

ΕΔΣΛΑΙΣ ΝΑ ΗΕΙΡΕΔΑΝΝ

ΛΕΔΒΑΡ ΝΑ ΗΥΡΝΑΪ ΟΙΤΙΝΝΕ

ΔΡΗΑ ΟΥΡ ΔΜΑĆ

ΟΟ

Ćumann ΣαελάĆ ΝΑ ΗΕΔΣΛΑΙΣΕ
LE CEAO ÚΘΑΡÁS ΝΑ ΗΕΔΣΛΑΙΣΕ

ΟΙΡΙΣ ΔΗ ΤΣΟΛΆΤΑΙΡ
ΘΑΙΕ ΔΤΑ ΟΙΙΑΤ
1965

Nil leabhar na hUrnáí Coimne d'Éadlais na hÉireann aistriúite go hionláin sa leabhar seo. Is iad na cordaná de is mó a mbaintear feith astu atá le fáil ann.

Drúin agus Ó Nualláin, Cta., a chlóbhuail in Éirinn

CLÁR

	Leathanac
Urnáí na Maidine	7
Urnáí na Nóna	30
An Liodán	47
Urnáite agus Breá Buíochais	56
An tSaltair	83
An Comaoineac Naofa	315
Na nOrtanna, Eipistlí, agus Soiscéalta	349
Seirbís Beannaithe	593
Breá Buíochais ar son Beannacáí an Róimair	603
Baiste Poiblí Náionán	610
Baiste Príobáideac Leanaí	621
Teagasc Críostaí	622
Ord an Dainshne	631
Sollúmú an Rósta	636
Coisreacan na mBan	650
Cuairtíocht na nOgar	654
Comaoineac na nOgar	668
Doilacaó na Marb	671
Doilacaó Leanaí a Baisteab	686
Malairet Foirme d'Urnáí na Nóna, I agus II	692

ORÚ

URNAÍ NA MAÍDINE

ΣΑĆ ΛΑ ΔΡ ΡΕΔÒ ΝΑ ΒΛΙΑΝΑ

¶ I OCOSAC URNAÍ NA MAÍDINE LÉIPÍÒ AN MINISTIR DE ŽUC ARD ABΔIRT AMÁIN
NÓ Δ ĆUILLEADÒ DE NA HABΔIRTÍ SEO Δ LEANAS ÒN SCRIOPTÚR.

NUAIR Δ ĆUZANN PEΔR AN OILC CÚL TON OLC Δ
RINNE SÉ, ΔŽUS Δ ÒÉANANN AN NÍ IS OLISTEANAC ΔŽUS
IS CÓIR, SAOPAIÒ SÉ Δ ANAM BEO. Esec. 18. 27.

ΔOMÁIM MO ĆIONTA: ΔŽUS BÍONN MO PEACA DE ŠÍOR OS
MO ĆOINNE. SΔLm 51. 3.

ΡΟΛΙŽ TO ŽNÚIS Ó MO PEACAÍ, ΔŽUS SCRIOS AMAC MO
ĆIONTA UILE. SΔLm 51. 9.

SPRÍO BRISTE IS EA ÍOBΔIRTÍ OÉ: CROÍ BRISTE
COMBRÚITE, Δ ŌIA, NÍ BEΔŽ TO BEANN ΔIR. SΔLm 51. 17.

NÁRB IAD BÜR MBAILL ÉADAIŽ AC BÜR ŽCROÍ Δ RÉΔBPAÍÒ
SÍB, ΔŽUS PILLIŽÍ ΔR AN ĆIARNA BÜR NŌIA: ÓIR IS É ACÁ
CEANSA, TRÓCAIREAC, RIŽIN ĆUN PEIRŽE ΔŽUS
PÍORĆINEÁLTA, ΔŽUS BÍONN AN T-OLC INA ΔITREACAS ΔIR.

Isa 2. 13.

IS LEIS AN ĆIARNA, ÁR NŌIA, Δ BΔINEAS MÓRĆRÓCAIRE
ΔŽUS MAICÍYNAS, CÉ ŽUR ÉIRÍOMAR INA ĆOINNE: NÍ MÓ Δ
ŽÉILLEAMAR DO ŽUC AN ĆIARNA ÁR NŌIA, NÁ Δ ŠÍULAMAR
INA ÒLÍĆE Δ LEΔŽ SÉ AMAC ROĀAINN. Oan, 9. 9, 10.

Δ ĆIARNA, SMAĆTAIŽ MÉ, ΔR OÉAN LE BREICÍYNAS É,
ΔŽUS NÍ LE PEΔRŽ, ΔR EΔŽLA ŽO ŽCUIRPEÁ ΔR NEAMNÍ MÉ.

Ier. 10. 24; SΔLm 6. 1.

ΘΕΑΝΑΙΣΙ ΔΙΤΡΕΑΪΣ; ΟΙΡ ΤΑ ΡΙΟΪΤ ΝΑ ΒΡΛΑΙΤΕΑΣ ΛΑΙΜ
ΛΙΒ. Nim. Ματθ 3. 2.

ΕΙΡΕΘ ΔΖΥΣ ΡΑΪΑΘ ΞΥΝ Μ'ΑΪΑΡ, ΔΖΥΣ ΘΕΑΡΡΑΘ ΛΕΙΣ,
Δ ΑΪΑΙΡ, ΡΙΝΝΕΑΣ ΡΕΑΪΑ ΙΝ ΔΪΑΙΘ ΝΕΙΜΕ, ΔΖΥΣ Ι
ΟΪΡΙΑΝΑΙΣ: ΝΙ ΡΙΥ ΜΕ ΡΕΑΣΤΑ ΘΟ ΜΑΪΣΑ Δ ΪΑΙΡΜ ΟΙΟΜ.
Nim. Λυκάς 15. 18, 19.

ΝΑ ΤΕΙΪ Ι ΜΒΡΕΙΪΥΝΑΣ ΛΕ ΘΟ ΪΕΙΡΒΪΣΕΑΪ, Δ ΤΙΑΡΝΑ; ΟΙΡ
ΝΙΛ ΘΥΙΝΕ ΒΕΟ Δ ΡΪΡΕΑΝΘΡΑΡ ΟΣ ΘΟ ΪΟΜΑΙΡ. Sal. 143. 2.

ΜΑ ΘΕΙΡΙΜΙΘ ΪΟ ΒΡΥΙΛΙΜΙΘ ΪΑΝ ΡΕΑΪΑ, ΤΑΙΜΙΘ ΘΑΡ
ΜΕΑΛΛΑΘ ΡΕΙΝ, ΔΖΥΣ ΝΙΛ ΑΝ ΡΪΡΙΝΝΕ ΙΟΝΑΙΝ: ΑΪ ΜΑ
ΑΘΜΑΙΜΙΘ ΑΡ ΒΡΕΑΪΑ, ΤΑ ΣΕΙΣΕΑΝ ΟΙΛΙΣ, ΡΪΡΕΑΝΤΑ ΞΥΝ ΑΡ
ΒΡΕΑΪΑ Δ ΜΑΙΤΕΑΜ ΘΥΙΝ, ΔΖΥΣ ΞΥΝ ΣΙΝ Δ ΪΛΑΝΑΘ Ο ΪΑΪ
ΝΕΑΜΡΪΡΕΑΝΤΑΪΤ. 1 Nim. Εομ 1. 8, 9.

(Ι ΪΟΜΑΙΡ ΝΑ ΝΟΛΛΑΪ.)

ΡΕΑΪ, ΣΟΙΣΪΕΑΛΑΙΜ ΜΟΡΪΑΙΡΘΕΑΣ ΘΑΟΙΒ Δ ΒΕΑΣ Ι
ΪΟΜΑΙΡ ΝΑ ΝΘΑΟΙΝΕ ΥΙΛΕ: ΟΙΡ ΑΤΑ ΣΛΑΝΑΙΤΕΟΙΡ ΒΕΙΡΤΕ
ΘΑΟΙΒ ΙΝΝΙΥ, ΙΣ Ε ΣΙΝ ΚΡΙΟΤ ΑΝ ΤΙΑΡΝΑ, Ι ΪΑΪΑΙΡ ΘΪΑΙΒΙ.
Nim. Λυκάς 2. 10, 11.

(Ι ΪΟΜΑΙΡ ΝΑ ΚΑΪΣΑ.)

ΤΑ ΚΡΙΟΤ ΕΙΡΙΤΕ Ο ΝΑ ΜΑΙΡΒ, ΙΣ Ε ΪΕΑΤΟΡΑΘ ΝΑ
ΝΘΑΟΙΝΕ ΑΤΑ ΡΑΟΙ ΪΥΑΙΜΝΕΑΣ Ε. 1 Κορ. 15. 20.

(Ι ΪΟΜΑΙΡ ΝΑ ΘΕΑΣΑΘΪΑ.)

ΙΣ ΕΙΣΕΑΝ Δ Θ'ΑΡΘΑΙΪ ΘΙΑ ΛΕΝΑ ΛΑΙΜ ΘΕΑΣ ΞΥΝ ΒΕΙΤ ΙΝΑ
ΡΪΡΙΟΝΣΑ ΔΖΥΣ ΙΝΑ ΣΛΑΝΑΙΤΕΟΙΡ, ΞΥΝ ΔΙΤΡΕΑΪΣ ΔΖΥΣ
ΜΑΙΤΙΥΝΑΣ ΝΑ ΒΡΕΑΪΑ Δ ΪΑΒΑΙΡΤ Θ'ΙΟΙΡΑΕΛ. ΪΝιομ. 5. 31.

(Ι ΪΟΜΑΙΡ ΝΑ ΚΙΝΪΣΕ.)

ΜΑΣ ΕΟΛ ΘΑΟΙΒΣΕ ΑΤΑ ΪΟ ΗΟΛΚ, ΘΕΑ-ΪΑΒΑΡΤΑΙΣ Δ
ΒΡΟΝΝΑΘ ΑΡ ΒΥΡ ΪΣΛΑΝ, ΝΑΪ ΜΘ ΪΟ ΜΟΡ Δ ΒΡΟΝΝΡΑΣ
ΒΥΡ ΝΑΪΑΙΡ ΑΤΑ ΑΡ ΝΕΑΜ ΑΝ ΣΠΙΟΡΑΘ ΝΑΟΜ ΟΡΪΥΣΑΝ
ΙΑΡΡΑΣ ΑΙΡ Ε? Nim. Λυκάς 11. 13.

¶ ΔΝΣΙΝ ΘΕΑΡΡΑΙΘ ΑΝ ΜΙΜΙΣΤΙΡ ΑΝ ΜΟΛΑΘ ΣΕΟ, ΝΘ ΚΥΡΘ ΘΕ:

Α ΘΡΑΙΤΡΕ ΝΑ ΡΑΙΡΤΕ, ΙΣ ΙΟΜΑΙ ΔΙΤ ΣΑ ΣΚΡΙΟΠΤΥΡ
Δ ΜΟΛΑΣ ΘΥΙΝΝ ΑΘΜΑΙΛ ΔΖΥΣ ΔΙΤΡΕΑΪΣ Δ ΘΕΑΝΑΜ
ΡΑΟΙ ΜΕΙΘ ΑΡ ΒΡΕΑΪΑ ΔΖΥΣ ΑΡ Ν-ΥΡΪΘΙΘΕ; ΔΖΥΣ ΪΑΝ ΙΑΘ Δ
ΪΕΙΛΤ ΝΑ Δ ΪΛΥΘΑΪ Ι ΒΡΙΑΝΑΙΣΕ ΘΕ ΥΙΛΕΪΥΜΑΪΤΑΙΪ, ΑΡ
ΝΑΪΑΙΡ ΝΕΑΜΑΙ; ΑΪ ΙΑΘ Δ ΑΘΜΑΙΛ ΛΕ ΚΡΟΙ ΥΜΑΛ, ΙΣΕΑΛ,
ΔΙΤΡΙΟΪ, ΘΜΟΪΑΪ; Ι ΪΣΑΟΙ ΪΟ ΒΡΑΙΪΙΜΙΘ ΜΑΙΤΙΥΝΑΣ ΙΟΝΤΥ
ΤΡΙΝΑ ΜΑΙΤΕΑΣ ΔΖΥΣ ΤΡΙΝΑ ΪΡΟΪΑΙΡΕ ΘΟΪΥΜΣΙΤΕ. ΔΖΥΣ
ΪΕ ΪΥΡ ΚΟΙΡ ΘΥΙΝΝ Ι ΪΣΟΝΑΙ ΑΡ ΒΡΕΑΪΑ Δ ΑΘΜΑΙΛ ΪΟ
ΗΥΜΑΛ Ι ΛΑΪΑΙΡ ΘΕ, ΙΣ Ε ΑΝ Τ-ΑΜ ΙΣ ΚΟΡΑ ΪΥΙΪΕ ΑΜ ΑΡ
ΪΚΡΥΙΝΝΙΤΕ ΔΖΥΣ ΑΡ ΪΣΟΜΪΟΝΟΙΛ, ΑΜ ΑΛΤΑΙΤΕ ΝΑ ΣΟΪΑΡ Δ
ΒΡΟΝΝ ΣΕ ΟΡΑΙΝΝ, ΑΜ ΣΕΙΝΝΤΕ Δ ΜΟΡΜΟΛΤΑ ΜΑΡ ΙΣ ΘΥΑΛ,
ΑΜ ΕΙΣΤΕΑΪΤΑ Δ ΘΡΙΑΪΑΙΡ ΡΪΟΡΝΑΟΡΑ, ΑΜ ΙΑΡΡΪΑ ΝΑ ΝΙΤΕ
ΙΣ ΪΑ ΔΖΥΣ ΙΣ ΡΙΑΪΤΑΝΑΪ ΘΥΙΝΝ, ΙΟΙΡ ΪΟΡΠ ΔΖΥΣ ΑΝΑΜ. ΘΑ
ΒΡΙ ΣΙΝ ΙΑΡΡΑΙΜ Θ'ΑΪΑΙΝΙ ΟΡΑΙΒ, ΑΝ ΜΕΙΘ ΑΤΑ ΑΝΣΕΟ Ι
ΛΑΪΑΙΡ, ΤΕΑΪΤ ΛΙΟΜ ΛΕ ΪΛΑΙΝΕ ΪΡΟΙ ΔΖΥΣ ΛΕ ΗΥΜΛΑΙΟΪΤ
ΪΛΟΙΡ, ΪΟ ΘΪ ΡΙΪΑΪΑΟΙΡ ΝΑ ΗΪΡΑΪΤ ΝΕΑΜΑΙ, ΔΖΥΣ Δ ΡΑ Ι
ΜΟ ΘΙΑΙΘ;

ΝΘ ΝΙ ΜΙΣΤΕ ΘΘ ΑΝ ΜΟΛΑΘ Δ ΛΙΪΕΑΝ ΪΙΑΡΙΣ, ΔΖΥΣ Δ ΡΑ ΙΝΑ ΙΟΝΑΘ:

ΑΘΜΑΙΜΙΣ ΑΡ ΒΡΕΑΪΑ ΪΟ ΗΥΜΑΛ ΘΟ ΘΙΑ ΥΙΛΕ-
ΪΥΜΑΪΤΑΪ.

ΑΪ ΑΜΑΙΝ ΝΑΪ ΡΟΛΑΙΡ ΑΝ ΜΟΛΑΘ Δ ΡΑ ΪΟ ΗΥΜΛΑΝ ΪΑΪ ΘΟΜΗΝΑΪ, ΜΥΡΑ
ΒΡΥΙΛ ΪΕΑΘ ΡΑΙΪΤΕ ΘΠ ΟΡΟΑΙΤΕΟΙΡ ΞΥΝ Ε Δ ΪΙΟΡΡΥ ΝΘ Ε Δ ΡΪΪΑΙΛ ΑΡ ΛΑΡ.

¶ ƲΑΟΙΣΤΙΝ ̇ΟΙΤΕΑΝΝ ΛΕΝΑ ƲΑ ̇ΟΝ ΡΟΒΑΛ ̇ΙΛΕ Ι ΝΟΙΑΙΟ ̇ΑΝ Μ̇ΙΝΙΣΤΙΡ ̇ΑΖΥΣ ΙΑ̇Ο ̇ΑΡ ̇Α Ν̇ΛΥΝΑ.

Δ ̇Α̇ΤΑΙΡ ̇ΙΛΕ̇ϞΥΜ̇Α̇ΤΑΙ̇Ζ, ̇Σ̇Α̇Ρ̇Ε̇Ρ̇Ο̇ϞΑΙΡΙ̇Ζ, ̇Α̇ϞΥΑΜΑΡ ̇ΑΡ ̇ΣΕΑ̇ϞΡ̇Α̇Ν, ̇ΑΖΥΣ ̇Ο'ΙΜΙΟΜΑΡ ̇Ο ̇ΤΟ ̇Ο̇ΛΙ̇ΤΕΣΕ ̇ΑΡ Ν̇ΟΣ ̇ΑΟΡΑ̇Ϟ ̇Ρ̇Α̇ΙΝ. ̇ΛΕΑΝΑΜΑΡ ̇ΑΝ ΙΟΜΑΡϞΑ ̇ΟΕ Μ̇ΕΑΝ̇ΖΑ ̇ΑΖΥΣ ̇ΟΕ Μ̇ΙΑΝΤΑ ̇Α̇Ρ Ζ̇ϞΡΟΙ ̇Ρ̇Ε̇Μ. ̇ϞΙΟΝΤΑΙΟΜΑΡ ΙΝ ̇Α̇ΖΑΙ̇Ο ̇ΟΟ ̇Ο̇ΛΙ̇ΤΕ ΝΑΟΡ̇Α̇ΣΑ. ̇Ο'Ρ̇Α̇ΖΑΜΑΡ ΖΑΝ ̇ΘΕΑΝΑ̇Μ̇ ΝΑ ΝΙ̇ΤΕ ΒΑ ̇Ϟ̇ΟΙΡ ̇ΟΥ̇ΙΝΝ ̇Α ̇ΘΕΑΝΑ̇Μ̇, ̇ΑΖΥΣ ΡΙΝΝΕΑΜΑΡ ΝΑ ΝΙ̇ΤΕ Ν̇Α̇Ρ ̇Ϟ̇ΟΙΡ ̇ΟΥ̇ΙΝΝ ̇Α ̇ΘΕΑΝΑ̇Μ̇; ̇ΑΖΥΣ ΝΙ̇Λ ̇ΡΟ̇Λ̇ΛΑΙΝΕ ̇ΑΡ ΒΙ̇Ϟ ΙΟΝΑΙΝΝ. ̇Δ̇Ϟ, ̇Α ̇ϞΙΑΡΝΑ, ΒΙ̇Ο̇Ϟ ΤΡ̇Ο̇ϞΑΙΡΕ ̇ΑΖΑΤ ΟΡΑΙΝΝ, ΝΑ ΡΕΑϞΑΙ̇Ζ ̇Ϟ̇ΡΥΑ. ̇ϞΟΙ̇ΖΙ̇ΛΣΕ, ̇Α ̇Ο̇ΙΑ, ΝΑ ̇ΘΑΟΙΝΕ ̇Α̇Ο̇Μ̇Α̇Ι̇ΟΣ ̇Α Ζ̇ϞΙΟΝΤΑ. ̇Ζ̇ΙΛϞ ̇ϞΥΖΑΤ ̇ΑΡΙ̇Σ ΛΥ̇Ϟ̇Τ ̇ΑΝ ΔΙ̇ϞΡΕΑ̇ϞΑΙΣ; ̇ΟΕ Ρ̇Ε̇ΙΡ ̇ΟΟ Ζ̇ΕΑ̇Λ̇ΛΤΑΝΑΣ ̇Α ̇ΡΟ̇Ι̇ΛΣΙ̇Ο̇Ϟ ̇ΟΟΝ ̇ϞΙΝΕ ̇ΘΑΟΝΝΑ ΙΝ Ι̇ΟΣΑ ̇ϞΡΙ̇ΟΣΤ, ̇Α̇Ρ ̇Ο̇ϞΙΑΡΝΑ. ̇ΑΖΥΣ ̇ΘΕΟΝΑΙ̇Ζ, ̇Α ̇Δ̇ϞΑΙΡ ̇Σ̇Α̇Ρ̇Ε̇Ρ̇Ο̇ϞΑΙΡΙ̇Ζ, ̇ΑΡ ̇Α ̇Σ̇ΟΝ-ΣΕΑΝ; ̇ΖΟ Ζ̇ϞΑΙ̇ΤΙΜΙ̇Ο ̇Α̇Ρ ΣΑΟΛ ̇ΡΕΑΣΤΑ ̇ΖΟ ̇ΟΙΑΖΑ ̇ΘΕΑ̇Β̇Θ̇Ι̇ΘΕΑ̇Ϟ, ̇ΖΟ ̇Ρ̇Ι̇Ρ̇ΕΑΝΤΑ ̇ΡΟΙΣΤΙΝΕΑ̇Ϟ, ̇ϞΥΝ Ζ̇Λ̇ΟΙΡΕ ̇Ο'ΔΙΝΝ ΝΑΟΡ̇Α ̇Ρ̇Ε̇ΙΝ. ̇Δ̇ΙΜ̇ΕΑΝ.

¶ ̇ΑΝ ̇ΑΣΠΑΛ̇ΟΙ̇Ο, Ν̇Ο Μ̇ΑΙ̇ΤΙ̇ΥΝΑΣ ΡΕΑϞΑΙ, ΛΕΝΑ ƲΑ ̇ΟΝ ΣΑΖΑΡΤ ΙΝΑ ̇ΑΟΝΑΡ, ̇ΑΖΥΣ ̇Ε ΙΝΑ ̇ΣΕΑΣΑ̇Μ̇; ̇ΑΖΥΣ ̇ΑΝ ΡΟΒΑΛ ̇ΑΡ ̇Α Ν̇ΛΥΝΑ ̇ΖΟ ̇Ρ̇Ο̇Ι̇Λ.

Ο̇ΙΑ ̇ΙΛΕ̇ϞΥΜ̇Α̇ΤΑ̇Ϟ, ̇Δ̇ϞΑΙΡ ̇Α̇Ρ ̇Ο̇ϞΙΑΡΝΑ Ι̇ΟΣΑ ̇ϞΡΙ̇ΟΣΤ, ΝΑ̇Ϟ Μ̇ΙΑΝ ΛΕΙΣ Β̇ΑΣ ̇ΑΝ ̇ΡΕΑϞΑΙ̇Ζ, ̇Α̇Ϟ ̇ΖΟ Ν-ΙΟΜΡΑΙ ΣΕ ̇ΘΝΑ Ο̇ΛϞ ̇ΑΖΥΣ ̇ΖΟ Μ̇ΑΙΡΕ ΣΕ ΒΕΟ; ̇ΑΖΥΣ ̇Α ̇ϞΥΖ ̇Υ̇ΟΑΡ̇ΑΣ ̇ΑΖΥΣ ΔΙ̇ϞΝΕ ̇Ο̇Α Μ̇ΙΝΙΣΤΡ̇Ι, ̇ϞΥΝ ̇ΖΟ ̇Β̇ΡΟ̇Ι̇ΛΣΙ̇Ο̇ΙΣ ̇ΑΖΥΣ ̇ΖΟ ̇Β̇Ρ̇Ο̇ΖΡΑΙ̇Ο̇ΙΣ ̇ΑΣΠΑΛ̇ΟΙ̇Ο ̇ΑΖΥΣ Μ̇ΑΙ̇ΤΙ̇ΥΝΑΣ ̇Α ΒΡΕΑϞΑΙ ̇Ο̇Α ̇ΡΟΒΑΛ ̇Α̇ΤΑ ΔΙ̇ϞΡΙ̇Ο̇Ϟ: ΤΥΖΑΝΝ ΣΕ Μ̇ΑΙ̇ΤΙ̇ΥΝΑΣ ̇ΑΖΥΣ ̇ΡΥΑΣΑΙ̇ΛΤ ̇ΟΟ Ζ̇Α̇Ϟ ̇ΟΥ̇ΙΝΕ ̇Α ̇ΘΕΑΝΑΣ ΔΙ̇ϞΡΕΑ̇ϞΑΣ ̇ΖΟ ̇ΟΥ̇ϞΤΡΑ̇ϞΤΑ̇Ϟ, ̇ΑΖΥΣ ̇Α ̇ϞΡΕΙ̇ΘΕΑΣ ̇ΖΟ ̇Ρ̇Ι̇ΡΙΝΝΕΑ̇Ϟ ̇Α ̇Σ̇ΟΙΣϞΕΑ̇Λ ΝΑΟΡ̇Α. ̇Ο̇Α ̇Β̇Ρ̇Ι ΣΙΝ ΖΥΙΜΙΣ ̇Ε ΒΥΑ ̇ΑΝ ̇Ρ̇Ι̇ΟΡΑΙ̇ΤΡΕΑ̇ϞΑΙΣ ̇ΑΖΥΣ ̇Α ΣΠΙΟΡΑ̇Ο ΝΑΟ̇Μ̇ ̇Α

̇ΘΕΑΝ̇Υ ̇ΟΥ̇ΙΝΝ, ̇ϞΥΝ ̇ΖΟ ̇ΟΥ̇ΑΙ̇ΤΗ̇Ι ΛΕΙΣ ΝΑ ΝΙ̇ΤΕ ̇Α̇ΤΑ ̇Α Ν̇ΘΕΑΝΑ̇Μ̇ ̇ΑΖΑΙΝΝ ̇ΡΑΟΙ Λ̇Α̇ΤΑΙΡ; ̇ΑΖΥΣ ̇ΖΟ ΡΑΙ̇Β ̇ΒΕΑ̇ΤΑ ΝΙΑ̇Μ̇Ζ̇ΛΑΝ ΝΑΟΡ̇Α ̇ΑΖΑΙΝΝ ̇ΡΕΑΣΤΑ; ̇ϞΥΝ ̇ΖΟ ΣΡΟΙ̇ϞΙΜΙ̇Ο ΣΑ ̇ΘΕΙΡΕΑ̇Ϟ ̇Α ̇ΣΥΔΙ̇ΛϞΕ ̇ΣΙ̇ΟΡΑ̇Ι; ΤΡΙ Ι̇ΟΣΑ ̇ϞΡΙ̇ΟΣΤ ̇Α̇Ρ ̇Ο̇ϞΙΑΡΝΑ. ̇Δ̇ΙΜ̇ΕΑΝ.

¶ ̇Ρ̇ΕΑΖ̇Ρ̇Ο̇Ι̇Ο ̇ΑΝ ΡΟΒΑΛ ̇ΑΝΣΕΟ, ̇ΑΖΥΣ Ι ΝΟΙΑΙ̇Ο Ζ̇Α̇Ϟ ̇ΥΡΝΑΙ ̇ΕΙΛΕ, "̇Δ̇ΙΜ̇ΕΑΝ."

¶ ̇ΑΝΣΙΝ ΡΑ̇ϞΑΙ̇Ο ̇ΑΝ Μ̇ΙΝΙΣΤΙΡ ̇ΑΡ ̇Α Ζ̇ΛΥΝΑ, ̇ΑΖΥΣ ̇ΘΕΑΡ̇ΡΑΙ̇Ο ΣΕ ̇ΑΝ ̇Ρ̇ΑΙ̇ΘΙΡ ̇ΟΕ ΖΥ̇Ϟ ΣΟ̇ϞΛΟΙΣΤΕ; ̇ΑΝ ΡΟΒΑΛ ̇ΑΡ ̇Α Ν̇ΛΥΝΑ ̇Ρ̇ΕΙΣΙΝ, ̇ΑΖΥΣ ΙΑ̇Ο ̇Α ƲΑ ΙΝ ̇ΕΙΜΕΑ̇ϞΤ ΛΕΙΣ, ̇ΑΝΣΕΟ, ̇ΑΖΥΣ Ι Ν̇ΖΑ̇Ϟ ΔΙ̇Ϟ ̇ΕΙΛΕ ΙΝΑ Ν̇ΘΕΑΝΤΑΡ ̇ΥΣΑΙ̇Ο ̇ΟΕ ΣΑ Τ̇ΣΕΙΡ̇ΒΙ̇Σ ̇Ο̇ΙΑΖΑ.

Α̇Ρ ΝΔ̇ϞΑΙΡ, ̇Α̇ΤΑ ̇ΑΡ ΝΕΑ̇Μ̇, ̇ΖΟ ΝΑΟΡ̇ΑΡ ̇Ο'ΔΙΝΝ. ̇ΖΟ ̇ΟΥ̇ΑΖΑ ̇ΟΟ ΡΙ̇Ο̇ϞΤ. ̇ΖΟ Ν̇ΘΕΑΝΤΑΡ ̇ΟΟ ̇ϞΟΙ̇Λ ̇ΑΡ ΤΑΛΑ̇Μ̇, ΜΑΡ ̇Α ̇ΘΕΑΝΤΑΡ ̇ΑΡ ΝΕΑ̇Μ̇. ̇Α̇Ρ Ν-ΑΡΑ̇Ν ΛΑΕ̇ϞΥΙ̇Λ ΤΑ̇ΒΑΙΡ ̇ΟΥ̇ΙΝΝ ΙΝΝΙΥ. ̇ΑΖΥΣ ΜΑΙ̇Ϟ ̇ΟΥ̇ΙΝΝ ̇Α̇Ρ Ζ̇ϞΙΟΝΤΑ, ΜΑΡ ̇Α Μ̇ΑΙ̇ϞΙΜΙ̇ΘΝΕ ̇Ο̇Α Ζ̇ϞΙΟΝΤΑΙ̇ΟΝΝ ΙΝ̇Α̇Ρ Ν-Α̇ΖΑΙ̇Ο. ̇ΑΖΥΣ ΝΑ ΛΙ̇Ζ ΣΙΝΝ Ι Ζ̇ϞΑ̇ϞΥ; ̇Α̇Ϟ ΣΑΟΡ ΣΙΝΝ ̇Θ̇Ν Ο̇ΛϞ; ̇Ο̇ΙΡ ΙΣ ΛΕΑΤΣΑ ̇ΑΝ ΡΙ̇Ο̇ϞΤ, ̇ΑΝ ̇ϞΥΜ̇Α̇ϞΤ, ̇ΑΖΥΣ ̇ΑΝ Ζ̇Λ̇ΟΙΡ, ΤΡΙ ΣΑΟΛ ΝΑ ΣΑΟΛ. ̇Δ̇ΙΜ̇ΕΑΝ.

¶ ̇ΑΝΣΙΝ ΜΑΡ ̇ΑΝ Ζ̇ϞΕΑΝΝΑ ̇ΘΕΑΡ̇ΡΑΙ̇Ο ΣΕ:

̇Α ̇ϞΙΑΡΝΑ, ΟΣΑΙ̇ΛΣΕ ̇Α̇Ρ Μ̇ΒΕΟΛΑ;
Ρ̇ΕΑΖ̇ΡΑ. ̇ΑΖΥΣ ̇ΡΟΙ̇ΛΣΕΟ̇Ι̇Ο ̇Α̇Ρ Μ̇ΒΕΑ̇Λ ̇ΟΟ Μ̇ΟΛΑ̇ϞΣΑ.
ΣΑΖΑΡΤ. ̇Α ̇Ο̇ΙΑ, ̇ΘΕΑΝ ̇ΘΕΙ̇Ρ̇ΙΡ ̇ϞΥΝ ̇Α̇Ρ ΣΑΟΡ̇ϞΑ;
Ρ̇ΕΑΖ̇ΡΑ. ̇Α ̇ϞΙΑΡΝΑ, ̇ΘΕΑΝ ̇ΟΥ̇Ι̇ΝΕΑΣ ̇ϞΥΝ ̇Α̇Β̇ΡΑΙ̇ΤΕ ΛΙΝΝ.

¶ ̇ΑΝΣΕΟ, ̇ΑΡ Ν-Ε̇Ι̇Ρ̇Ι ΙΝΑ ΣΕΑΣΑ̇Μ̇ ̇ΟΥ̇Ι̇Β ̇ΖΟ ΛΕΙΡ, ̇ΘΕΑΡ̇ΡΑΙ̇Ο ̇ΑΝ ΣΑΖΑΡΤ, Ζ̇Λ̇ΟΙΡ ̇ΟΟΝ ̇Δ̇ϞΑΙΡ, ̇ΑΖΥΣ ̇ΟΟΝ Μ̇ΑϞ: ̇ΑΖΥΣ ̇ΟΟΝ ΣΠΙΟΡΑ̇Ο ΝΑΟ̇Μ̇;

Ρ̇ΕΑΖ̇ΡΑ. ΜΑΡ ̇Α Β̇Ι ̇ΑΡ ̇ΟΥ̇ΥΣ, ΜΑΡ ̇Α̇ΤΑ ̇ΑΝΟΙΣ, ̇ΑΖΥΣ ΜΑΡ ̇Α ΒΕΑΣ ̇ΖΟ ΒΡΑ̇Ϟ: ΤΡΙ ΣΑΟΛ ΝΑ ΣΑΟΛ. ̇Δ̇ΙΜ̇ΕΑΝ.

ΣΑΖΑΡΤ. ΜΟΛΑΙ̇ΖΙ̇ΣΕ ̇ΑΝ ̇ϞΙΑΡΝΑ;

ΠΡΟΕΞΗΡΑ. ΞΟ ΜΟΛΤΑΡ ΔΙΝΜ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ.

¶ Δησιν θέαρφαρ νό αφηφαρ ΔΗ ΣΑΛΜ: "Venite, exultemus Domino," μαρ
λεδνας; Δέ ἀμήδην ζαν έ Δ Ρά Όομνάς Κάσκα νά να σεατέ λαεέαντα ινα
όιατό, νά ΔΟΗ Λά ειλε Δ λέιτσαρ ι ησηάτέύρσα να ΣΑΛΜ έ.
CέΑυδοοιμ ΔΗ Λυαίτρίο, Δζυς Δοιμε ΔΗ CέΑστα, ις CεΑυδαίτε
"Venite, exultemus Domino" Δ φάζαίλ ΔΡ Λάρ.

VENITE, EXULTEMUS DOMINO

ΣΑΛΜ 95.

ΤέΑηαμ ζο ζCΑηαι/μιο τον / ΤΙΑΡΝΑ: ζο
Λίονα Cυμάατ ΔΡ / CΛήηαίτε ΔΡ / ζCΡΟί / Ό'ΑΤΑC.
CΑζαιμιC ινα / ΛάCΑΙΡ ' le / ηαιτύ: CΑΙCπειάηαò ΔΡ
/ CΑΙΛΜ ΔΡ / ΛύCΑΙΡ / ροιμε.

ΌΙΡ ΙC ΌΙΑ / μΌΡ ΔΗ / ΤΙΑΡΝΑ: ΔζυC ΙC Ρί μΌΡ ΟC /
CΙΟηη να / ηόείτε ' ζο / ΛέΙΡ έ.

ΙC ινα Λάιη ΔCά CυΑCΑ / υιλε ' ΔΗ / CΑΛαίη: ΔζυC ΙC
ΛειC μαρ ΔΗ / ζCέΑηηα / Cυμάατ ' να / ζCηοC.

ΙC ΛειC ΔΗ ημυιρ, ΔζυC ΙC / έ Δ / ριηηε ί: ΙC ΙΑò Δ /
Λά'μα Δ / όεαλβ'αιζ ΔΗ / CΑΛαίη.

ΤέΑηαμ ζο η-Αόραιμιο / ΔζυC ' ζο / η-υηέΛαίμιο:
ΔζυC ζο βρεαCαιμιο ζλύν ροιή ΔΗ / ΤΙΑΡΝΑ ' Δ /
CρυCάιζ / Cιηη.

ΌΙΡ ΙC έ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ έ, ΔΡ / ηΌΙΑ / ρέιη: ΔζυC ΙC έ ΔCά
ιοηαηηη, ροβαλ Δ ράιρce, / ΔζυC / CΑΟΙΡΙζ ' Δ / Λάιηε.

ΜάC ιηηυ Δ έιCτρεαC Cιβ Λεηα ζλόρ, νά / CΡυαίζι ' Δ
βυρ / ζCΡΟί: μαρ CΑΡΛΑ ηη ΔΗ ρΑυδαίτε να ρειρζε, ΔζυC
ΔΗ Λά Δ CυΙρεαò ΔΗ / CΑCύ / ΔΙΡ CΑΗ / φάCΑC.

ηυαίρ Δ CυΙρ βυρ CιηCεαρ / CΑCύ / ορμ: ηυαίρ Δ
θεαρβ'αίοδαρ / μέ ' Δ'C Δ / CοηαίCεα'δαρ / η'φεαρCα.

ΙC ΔΡ ρεαò θαίCεαò βλιαη βι μέ το μο CΡά Δζ ΔΗ /
ηζλύνη / Cεο: ζο όCί ζο ηόυιρC μέ, ΙC Δζ ΔΗ ηροβαλ Cεο
ΑCά ΔΗ CΡΟί CΛαοη, ό ηαC / εολ / όόιβ μο / Cύιτε;

ζυρ ηιοηηαίζ μέ / όόιβ ηη / ρεαρζ: ηαC / υιζφι ' Δ
ΙΑò ΙC/τεαC ι μο / CυαίηηεαC-CΑ.

ζλόιρ τον ΔCΑΙΡ, / ΔζυC τον / ημαC: ΔζυC / τον /
Cπιοραò / ηλοηη;

ΜΑΡ Δ βι ΔΡ όCύC, μαρ ΔCά ΔηοιC, ΔζυC μαρ Δ / βεαC
ζο / βραC: CΡί / CΑΟΛ να / CΑΟΛ. Δί/μέΔη.

ΌομνάC ΚάCκα ΔζυC να Cεατέ λαεέαντα ινα όιατό, ηη ιοηαò ΔΗ CΑΙΛΜ,
"CέΑηαμ ζο ζCΑηαιμιο", etc., CΑηφαρ ηό θέαρφαρ να ηΔιηCιύηη Cεο CίοC:

Τά CΡίΟCΤ, ΔΡ ηυηη CάCκα, ίοβαρCα / ΔΡ ΔΡ
/ CΟη: όά βρι Cιη Cοιη/εαò/Δη ΔΗ / ρέιλε.

ΔC ζαν έ Δ όέΑηαη ΛειC ΔΗ CεΑηθεαCαò, νά Λε
θεαCαò να ηαι/λίCε ' ΙC να / ηυρCόηο: ΔC Λε ηΑΡΑη
Cλím να / ρίορ/ζλαιηε ' ΙC να / ρίριηηε.

1 CοιηηCεαC 5. 7.

ΔΡ ηβειC το CΡίΟCΤ ΔΡηα Cόζαίλ ό να ηαιρβ, ηίλ ΔΗ
βάC ι / ηόΔη ' όό ΔΡ/ίC: νά ηίλ CΙΑΡηηαC Δζ ΔΗ / ηβάC /
ΔΙΡ / ρεαCα.

ΌΙΡ όηη ΛειC ζο βρυαίρ Cέ βάC, ΙC θε CΑοβ ΔΗ ρεαCα Δ
ρυαίρ Cέ βάC ΔΗ / C-ΔΟη ' υαίρ Δ/ηάηη: ΔC όηη ΛειC ζο
ηαιρεαηη Cέ, ΙC το / ΌΙΑ Δ / ηαίρεαηη / Cέ.

ΜΑΡ ΔΗ ζCέΑηηα, ΔΙΡίζιCε Cιβ ρέιη Δ βειC ρίορηαρβ
ηαηοιρ / ΛειC ΔΗ / βρεαCα: ΔC Cιβ Δ βειC βεο το ΌΙΑ ηη
/ ίοCα / CΡίΟCΤ, ΔΡ / όCΙΑΡηα. Ρόμáηηαίζ 6. 9.

Τά CΡίΟCΤ έιρτε / ό να / ηαιρβ: ΔζυC ΙC έ
CέΑυCοραò να ηοΔοιηε Δ/Cά ραοι / CυαίηηεαC / έ.

ΌΙΡ ρέ μαρ Δ Cάηηηζ ΔΗ / βάC CΡίò ΔΗ / όυηηε: CΡίò
ΔΗ όυηηε ΙC εα Cάηηηζ ΔΗ ΔΙCέΙΡί / ό να / ηαιρβ /
φρεΙCιη.

ÓIR AMÁIL MÀR Δ ΦΑΙΞΕΑΝΝ ΖΑC UILE ÒUINE / BÀS IN /
ÁÒAM: MÀR AN ZCÉANNA IS EA ΔC̄BEOΦAP ΖΑC / uile /
òuine ' i / ZCRÍOST. I COIRINTEAC̄ 15. 20.

ΖΛÓIR ÒON ΔC̄AIR, / ΔZUS ÒON / M̄AC: ΔZUS / ÒON /
SPIORAC̄ / NAŌM;
MÀR Δ BÌ AP ÒCÚS, MÀR ΔC̄ ANOIS, ΔZUS MÀR Δ / BEAS
ZO / BRÁC: TRÍ / ŠAOL NA / SAOL. ÁI/MÉAN.

¶ ANSIN LEAFAIÓ SAILM LAE NA MÍOSA, NÓ ΔON CÉANN AMÁIN ACU NÓ Δ
CUILLEAÓ; NÓ NA SAILM ΦAOI LEIC AC̄ CEARÉA ÒON LÁ. ΔZUS I NOELREAŌ ΖΑC
SAILM AP ΦEAŌ NA BΛIANA, ΔZUS MÀR AN ZCÉANNA I NOEIREAŌ
“Benedicite”, “Urbs fortissimis”, “Benedictus”, “Μαθητικός”, ΔZUS
“Nunc Dimittis”, DÉAPAP NA ΦOCAIL SEO CÍOS,

ΖΛÓIR ÒON ΔC̄AIR, ΔZUS ÒON M̄AC: ΔZUS ÒON SPIORAC̄
NAŌM:

ΦΡΕΑΣΡΑ. MÀR Δ BÌ AP ÒCÚS, MÀR ΔC̄ ANOIS, ΔZUS MÀR Δ
BEAS ZO BRÁC: TRÍ ŠAOL NA SAOL. ÁIMÉAN.

¶ ANSIN LÉIPÍO AN MINISTIR, NÓ ÒUINE OIKIÚNAC̄ EILE AC̄ CEARÉA AZ AN
MINISTIR CUIZE, LÉIPÍO SÉ DE ŽUC̄ SOILÉIR, SOC̄LOISTE AN CÉAŌ LÉAC̄C̄, ΔZUS I
CÓZC̄A AS AN SEAN-CIOMNA, DE RÉIR MÀR AC̄A OPOAIÉ' I ZCLAR NA LÉAC̄C̄:
ΔZUS AN CÉ Δ LÉIPÍO Í, BEIÓ SÉ INA ŠEASAM̄ ΔZUS Δ AZAIÓ AP NA ÒAOINE AC̄A I
LÁC̄AIR MÀR IS ΦURASTA ÒOÍB̄ É Δ C̄LOISTEÁIL. ΔZUS INA ÒIAIÓ SIN, DÉAPAP
NÓ CANPAP ΖΑC LÁ AP ΦEAŌ NA BΛIANA AN CIOMANN OAR TEIOEAL “Ce
Deum Laudamus.”

ΤΑΒΑΙΡ ΦΑΟΙ ÓAIRE ZO ΠOÉAPFAIÓ AN LÉICEOIR ROIM̄ ΖΑC LÉAC̄C̄, “COC̄AÍONN
ANSEO Δ LEICÉTO SEO DE VÉARSA ÓÁ LEICÉTO SEO DE C̄AIBIOIL, ÓÁ LEICÉTO SEO DE
LEABAR”: ΔZUS ZO ΠOÉAPFAIÓ SÉ I NOIAIÓ ΖΑC LÉAC̄C̄A, “seo OEIREAŌ NA CÉAŌ
LÉAC̄C̄A,” NÓ “NA ÓARA LÉAC̄C̄A”.

TE DEUM LAUDAMUS

mOΛAIMIO / CÚ, Δ / ÓIA: ΔOMÁIMIO ŽUR /
CUSA AN / CIAR/NA.

ΔÓRANN AN TALAM̄ / uile / CÚ: AN / TAC̄AIR /
SÍO/RÁI.

IS C̄UZATSA ÉAS NA HΔINGIL UILE, NA ΦΛAIÉIS ΔZUS Δ
B̄FUIL DE / C̄UMAC̄C̄A / IONCU: IS C̄UZATSA ÉAS DE SÍOR NA
/ CEARÚIBIM̄ / ΔZUS ' NA / SEARAIΦIM̄,

NAOFA, NAOFA, NAOFA, AN CIARNA, / ÓIA NA / SLUA:
C̄A NEAM̄ ΔZUS TALAM̄ / LÁN DE / M̄ÓRZAC̄C̄ ' DO /
ŽLÓIRESE.

COMLUADAR ŽLÓRMAR NA NΔSPAL / MOΛAIO / CÚ:
OEA-COMALCAS NA / B̄FÁICE / MOΛAIO / CÚ.

ARM / ŽLAN/UAΣAΛ: NA MAIRC̄/IREAC̄ / MOΛAIO / CÚ.
AN EAZLAIS NAOFA AP / ΦYAIÓ AN / OOMAIN:
AO/MÁIONN / SÍ / CÚ;

AN TAC̄AIR I DO / M̄ÓRZAC̄C̄ ' ŽAN / TEORAINN:
Ó'ΔONM̄AC̄ ΦIRINNEAC̄ ΦIOR-ONÓRAC̄; ΔZUS AN / SPIORAC̄
/ NAŌM AN / ΦORTAIÉOIR.

IS / CÚ / RINA / ŽLÓIRE, / Δ / C̄RÍOST.

IS / CÚ AN / MAC̄ SÍOR/ÁI ÓN / ΔC̄/AIR.

NUAIR Δ ŽABAS ORC AN / ÁÒAM̄CLANN / Δ ΦYASCAILT
NÍOR C̄UZAIS / ŽRÁIN DO / B̄ROINN NA / HÓIŽE.

NUAIR Δ BUAIS AP / ŽA AN / B̄AIS: C̄UIRIS RÍOC̄C̄ NEIME
AP LEAC̄AŌ ROIM̄ / LUCT AN / C̄REIOM ' ZO / LÉIR.

C̄AÍR I DO ŠUÍ AP ÒEIS ÓÉ I / NŽLÓIR AN / ΔC̄AR:
CREIOMIO ZO OTIOC̄FAIR C̄UN BREIC̄/IÚNAS ' Δ / ÓÉANAM̄
/ ORAINN.

UIME SIN, ŽUIMRO CÚ, ΦÓIR AP DO ŠEARBÓNTAÍ, Δ
ΦYASCAIL CÚ LEAŌ / ΦUIL M̄ÓR- / LUAC̄MAR: OEOHAIZ Δ
ZCOMAIREAM̄ I MEASC̄ DO NAŌM I / NŽLÓIR / SÍOR/ÁI.

Δ C̄IARNA, SAOR DO M̄UINCTIR, ΔZUS / BEANNAIŽ /
Ó'ORÓREAC̄C̄: BÍ Á RIALÚ, ΔZUS C̄ÓZ SUAS / C̄UZAC̄ ' ZO /
BRÁC̄ / IAO.

Ó LÁ ZO LÁ MÓRAIMIO ÉÚ; AZUS AÓRAIMIO / O'AINN DE
/ SÍOR: TRÍ / SÁOL / NA / SAOL.

TOI/LIḠ, Δ / ČIARNA: SINN Δ / CUMHAC ' in/niu zan /
peaca.

Δ ČIARNA, DÉAN / TRÓCAIRE / ORAINN: DÉAN /
TRÓ/CAIRE / ORAINN.

Δ ČIARNA, NOCT DO TRÓCAIRE Δ/NUAS / ORAINN: ÓS /
ASAT ' Δ/ΤÁ ΔR / MUNÍN.

ASATSA, Δ ČIARNA, Δ/ΤÁ MO / MUNÍN: NÁ / LIḠTEAR ' /
MO / NÁIRIÚ ' ZO / BRÁC.

NÓ AN ČAINNIC SEO:

BENEDICITE OMNIA OPERA

ΤΑΒΑΙΡ ΦΑΟΙ O'AIPE ZUR CEADHAC NA FOCAIL "MOΛAIḠI É, AZUS MÓRAIḠI ZO
DEO É" Δ ČANAC I NDEIREAC ZAC VÉARSA, NÓ I NDEIREAC ZAC ROINN VÉARSAI,
PÉ ACU Δ ČOSRÓPAR.

Δ OIBREACΔ uile ΔN ČIARNA, / beannaíḡi ΔN /
ČIARNA: MOΛAIḠI / É ' AZUS / MÓRAIḠI ' ZO / DEO
É.

Δ ΔINGEALA ΔN ČIARNA, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA: Δ
/ SPÉARČA, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ UISCÍ ACÁ OS CIONN NA FIORMAIMINTE, / beannaíḡi
ΔN / ČIARNA: Δ CUMHACΔ uile ΔN / ČIARNA /
beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ŠRIAN AZUS Δ ŠEALOC, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA:
Δ RÉALTAÍ / NEIME, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ČEACANNA AZUS Δ ÖRÚCT, / beannaíḡi ΔN /
ČIARNA: Δ ŠAOCΔ / OÉ, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ČINE AZUS Δ ČEAS, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA: Δ
ŠEIMRIÖ AZUS Δ / ŠAMRAIÖ, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ÖRÚCTA AZUS Δ ŠIOCA, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA:
Δ ŠIOC AZUS Δ / FUAČT, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ LEAC OIḠIR AZUS Δ ŠNEACČA, / beannaíḡi ΔN /
ČIARNA: Δ OICEANTA AZUS Δ / LAECANTA, / beannaíḡi
ΔN / ČIARNA.

Δ ŠOLAIS AZUS Δ ÖORÉADAIŠ, / beannaíḡi ΔN /
ČIARNA: Δ ŠAIḠNEANA TINCRÍ, AZUS Δ SCAMALLA,
beannaíḡi ΔN ČIARNA, MOΛAIḠI / É ' AZUS / MÓRAIḠI ' /
ZO / DEO É.

Beannaíö ΔN / ČALAIH ' ΔN / ČIARNA: ZO MBA É Δ
MORFAÖ AZUS Δ / MOR'FAÖ ZO / DEO / É.

Δ ŠLEIÖTE AZUS Δ ČNOCΔ, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA:
Δ ŠLASRA uile ΔN / ČALAIH, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ČOIBREACΔ, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA: Δ FARRAIḠI
AZUS Δ / ČUILTE, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ MIOLA MÓRA, AZUS ZAC Δ ŠNÁMANN SAN Uisce, /
beannaíḡi ΔN / ČIARNA: Δ ÉANLAIČ uile ΔN / ΔEIR, /
beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ÖEITIOČA AZUS Δ ΔIRNÉIS uile, / beannaíḡi ΔN /
ČIARNA: Δ ČLANNA NA NÖDOIME, beannaíḡi ΔN ČIARNA,
MOΛAIḠI / É ' AZUS / MÓRAIḠI ' ZO / DEO É.

BeannaLoö / IOSRAEL ' ΔN / ČIARNA: MOΛACÉ AZUS
/ MÓRAÖ ' ZO / DEO / É.

Δ ŠAZARČA ΔN ČIARNA, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA: Δ
ŠEARBÖNČAI ΔN / ČIARNA, / beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ SPRIOI AZUS Δ ΔNAMACΔ NA BFIÉAN, / beannaíḡi
ΔN / ČIARNA: Δ ÖDOIME ACÁ NAOPΔ AZUS UMAL Ö / ČROI,
/ beannaíḡi ΔN / ČIARNA.

Δ ANANIAS, Δ AZARIAS, AZUS Δ MISAHEL, / beannaíḡi
ΔN / ČIARNA: MOΛAIḠI / É ' AZUS / MÓRAIḠI ' ZO / DEO
É.

ΣΛÓΙΡ ΔΟΝ Δ΄ΑΙΡ, / ΔΣΥΣ ΔΟΝ / ḾΑC: ΔΣΥΣ / ΔΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΔ / ΝΑΟῖῃ;

ΜΑΡ Δ ΒΙ ΔΡ ΔΥΣ, ΜΑΡ ΔΤΑ ΔΝΟΙΣ, ΔΣΥΣ ΜΑΡ Δ / ΒΕΑΣ
ΣΟ / ΒΡΑ΄C: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΙ/ΜΕΔΑΝ.

ἦΘ ΔΝ ḶΑΙΝCIC ΣΕΔ:

URBS FORTITUDINIS

ΙΣΑΪΑ 26. 1.

Ι Σ ΔΑΙΝΣΕΔΑΝ ΔΝ ḶΑ΄ΑΙΡ Δ / ΤΑ ΔΣ/ΔΙΝΝ: ΙΣ Ε ΔΝ
ΣΛΑΝÚ Δ ΟΥΔΟΪΟ ΔΙΑ ΜΑΡ ΜÚΡ ΙΜΛΕΑ΄C / ΔΣΥΣ ' ΜΑΡ
/ ḶΑΙΒΛΕ ' ΙΝΑ / ΤΙΜΡΕΑΛΛ.

ΟσC/ΔΪΣΪ ΝΑ / ΣΕΑΤΑΪ: ḶΥΝ ΣΟ ΜΒΕΙΘ ΣΛΪ ΙΣΤΕΑ΄C ΔΣ ΔΝ
ΣCΙΝΕ ΦΪΡΕΑΝΤΑ Δ / ḶΟΙΜΕΔΤ/ΔΣ ΔΝ / ΦΪΡΙΝΝΕ.

CοιμεΔορφαΪο ΤÚ ΡΑΟΙ ΛΑΝΣΙΟ΄CΑΙΝ ΔΝ ΤΕ Δ ΒΪΡΥΙΛ Δ ΔΙΣΝΕ
/ ΟΪΛΙΣ / ΔΥΙC: ΔΕ ΒΪΡΙ ΣΟ ΣCΥΙΡΕΑΝΝ / ΣΕ Δ / ΜΥΙΝΪΝ /
ΙΟΝΑΤ.

CΥΙΡΪΣΪ ΒΥΡ ΝΟ΄CΑΣ ΙΝΣ ΔΝ / ΤΙΑΡΝΑ ' ΣΟ / ΒΡΑ΄C: ΟΪΡ
ΤΑ ΔΝ ΤΙΑΡΝΑ ΜΑΡ ḶΑΡΡΑΙΣ / ΣΪΟΡ/ΒΥΑΝ ΔΣ / ΔΙΝΝ.

ΙΣ Ε ΔΝ Τ-ΙΟΝΡΑCΑΣ / ΣΛΪ ΝΑ / ΒΪΡΪΡΕΑΝ: ΤΥΣΑ ΔΤΑ
ΙΟΝΡΑΙC, ΣΤΪÚΡΑΝΝ ΤÚ ΔΝ / ΦΪΡΕΑΝ / ΔΡ Δ / ΣΛΪ.

ΣΟ ΔΕΙΜΪΝ, Ο΄ΡΑΝΑΜΑΡ ΣΟ ΡΟΝΝΪΜΑΡ ΛΕ ΔΟ
ΒΡΕΙ΄C-/ΪÚΝΑΙΣ, ' Δ / ΤΙΑΡΝΑ: ΙΣ ΙΑΔ Ο΄ΔΙΝΝ ΔΣΥΣ ΔΟ
ḶΥΙΜΝΕ ΙΣ / ΜΙΑΝ / ΛΕΝΔΡ / Ν-ΔΝΑΜ.

ΣΛÓΙΡ ΔΟΝ Δ΄ΑΙΡ, / ΔΣΥΣ ΔΟΝ / ḾΑC: ΔΣΥΣ / ΔΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΔ / ΝΑΟῖῃ;

ΜΑΡ Δ ΒΪ ΔΡ ΔΥΣ, ΜΑΡ ΔΤΑ ΔΝΟΙΣ, ΔΣΥΣ ΜΑΡ Δ / ΒΕΑΣ
ΣΟ / ΒΡΑ΄C: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΙ/ΜΕΔΑΝ.

ἦΘ ΛΑΥΘΑΤΕ ΔΟΜΙΝΥΜ, ΣΑΛΜ 148.

¶ ΔΝΣΙΝ ΛΕΪΡΕΔΡ ΔΡ ΔΝ ΣCΥΜΑ ḶΕΑΝΝΑ ΔΝ ΔΑΡΑ ΛΕΑ΄CΤ, ΔΣΥΣ Ϊ ΤΟ΄CΤΑ ΔΣ ΔΝ
CΙΟΜΝΑ ΝΥΑ: ΔΣΥΣ ΙΝΑ ΔΙΑΪΘ ΣΙΝ ΔΝ CΙΟΜΑΝΝ ΣΕΟ ḶΪΟΣ:

BENEDICTUS

ἦἢ. ΛÚCΑΣ 1. 68.

ΣΟ ΜΟΛΤΑΡ ΤΙΑΡΝΑ / ΔΙΑ / ΙΟΣΡΑΕΛ: ΟΪΡ
ΣCΥΜΠΟΔΙΣ ΣΕ Δ ΜΥΙΝCΙΡ ΔΣΥΣ / ΡΙΝΝΕ ' ΣΕ /
ΡΥΑΣCΑΙΛΤ / ΔΟΪΘ.

ΔΣΥΣ ḶΘΣ ΣΕ ΡΥΑΣCΑΙΛΤΕΟΙΡ ΜÓΡ/ḶΥΜΑΣΑ΄C / ΔΥΪΝΝ: Ι
ΟΥΕΔΣΛΑ΄C / ΔΪΒΪ ' Δ / ΣΕΙΡΒ/ΪΣΕΑ΄C.

ΡΕ ΜΑΡ Δ ΛΑΒΑΙΡ ΣΕ ΤΡΙ ΒΕΑΛ Δ / ΡΪΑΪΘ / ΝΑΟΡΑ: Δ ΒΪ
/ ΔΝΝ Ó / ḶΟΣΑ΄C ' ΔΝ / ΔΟΜΑΙΝ;

ΣΟ ΣΑΟΡΦΑΪ ΣΙΝΝ / ΔΝΔΡ / ΝΑΪΜΘΕ: ΔΣΥΣ Ó ΛΑΪΜ ΝΑ
ΝΔΟΟΙΝΕ / ḶΥΣ / ΡΥΑ΄C / ΔΥΪΝΝ;

ΛΕ ΡΟΝΝ ΣΟ ΣCΥΙΡΪ Ϊ ΝΣΗΪΟῖῃ ΔΝ ΤΡÓCΑΙΡΕ Δ / ΣΕΑΛΛΑΔ
' ΔΑΡ / Ν-ΔΪΤΡΕΑ΄CΑ: ΔΣΥΣ ΣΟ ΣCΥΙΜΝΕΟΡΦΑΪ / ΔΡ Δ /
ḶΙΟΜΝΑ / ΝΑΟΡΑ;

ΛΕ ΡΟΝΝ ΣΟ ΣCΥΙΡΪ Ϊ ΝΣΗΪΟῖῃ ΔΝ ΜΙΟΝΝ Δ ḶΥΣ ΣΕ
Δ΄ΑΒΡΑ/ḶΑΜ, ΔΡ / Ν-Α΄ΑΙΡ: ΣΟ / ΔΤΑΒΑΡΦΑΔ / ΣΕ /
ΔΥΪΝΝ,

ΤΑΡ ΕΪΣ ΔΡ ΣΑΟΡ΄Α ΔΣ / ΛΑΪΜ ΔΡ / ΝΑΪΜΑΔ: ΣΟ
ΝΔΕΑΝΑΪΜΙΣ / ΣΕΙΡΒΪΣ ' ΣΑΝ / ΕΔΣΛΑ / ΔÓ.

Ι ΝΑΟΡΑ΄CΤ ΔΣΥΣ Ϊ ΒΪΡΪΡΕΑΝΤΑ΄CΤ / ΙΝΑ / ΛΑ΄ΑΙΡ: ΣΑ΄C /
ΛΑ / ΔΑΡ / ΣΑΟΛ.

ΔΣΥΣ ΤΥΣΑ, Δ ΛΕΑΝΒ, ΣΛΑΟΡΑΡ ΟΥΤ ΡΑΡΟ ΔΝ / ΤΕ ΙΣ /
ΔΙΡΔΕ: ΟΪΡ ΡΑ΄ΑΙΡ ΡΟΪΜ ΔΝ ΤΙΑΡΝΑ ΔΣ / ΡΕΪΤΕΑ΄C ' ΝΑ /
ΣΛΪ / ΔÓ;

ḶΥΝ ΕΟΛΑΣ ΔΡ ΣΛΑΝÚ Δ / ΤΑΒΑΙΡΤ ΔΑ / ΜΥΙΝCΙΡ: ḶΥΝ
/ ΜΑΪCΪÚ/ΝΑΙΣ Δ / ΒΡΕΑCΑΪ,

ΤΡΙ ḶΡÓCΑΙΡΕ / ΜΪΝ ΔΡ / Ν΄ΟΕ: ΤΡΙΝΑ ΔΤΑΪΝΙΣ ΣΕΑΛΑΔ
ΣΡΕΪΜΕ ΔΝΥΑΣ / ΟΡΑΙΝΝ / Ó ΝΑ / ΗΑΡΔΑ.

Le soilsíú orcusan acá ina suí i nDoras, agus i /
scáile ' an / b'ais: agus cun ár gcosa a / seolad' ar
/ slí na / síocána.

Slóir don d'air, / agus don / mac: agus / don /
Spiorad / Naomh;

Mar a bi ar d'ús, mar acá anois, agus mar a / beas
so / bráic: trí / saol na / saol. Áiméan.

Nó an Salm séo:

JUBILATE DEO

Salm 100.

BÍOD ácas oraid roim an tIarna, a / tiorca / uile:
d'éanaisí seirbís don tIarna le lúcair, agus /
tasaisí ' ina / lácair ' le / hamrán.

Bí sí deimhin de surb é an tIarna is / Dia / ann: is
leis-sean agus ní linn féin a cumad sinn; is sinne a /
pobal, ' agus / caoiris ' a / páirce;

Siúlaisí isteaic ar a seacaí le halcú, agus isteaic ina
/ cúirtean'na le / molad: bí sí buíoc / de, ' agus /
beannaí sí a / Ainm.

Óir is maic é an tIarna, is / síoraí ' a / t'rócaire:
agus maireann a / fírin'ne ó / slúin so / slúin.

Slóir don d'air, / agus don / mac: agus / don /
Spiorad / Naomh;

Mar a bi ar d'ús, mar acá anois, agus mar a / beas
so / bráic: trí / saol na / saol. Áiméan.

¶ Ansin déarfad' nó canfad' an Mmistir agus an pobal, agus iad ina
seasamh, Cré na nDspal.

CREIDIM i nDia an t'air uilecumadac, Crucair-
t'eoir neime agus talaimh:

Agus in íosa Críost a donmácsan ar d'árna, a
zab'ad' ón Spiorad Naomh, a ruzad' ón Mairdean Muire,
a d'fualais r'ais faoi r'oinctias r'ioláio, a céasa' ar
croc, a fuair b'as, agus a d'olaca'ó, Cuais sé síos so
hifreann; D'éirís sé arís an treas lá ó na mairb',
Cuais sé suas ar neamh, agus tá ina suí ar d'ois Dé an
t'air uilecumadac; As sin tiorcaid sé cun
breicúinas a t'adairt ar beo' a agus ar mairb'.

Creidim sa Spiorad Naomh; An Naomh-Eaglais
Caitliceac; Cumann na Naomh; Mairtúinas na breacaí;
Aiséirí na colainne; Agus an beac' síoraí. Áiméan.

¶ Ansin ina diaid sin, déarfad' na hUirnaic' a leanas, agus zac' duine ar
a slúma so cráifeac; tar éis na b'focal, seo a rá don Mmistir de zut'
aró,

So raid' an tIarna lib';
freagra. Agus le do spríose.
Mmistir. Suimis.

¶ Nuair a úsáidtear an Oifis seo in éineac' le haon seirbís eile i leab'ar
na hUirnaí Coimne, is ceadaic' don Mmistir an r'aid' agus na trí
mionvéarsaí acá roimpi a f'zail ar lár.

Δ tIarna, déan t'rócaire orainn.

Δ Críost, déan t'rócaire orainn.

Δ tIarna, déan t'rócaire orainn.

¶ Ansin déarfad' an Mmistir, an Cléir, agus an pobal, an r'aid' de zut'
aró.

ÁR n'air, acá ar neamh, so naofad' d'Ainm. So
ad'za do ríoc. So ndéantar do t'oil ar talaimh,

ΜΑΡ Δ ΘΕΑΝΤΑΡ ΔΡ ΝΕΑΜ. ΔΡ Ν-ΑΡΑΝ ΛΑΕΤΥΙΛ ΤΑΒΔΑΙΡ
ΟΥΙΝΝ ΙΝΝΙΟΥ. ΔΖΥΣ ΜΑΙΤ ΟΥΙΝΝ ΔΡ ΖΣΙΟΝΤΑ, ΜΑΡ Δ
ΜΑΙΤΙΜΙΟΝΕ ΟΔ ΖΣΙΟΝΤΑΙΟΝΝ ΙΝΔΡ Ν-ΔΞΑΙΟ. ΔΖΥΣ ΝΑ ΛΙΖ
ΣΙΝΝ Ι ΖΣΑΤΥ; ΔC ΣΑΟΡ ΣΙΝΝ ΟΝ ΟΛC. ΔΙΜΕΑΝ.

¶ ΑΝΣΙΝ ΘΕΑΡΡΑΙΟ ΑΝ ΣΑΖΑΡΤ ΔΖΥΣ Ε ΙΝΑ ΣΕΑΣΑΜ,

ΦΟΙΛΣΙΖ ΟΟ ΤΡΟCΑΙΡΕ ΟΡΑΙΝΝ, Δ ΤΙΑΡΝΑ;
ΦΡΕΑΣΡΑ. ΔΖΥΣ ΘΕΟΝΑΙΖ ΟΥΙΝΝ ΟΟ ΣΛΑΝΗ.

Τ. Ε. (ΣΑΖΑΡΤ. Δ ΤΙΑΡΜΑ, ΣΑΟΡ ΑΝ ΘΑΝΡΙΟΝ)

Ρ. Ε. (ΣΑΖΑΡΤ. ΤΡΕΟΡΑΙΖ ΔΖΥΣ CΟΣΑΙΝ ΔΡ ΡΙΑΛΤΟΙΡΙ, Δ
ΤΙΑΡΝΑ;)

ΦΡΕΑΣΡΑ. ΔΖΥΣ ΕΙΣΤ ΛΙΝΝ ΖΟ ΤΡΟCΑΙΡΕΑC ΝΥΑΙΡ Δ ΞΛΑΟΙΜΙΟ
ΟΡΤ.

ΣΑΖΑΡΤ. ΘΕΟΝΑΙΖ Ο΄ΡΉ ΡΕΑΝCΑCΤ ΟΟ ΟΟ ΜΙΝΙΣΤΡΙ;

ΦΡΕΑΣΡΑ. ΔΖΥΣ CΥΙΡ ΔCΑΣ ΔΡ ΟΟ ΡΟΒΑΛ ΤΟΡΑ ΡΕΜ.

ΣΑΖΑΡΤ. ΣΑΟΡ ΟΟ ΡΟΒΑΛ, Δ ΤΙΑΡΝΑ;

ΦΡΕΑΣΡΑ. ΔΖΥΣ ΒΕΑΝΝΑΙΖ Ο΄ΟΙΘΡΕΑCΤΑ.

ΣΑΖΑΡΤ. ΤΑΒΔΑΙΡ ΣΙΟCΑΙΝ ΛΕΝΔΡ ΛΙΝΝ, Δ ΤΙΑΡΝΑ;

ΦΡΕΑΣΡΑ. ΘΕ ΘΡΉ ΝΑC ΘΡΥΙΛ ΔΟΝ ΟΥΙΝΕ ΕΙΛΕ ΑΝΝ Δ
ΘΕΑΝΑΣ ΤΡΟΙΟ ΔΡ ΔΡ ΣΟΝ, ΔC ΤΥΣΑ ΑΜΔΙΝ, Δ ΏΙΑ.

ΣΑΖΑΡΤ. ΞΛΑΝ ΔΡ ΖΣCΟΉ ΙΟΝΑΙΝΝ, Δ ΏΙΑ;

ΦΡΕΑΣΡΑ. ΔΖΥΣ ΝΑ ΒΑΙΝ ΟΟ ΣΠΙΟΡΑΟ ΝΑΟΙΜ ΘΉΝΝ.

¶ ΘΕΑΡΡΑΡ ΑΝΣΙΝ ΤΡΙ ΗΟΡCΑΝΝΑ: ΑΝ CΕΛΟ CΕΑΝΝ, ΟΡCΑ ΑΝ ΛΑΕ, ΙΣ ΙΟΝΑΝΝ Ή
ΣΕΟ ΔΖΥΣ ΑΝ ΟΡCΑ ΔCΑ ΟΡΟΔΑΪCΕ Ι ΖCΟΜΑΙΡ ΝΑ CΟΜΑΟΙΝΕΑC; ΑΝ ΘΑΡΑ
CΕΑΝΝ, ΔΖ ΙΑΡΡΑΙΟ ΣΙΟCΑΝΝΑ; ΑΝ ΤΡΕΑΣ CΕΑΝΝ, ΔΖ ΙΑΡΡΑΙΟ ΞΡΑCΤΑ CΥΝ
ΘΕΑ-ΒΕΑCΑ. ΔΖΥΣ ΑΝ ΟΔ ΟΡCΑ ΘΕΙΡΕΑΝΑCΑ ΣΕΟ, ΝΉ ΘΕΑΡΡΑΡ ΔΟΝ ΔCΡΥ
ΟΡCΥ, ΔC ΙΑΟ Δ ΡΑ ΛΕ ΛΙΝΝ ΥΚΝΑΪ ΝΑ ΜΑΙΟΙΝΕ ΖΑC ΛΑ ΔΡ ΡΕΛΟ ΝΑ ΒΛΙΑΝΑ,
ΔΖΥΣ ΖΑC ΟΥΙΝΕ ΔΡ Δ ΞΛΥΝΑ, ΜΑΡ ΛΕΑΝΑΣ.

ΑΝ ΘΑΡΑ ΗΟΡCΑ, ΔΖ ΙΑΡΡΑΙΟ ΣΙΟCΑΝΝΑ.

Α ΏΙΑ, ΥΔΑΡ ΝΑ ΣΙΟCΑΝΝΑ ΔΖΥΣ ΖΡΑΪCΕΟΙΡ ΝΑ
ΗΑΟΝΤΑCΤΑ, ΙΣ ΔΡ ΔΙCΝΕ ΟΡC Δ ΒΥΝΑΪΜΙΟ ΔΡ ΜΒΕΑCΑ
ΣΙΟΡΑΪ, ΙΣ ΣΑΟΙΡΣΕ ΖΑΝ ΤΕΟΡΑΙΝΝ Ε ΟΟ ΣΕΙΡΒΪC Δ ΘΕΑΝΑΜ;
CΟΣΑΙΝ ΣΙΝΝΕ, ΟΟ ΣΕΑΡΒΘΟΝΤΑΪ ΥΜΛΑ ΔΡ ΖΑC ΙΟΝΣΑΪ ΔΡ
ΝΑΙΜΘΕ; ΙΟΝΑΣ ΝΑC ΜΒΉ ΕΑΖΛΑ ΡΟΙΜ CΥΜΑCΤ ΕΑΣCΑΙΡΘΕ
ΔΡ ΒΙC ΟΡΑΙΝΝ ΔΖΥΣ ΣΙΝΝ ΔΖ CΥΡ ΛΑΝ-ΙΟΝΤΑΟΙΒ Ι ΟΟ
CΥΜΘΑC; ΤΡΙ ΝΕΑΡΤ ΙΟCΑ CΡΪΟCΤ, ΔΡ ΘCΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.

ΑΝ ΤΡΕΑΣ ΟΡCΑ, ΔΖ ΙΑΡΡΑΙΟ ΞΡΑCΤΑ.

Α ΤΙΑΡΝΑ, ΔΡ ΝΔCΑΙΡ ΝΕΑΜΑΪ, Δ ΏΙΑ ΣΙΟΡΑΪ ΝΑ
Ν-ΥΙΛΕCΥΜΑCΤ, Δ CΥΖ ΣΛΑΝ ΣΙΝΝ ΖΟ ΤΥC ΑΝ ΛΑΕ ΙΝΝΙΟΥ;
CΥΜΘΑΙΖ ΣΙΝΝ ΑΝΝ ΛΕ ΟΟ ΜΟΡCΥΜΑCΤ, ΔΖΥΣ ΒΡΟΝΝ
ΟΡΑΙΝΝ ΙΝΝΙΟΥ ΝΑC ΘCΙCΙΜΙΟ ΙCΤΕΑC Ι ΒΡΕΑCΑ ΔΡ ΒΙC, ΔΖΥΣ
ΝΑC ΡΙCΪΜΙΟ ΙCΤΕΑC ΙΝ ΔΟΝ ΞΝΕ ΞΥΑΣΑCΤΑ; ΔC ΖΟ ΜΒΉ ΔΡ
ΝΞΗΝΙΟΜΑΡCΑ ΥΙΛΕ Δ Ν-ΟΡΟΥ ΡΑΟΙ ΟΟ ΣΤΙΥΡΑΘCΑ, CΥΝ ΖΟ
ΝΘΕΑΝΑΙΜΙΟ ΘΕ ΣΙΟΡ ΑΝ ΝΉ ΔCΑ ΡΪΡΕΑΝΤΑ ΙΟ ΡΪΑΝΑΙΣΕ; ΤΡΙ
ΙΟCΑ CΡΪΟCΤ ΔΡ ΘCΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.

¶ ΙC ΘΛΕΑCΑC ΔΙΝCΙΥΝ ΝΟ ΙΟΜΑΝΝ Δ ΡΑ ΑΝΣΕΟ.

¶ ΑΝΣΙΝ ΘΕΑΡΡΑΡ ΝΑ ΗΥΚΝΑΪCΕ ΣΕΟ CΪΟC, ΔC ΑΜΔΙΝ ΝΥΑΙΡ Δ ΛΕΪΡΕΑΡ ΑΝ
ΛΙΟΔΑΝ; ΙC CΕΛΟΔΑΪCΕ ΙΑΟ Δ ΡΑΞΑΪΛ ΔΡ ΛΔΡ ΝΥΑΙΡ Δ ΛΕΑΝΑΣ ΑΝ CΟΜΑΟΙΝΕΑC
ΝΑΟΡΑ ΟΪΡΕΑC Ι ΝΟΙΑΙΟ ΥΚΝΑΪ ΝΑ ΜΑΙΟΙΝΕ.

Τ. Ε. [ΥΚΝΑΪ ΔΡ ΣΟΝ Δ ΣΟΙΛΣΕ ΑΝ ΘΑΝΡΙΟΝ.

Α ΤΙΑΡΝΑ, ΔΡ ΝΔCΑΙΡ ΝΕΑΜΑΪ, ΟΛΛ-ΑΡΟ ΥΙΛΕ-
CΥΜΑCΤΑC, ΡΪ ΝΑ ΡΪCΕ, ΤΙΑΡΝΑ ΝΑ ΘCΙΑΡΝΑΪ,
ΔΟΝΡΙΑΛΤΟΙΡ ΝΑ ΘΡΛΑC, Δ ΒΡΕΑCΝΑΪΟC Ο ΟΟ ΡΪCΑCΑΟΙΡ ΔΡ
ΛΥCΤ ΔΙΤΡΙΒ ΑΝ ΘΟΜΑΙΝ ΥΙΛΕ; ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΟΡΤ ΖΟ ΛΑΝΟΥ-
CΡΑCΤΑC ΡΕΑCΑΙΝΤ ΛΕ ΟΟ ΞΡΑCΤΑ ΔΡ Δ ΣΟΙΛΣΕ, ΔΡ ΝΑΡΟ-
ΒΑΝΤΙΑΡΝΑ, ΑΝ ΘΑΝΡΙΟΝ ΕΛΙΖΑΒΕΘ; ΔΖΥΣ Ϊ Δ ΛΙΟΝΑΘ ΘΕ
ΣΙΟΡ ΘΕ ΞΡΑCΤΑ ΑΝ ΣΠΙΟΡΑΙΟ ΝΑΟΙΜ, Ι ΖCΑΟΙ ΖΟ ΖCΛΑΟΝΑ ΣΪ

ι ζσόναῑ c̄un το̄ c̄olā āzus̄ zō siúlā ār̄ το̄ sl̄i: Soláctair̄
c̄ab̄arctais̄ neam̄aī oī zō fairsin̄; deonaīz̄ f̄ad̄ saiol̄ oī
āzus̄ sláim̄tē āzus̄ sonas̄; neartaīz̄ í̄ ār̄ sl̄ī zō ōtāzā léī
ā naim̄dē uilē ā c̄loí̄ āzus̄ ā c̄ur̄ f̄aoī smāct̄; āzus̄ ār̄
deiread̄ c̄ar̄ éis̄ an̄ t̄saol̄ seō, zō ōtāzā sí̄ ār̄ séan̄ āzus̄
ār̄ solás̄ síoraí; trí̄ íosā Críost̄ ār̄ ōctiarnā. Áiméan.]

τ. έ. [Urnáí ār̄ son̄ nā Muintirē ríosā.

Ᾱ ὄιᾱ uiltēc̄um̄áctaīz̄, ā úoair̄ zac̄ maīceasā,
iārraimiō zō hūm̄al̄ ort̄ zō mbeannhaír* āzus̄
zac̄ duinē eilē den̄ Muintir̄ Ríosā:
Roim̄n̄ dō Spiorad̄ Naom̄í̄ Leo; bronn̄
ort̄cū saib̄reas̄ dō z̄rástā neam̄aí;
c̄ab̄air̄ séan̄ āzus̄ sonas̄ ōoib̄; āzus̄ beir̄
ār̄ dō ríoc̄t̄ síorbuan̄ íad̄; trí̄ íosā
Críost̄ ār̄ ōctiarnā. Áiméan.]

* Anseō ōéar-
f̄ar̄ ainm̄neac̄ā
āzus̄ ceoil̄ nā
Muintirē Ríosā
dē réir̄ mar̄ ā
c̄eap̄f̄ar̄

τ. έ. [Urnáí ār̄ son̄ nā n-ārōz̄ob̄arnhóirí̄ in̄ Éirinn̄.

¶ Ní̄ ōleac̄ac̄ z̄uí̄ ār̄ don̄ ārōz̄ob̄arnhóir̄ sūlā ōcūzā sé̄ an̄ m̄oiō.

Ᾱ ὄιᾱ uiltēc̄um̄áctaīz̄ ónā síolraíonn̄ zac̄ cum̄áct̄;
iārraimiō zō hūm̄al̄ ort̄ dō séarb̄óncaí̄, ārōz̄o-
b̄arnhóirí̄ nā h̄éireann̄, ā beannú̄. Soil̄síod̄ dō z̄rástā
ort̄cū, calmaíod̄ dō maíceas̄ íad̄, cum̄ōaíod̄ dō l̄án-aīrē
íad̄; āzus̄ deonaīz̄ ōoib̄, mar̄ don̄ lē zac̄ duinē ac̄á̄ í̄
z̄ceannas̄ f̄aoinā réir̄, zō méad̄aí̄ síad̄ dō z̄lóirsē, onóir̄
ā Soil̄sē an̄ ōan̄rion̄, āzus̄ leas̄ ār̄ ōt̄irē ōúcais̄; trí̄
íosā Críost̄ ār̄ ōctiarnā. Áiméan.]

τ. έ. [Urnáí ār̄ son̄ ārōc̄úir̄cē nā p̄arlaim̄incē āzus̄ ār̄ son̄ nā
b̄p̄arlaim̄inc̄í̄ in̄ Éirinn̄.

Lē rá̄ nuair̄ ā beas̄ ceac̄tar̄ ōiōb̄ inā suí̄.

Ᾱ ὄιᾱ nā n̄z̄rást̄, iārraimiō zō hūm̄al̄ ort̄, maīoir̄
leis̄ an̄ ríoc̄t̄ seō ār̄ f̄ad̄, āzus̄ zō háir̄ic̄ē (lē
h̄ārōc̄úir̄cē nā p̄arlaim̄incē, āzus̄) lē p̄arlaim̄inc̄í̄* nā
h̄éireann̄, ac̄á̄ inā suí̄ anois̄, z̄urab̄ áil̄
leac̄ ā z̄com̄air̄lí̄ zō léir̄ ā c̄reorú̄ āzus̄
ā c̄ab̄air̄c̄ c̄un̄ cinn̄ dē réir̄ mar̄ is̄ f̄earr̄
oir̄fead̄ dō dō z̄lóirsē, dō leas̄
ōEāz̄lais̄ē, dō cum̄ōac̄ āzus̄ ōonóir̄ āzus̄
dō sóc̄ar̄ ār̄ n̄ārō-ctiarnā āzus̄ nā
ōctiarnas̄ ac̄á̄ f̄aoinā láim̄: z̄urab̄ é̄
torad̄ ā saoc̄air̄ zac̄ ní̄ ā c̄óiriú̄ āzus̄ ā
sócrú̄ ār̄ an̄ mbun̄áit̄ is̄ f̄earr̄ āzus̄ is̄ seas̄m̄aí̄, ōf̄onn̄
ā's̄ zō mbeiō síoc̄áim̄ āzus̄ sonas̄, f̄irin̄nē āzus̄ ceart̄,
creideam̄ āzus̄ cráifeac̄t̄ zō ōionz̄b̄áil̄tē in̄ár̄ measc̄ ó̄
z̄lúim̄ zō z̄lúim̄ zō brác̄. Nā ní̄cē sin̄, mar̄aon̄ lē zac̄ ní̄
eilē ac̄á̄ riāc̄tanāc̄ ōoib̄sean̄, āzus̄ ōúinnē, āzus̄ doō
Eāz̄lais̄ zō hiom̄lán̄, iārraimiō sō hūm̄al̄ ort̄ íad̄ trí̄
áim̄ āzus̄ trí̄ ioir̄z̄uí̄ íosā Críost̄ ār̄ ōctiarnā āzus̄ ār̄
slánait̄eoir̄ f̄ior̄beannait̄ē. Áiméan.]

* Nuair̄ nac̄
mbeiō inā suí̄
ac̄ don̄
p̄arlaim̄inc̄
áim̄ in̄
Éirinn̄ ná̄
hab̄air̄cear̄
ac̄ an̄ foc̄al̄
'p̄arlaim̄inc̄.'

¶ In̄ ionad̄ nā n̄urnait̄ē ār̄ son̄ ā Soil̄sē an̄ ōan̄rion̄, ār̄ son̄ nā Muintirē
Ríosā, ār̄ son̄ ārōz̄ob̄arnhóirí̄ nā h̄éireann̄, āzus̄ ār̄ son̄ ārōc̄úir̄cē nā
p̄arlaim̄incē āzus̄ nā b̄p̄arlaim̄inc̄í̄ in̄ Éirinn̄, is̄ ceac̄ōaí̄cē an̄ Urnáí̄ seō
c̄íos̄ ā rá̄:

τ. έ. [Urnáí ār̄ son̄ nā ōan̄rion̄ āzus̄ an̄ c̄om̄c̄im̄f̄ōcais̄.

Ᾱ c̄iarnā, ā ὄιᾱ ār̄ sean̄ āzus̄ ār̄ sin̄sear̄,
iārraimiō sō hūm̄al̄ ort̄ f̄eac̄áim̄t̄ zō f̄ab̄rac̄ ār̄
ār̄ ōct̄ir̄ ōúcais̄ āzus̄ ār̄ ār̄ n̄l̄mpireac̄t̄, āzus̄ íad̄ ā
c̄oimeádō slán̄ ó̄ zac̄ baol̄. Saor̄ āzus̄ slánaīz̄ ār̄

nAROBANCIARNA, AN ÚANRÍON Elizabeth, BRONN
 TABARCAIS NEAMÁI UIRCI ZO FIAL FAIRSIŃS, AZUS SOIRBÍZ A
 COMÁIRLÍ AR MAITE LENA POBAL. BEANNAIŻ MAR AN
 ZCEANNA* AZUS ŻAC DUINE EILE DEN
 Muintir RÍOZA. CoimniŻ Le DO LÁN-AIRE
 AR OÍR ÚÚCÁIS. BEANNAIŻ AZUS STIÚRAIŻ
 AR OŻOBARNÓIRÍ NA HÉIREANN, MAR AON
 LE ŻAC DUINE ACÁ I OTCIARNAS FAOINA RÉIR.
 Líon O'EAŻNA AZUS DE CUMAS AIRÍ NA
 CORÓINE, (AR OCUIRT NA PARLAIMINTE,
 AZUS) NA PARLAIMINTÍ* IN ÉIRINN, ACÁ IN
 SUI ANOIS, AZUS ŻAC DUINE ACÁ SUITE I
 ZCEANNAS; DEONAIŻ OÓIB FEIOM A BAINC
 AS AN ZCUMÁCT A TUSAO OÓIB CUN
 O'ONÓRA AZUS CUN DO ŻLÓIRE, AR ŚLÍ ZO
 MBÍ SÍOCÁIN AZUS FÍRÉANCT ZO
 OIONŻBÁILTE MÁR MEASC LE ŻAC ŻLÚIN DE
 NA DAOINE ZO BRÁC; TRÍ ÍOSA CRÍOST AR
 OTCIARNA. ÁIMEÁN.]

* ANSEO
 OÉAR-RAR
 ANMNEACÁ AZUS
 CEIOL NA
 Muintire RÍOZA
 DE RÉIR MAR A
 CEAPFAR.

* NUAIR NAC
 MBÍONN IN SUI
 AC AON PARLAI-
 MINT AMÁIN,
 OÉARFAR NA
 FOCAL "AN
 PARLAIMINT" IN
 IONAO "NA
 PARLAIMINTÍ."

P. É. [UNNAÍ AN SON AN UACARÁIN AZUS A BPUIL I ZCEANNAS.

A OIDA UilecumáctaiŻ, A RIADÁIOS OS CIONN NÁISIÚN
 AN OOMÁIN; IARRAIMIO O'AIRE ÉRÓCAIREAC DO
 Muintir NA TÍRE SEO, IONAS ZO ŻCÓNAÍ SIAO I DO SÍOCÁIN
 AZUS IAO FAOI CUMÁCT DO COIMIRCE. DEONAIŻ O'UACARÁN
 NA TÍRE SEO, AZUS OÁ BPUIL I ZCEANNAS, EAŻNA AZUS
 NEART LE DO COIL A LICINT AZUS LE OÉANAM OÁ RÉIR. Líon
 DE ŻRÁ DON FÍRINNE AZUS DON FÍRÉANCT IAO, IONAS ZO
 RIARA SIAO DO DO POBAL ZO OÍLIS CUN O'ONÓRA AZUS DO
 ŻLÓIRE; TRÍ ÍOSA CRÍOST AR OTCIARNA. ÁIMEÁN.]

P. É. [UNNAÍ AN SON BPARLAIMINTÍ IN ÉIRINN, LENA LÉAM NUAIR A BFO MA
 SUI FÁ SEAC.

A OIDA UilecumáctaiŻ, FOINSE NA MAITE UILE; ŻUÍMIO
 CÚ AR SON NA BPARLAIMINTÍ* IN
 ÉIRINN, ZO MB'AIL LEAT A ZCOMÁIRLÍ A
 OÍRIÚ AZUS A SOIRBIÚ, IONAS SO LEAFAR
 AN UILE NÍ AMAC IN EAŻNA, I BÍRÉANCT,
 AZUS I SÍOCÁIN, CUN ONÓRA O'AINM NAOFA,
 AZUS CUN LEASA O'EAŻLAISE AZUS DO
 Muintire; TRÍ ÍOSA CRÍOST AR OTCIARNA.
 ÁIMEÁN].

* NUAIR NAC
 MBÍONN AC
 PARLAIMINT
 AMÁIN IN ÉIRINN
 IN SUI, CUIRFAR
 AN FOCAL "PAR-
 LAIMINTE" IN
 IONAO "BPAR-
 LAIMINTÍ."

UNNAÍ AN SON NA CLÉINE AZUS AN POBAL.

A OIDA SÍORAÍ NA N-UILECUMÁCT, OS TUSA AMÁIN
 A OÉANAS IONCAIS MÓRA; CUIR ANUAS SPIORAO
 SLÁINTIÚIL DO ŻRÁC AR AR NEASPAIZ AZUS AR AR ŻCLÉIR,
 AZUS AR NA DAOINE ZO LÉIR ACÁ FAOINA ZCÚRAM; AZUS
 DOIRT ANUAS ORCU SÍORORÚCT DO BEANNACTA CUN ZO,
 OCAICHO LEAT SO FÍRINNEAC. DEONAIŻ É SIN, A CÍARNA, CUN
 ONÓRA AR NAIŻNE AZUS AR NIORŻUICTOEA, ÍOSA CRÍOST.
 ÁIMEÁN.

¶ ANSIN IS CEADAICTE AN UNNAÍ SEO CÍOS A RÁ:

A OIDA, A CRUCAICTEOIR AZUS A CUMÁICTEOIR AN
 CINE OAOHNA ZO LÉIR, ŻUÍMIO ZO HUMÁL CÚ AR SON
 DAOINE DE ŻAC UILE ŚAŻAS AZUS DE ŻAC UILE LICME; ŻURB
 ÁIL LEAT DO ŚLITE AZUS O'FOILLÁINE ŚLÁNAICTEAC A CUR IN
 IÚL DOIB, AZUS DO NA NÁISIÚIN ZO LÉIR.

ŻUÍMIO ZO MÓR MÓR AR SON LEASA NA HEAŻLAISE
 CAICTÍ; ZO MBÍ DO OEA-SPIORAO Á SEOLAO AZUS Á
 STIÚRAO I ŻCAOI ZO NÓEANCTAR. NA DAOINE A ADMÁIOS AZUS
 A MÁIOS ŻUR CRÍOSTAICTE IAO A CTREORÚ I OTCREO NA

ρίριννε, αζυς ζο ζκοιμεάδα σιαδ αν κρειθεαμή in
λονταάτ na spride, i ζκοιμέαηζαλ na síte, αζυς i
βρίρέανταάτ θεάτα.

ΔR θειρεαδò, κυριμιθo ραοι θράιθo το μαίθεαα
αιτρίυλα ουιηε ΔR βιτ ατά ραοι έρά nó ραοι έρουαταν inα
αιζηε, inα έorp, no inα ήαοim θεάτα; (*Αζυς ζο ήάιριτε
an dream seo iarras urnaί an pòβαιλ;) *τά an ήέιθo
ζυrb áil leat ποταάτ αζυς ραοισεαμή Δ seo le rá
έαθαιρτ οόιθ, θε réir mar is ζά οόιθ ρά nuair Δ
σεάç, ionas ζο mbí ποίζηε ΔR έρουαταν acu iarras an
αζυς ζο οταζαιθ slán as Δ mbuaréai uile. ουιηε urnaί
ΔR son íosa Críost an pòβαιλ.
Δίμεαν.

Urnai Le San Chrusoscomos.

Α Όια na ζcumaάτ, Δ έυζ θε ζράστα ούιηη ΔR
n-άçαιηίοçα coiteanna Δ θέαηαμή ουιτ ο'λοντοιλ i
λάçαιρ na huairε seo; αζυς Δ ζεαλλας, nuair Δ θίονη
beirt nó τριύρ βαλιτε le céile io Δimse, ζο
οταθαρφαίρ οόιθ Δ η-ιαρηαταίς; Comlíon ανοίς, Δ
έιαρηα, μιαντα αζυς ζυίονηα το σειρβίσεαç, θε réir
mar is ρεαρρ οόιθ ρέιη; αζυς θεοηαιζ eolas ΔR
ο'ρίριννε Δ έαθαιρτ ούιηη ΔR an saol seo maraon le
θεάτα síoraί ΔR an saol ατά le τεάçτ. Δίμεαν.

2 Cor. 13, 14.

ΣΟ ραιθ ζράστα ΔR οçιανηα íosa Críost, αζυς
ζράθ θε, αζυς cumann an Spioraio ηαοimή αζαιηη
ανοίς αζυς ζο brác. Δίμεαν.

Δησεο έρίοçηαίος an τOrού le ηαζαρό urnaί na μαίθoηe ΔR ρεαδ na
βλιανα.

nΔḄAIR neamái; ΔḄ IAD Δ ΔOMÁIL le croí umál, íseal, aicríoc, ómósac; i zcaoi zo bfaizimio maiciúnas iontu crína máiteas azus crína crócaire docuimsiḄe. Azus cé zur cóir dúinn i zcónaí ár breacaí Δ ΔOMÁIL zo humál i lácair De, is é an t-am is córa cúise am ár zcruinniḄe azus ár zcomḄionóil, am aicaiḄe na soḄar Δ bronn sé orainn, am seinnte Δ mórmolta mar is dual, am éisteadaḄa Δ ḄriaḄair fíornaopa, am iarrḄa na niḄe is zá azus is riadaḄnac dúinn, ioir córp azus anam. Oá brí sin iarraim o'acainí oraiḄ, an méio acá anseo i lácair, teaḄt liom le zláine croí azus le humláioḄt zlóir, zo oḄí rícaḄaoir na ngrásc neamái, azus Δ rá i mo oiaio;

Nó ní miste oó an moLaó Δ liḄean éiaris, azus Δ rá ina ionad:

Δomáimis ár breacaí zo humál do Oia uile- cumácaḄaḄ.

ΔḄ amáin nac poLaír an moLaó Δ rá zo homlán zac Oomnac, mura bfuil ceao faizḄe ón oroiḄeoir cun é Δ ziorrú nó é Δ zázáil ár lár.'

¶ Faoistin coiteann lena rá oon pobal uile i noiaio an mīnistir azus iad ár Δ nglúna.

Δ ΔḄAIR uilecumácaḄaiḄ, śárḄrócairiḄ, ácuamar ár seaḄrán, azus o'imíomar ó do olicese ár nós caoraḄ fáin. Leanamar an iomarca de meanza azus de mianca ár zcroi fém. Ciontaíomar in azaió do olicḄe naopa. O'fázamar zan oéanam na niḄe ba cóir dúinn Δ oéanam, azus rinneamar na niḄe ná r cóir dúinn Δ oéanam; azus níl polláine ár biḄ ionainn. ΔḄ, Δ Ḅiarna, bíoḄ crócaire azac orainn, na peacaiz crua. Coizilse, Δ Oia, na daoine domáios Δ zcionta. Zlac cúzat arís luḄt an aicreaḄais; Oe réir

do zcalltanas Δ foilsioḄ oon cine daonna in íosa Críost, ár oḄiarna. Azus oeonaiḄ, Δ ΔḄair śárḄró- cairiḄ, ár Δ son-sean; zo zcaicimio ár saol feasta zo oiaza oeaḄoi- oeaḄ, zo fíreanta foistineaḄ, cun zlóire o'ainm naopa fém. Áiméan.

¶ An Aspaloio, nó Maiciúnas peacaí, lena rá oon Sasart ina donar, azus é ina seasaín; azus an pobal ár Δ nglúna zo póil.

OIA uilecumácaḄaḄ, ΔḄair ár oḄiarna íosa Críost, nac mian leis bás an peacaiz, ΔḄ zo n-iompaí sé óna oic azus zo maire sé beo; azus Δ cúz údarás azus aicḄe oá mīnistrí, cun zo bfoilsiois azus zo bfozraiois Aspa- lóio azus Maiciúnas Δ breacaí oá pobal acá aicríoc: Cuzann sé maiciúnas azus fuascailt do zac tuine Δ oéanas aicreaḄas zo oútraḄaḄ, azus Δ creioeas zo fírinneaḄ Δ Soiscéal naopa. Oá brí sin zuisis é bua an fíoraicreaḄais azus Δ SpioraḄ Naom Δ oeonú úinn, cun zo ocaicní leis na niḄe acá Δ noéanam azainn faoi lácair; azus zo raiḄ beaḄa niamzlan naopa azainn feasta; cun zo sroicimio sa oeiḄeaḄo Δ súilce síoraí; trí íosa Críost ár oḄiarna. Áiméan.

¶ Freazróto an pobal anseo, azus i noiaio zac urnaí eile, "Áiméan."

¶ Ansin raḄaio an mīnistir ár Δ zlúna, azus oearfaio sé an fáiḄoir de zuc soḄloiste; an pobal ár Δ nglúna freisin, azus iad Δ rá in éineaḄt leis, anseo, azus i nzac áit eile ina noéantar úsáio de sa tSeirbís Oiaza.

Á R nΔḄAIR, acá ár neam, zo naopa o'ainm. Zo oiaza do ríocḄ. Zo noéantar do ooil ár talam, mar Δ oéantar ár neam.

ÁR n-ARÁN LAETÚIL TAÐAIR DÚINN INNIU. AZUS MAIÉ DÚINN ÁR ZCIONTA, MAR Δ MAIÉIMIONE DÁ ZCIONTAÍONN INÁR n-ΔΖΑΙΘ. AZUS NÁ LIZ SINN I ZCAÉÚ; ΔÉ SAOR SINN ÓN OLC; ÓIR IS LEATSA ΔN RÍOÉT, ΔN CUMÁCT, AZUS ΔN ZLÓIR, TRÍ ΣΑΟΛ NΑ SAOL. ÁIMEÁN.

¶ Δnsin MAR ΔN ZCÉANNA DÉARPAIΘ SÉ:

Α ΤΙΑΡΝΑ, OSCAILSE ÁR MBEOLA;

PREAZRA. AZUS FOILSEIΘ ΔR MBÉAL TO MOLAΘSA.
SASART. Δ ΌΙΑ, DÉAN DEIPIR CUN ΔR SAORÉΔ;
PREAZRA. Δ ΤΙΑΡΝΑ, DÉAN TICNEAS CUN CABRAITE Linn.

¶ Δnseo, ΔR n-ÉIRI INA SEASAM DÓIB ZO LÉIR, DÉARPAIΘ ΔN SASART,

ZLÓIR DON ΔÉAIR, AZUS DON M'AC: AZUS DON SPIORAO NAOH;

PREAZRA. MAR Δ BI ΔR OYÚS, MAR ΔTÁ ANOIS, AZUS MAR Δ BEAS ZO BRÁC: TRÍ ΣΑΟΛ NΑ SAOL. ÁIMEÁN.

SASART. MOLAIZISE ΔN ΤΙΑΡΝΑ;
PREAZRA. ZO MOLTAR ΔINM ΔN ΤΙΑΡΝΑ.

¶ Δnsin DÉARPAR NÓ CAN PAR SAIM LAE NA MÍOSA, NÓ ΔON CÉANN ΔMÁIN ACU NÓ Δ CUILLEAΘ; NÓ NA SAIM PAOI LEIÉ ATÁ CEAPÉA DON LÁ. Δnsin LÉACÉ ÓN SEAN-TIOMNA, DE RÉIR MAR ΔTÁ ORDAÉ; AZUS INA DIAIΘ SIN, “MAGNIFICAT” (NÓ ΔMÍRÁN NA MAIZOINE DEANNAITE MUIRE), MAR LEANAS, AC ΔMÁIN MAIR Δ LÉIPEAR I LÉACÉ ΔN LAE É.

MAGNIFICAT

nm. Lúcas 1. 46.

Α òmολAnn / m'ANAM ΔN / TIARNA: AZUS RINNE AMO SPRIO / ZAIRDEAS ' I / N'ΟΙΑ MO / SLÁNAITEOIR.

ÓIR / D'FÉAC / SÉ: ΔR / ÍSLEACÉ ' Δ / B'AN/ÓZLÁI.

ÓIR FÉAC, AS / SEO Δ/MAC: DEARPAIΘ NΑ ZINEALAIZ / UIE ' ZUR / BEANN'AIÉ / DOM.

ÓIR ΔN TE ATÁ CUMÁCTAC RINNE / SÉ MO / MÓRAΘ: AZUS IS / NAO/PΔ Δ / ΔINM.

AZUS BÍONN Δ ÉRÓCAIRE Ó / AOIS ZO / HAOIS: ORCUSAN / ΔR Δ / MBÍONN Δ / EAZLA.

NOÉT SÉ / NEART Δ / LÁIME: SCAP SE LUÉT / INCINN/E ΔN / UÐAIR.

LEAZ SÉ LUÉT CEANNAS / ÓNA / ZCAÉAOIR: AZUS D'ARDAIZ SÉ / LUÉT NΑ / HUIH/LAÍOÉTA.

LÍON SÉ LUÉT ΔN OCRAIS / D'OLL/MAIÉEASA: AZUS CUIR SÉ POLAM / UAIΘ / LUÉT ΔN / TSAIBRIS.

D'FÓIR SÉ ΔR IOSRAEL, Δ SEIRBÍSEAC, AZ CUIHNEAM DÓ / ΔR Δ / ÉRÓCAIRE: MAR Δ ZEALL SÉ DÁR SINSIR, D'ABRACAM / AZUS ' DÁ / SLIOÉT ZO / DEO.

ZLÓIR DON ΔÉAIR, / AZUS DON / M'AC: AZUS / DON / SPIORAO / NAOH;

MAR Δ BI ΔR OYÚS, MAR ΔTÁ ANOIS, AZUS MAR Δ / BEAS ZO / BRÁC: TRÍ / ΣΑΟΛ NΑ / SAOL. ΔI/MÉAN.

NÓ ΔN SAIM SEA ÉIOS, AC ΔMÁIN NUAIR LÉIPEAR I HNAÉCÚRSÁI NA SAIM É.

CANTATE DOMINO

Sal m 98.

CΑΝΑΙΣΙΪ ΤΟΝ ΤΙΑΡΝΑ ΔΗ/ΡΑΝ ΎΡ/ΝΥΑ: ΟΣ / Ε Δ /
RINNE ' ΝΑ / ΡΕΑΡΤΑ.

ΡΥΣ ΣΕ ΔΗ / ΒΥΑ ΟΘ / ΡΕΙΝ: ΛΕΝΑ ΛΑΙΜ ΏΕΑΣ ΔΖΥΣ /
ΛΕΝΑ / ΞΕΑΣ / ΝΑΟΡΑ.

ΟΨΟΣΑΙΡ ΔΗ / ΤΙΑΡ'ΝΑ Δ / ΣΛΑΝΥ: ΟΨΟΙΣΙΞ ΣΕ Δ
ΨΙΡ/ΕΑΝΤΑΔΤ ' ΡΑΟΙ / ΣΥΙΛΕ ' ΝΑ ΒΡΑΞ/ΑΝΑΔ.

ΘΑ ΚΥΙΜΙΝ ΛΕΙΣ Δ ΤΡΟΧΑΙΡΕ ΔΖΥΣ Δ ΨΙΡΙΝΝΕ ΤΟ /
ΤΕΑΣΛΑΔ / ΙΟSΡΑΕΛ: ΝΙΛ ΚΥΙΝΝΕ ΏΕΝ ΤΟΜΑΝ ΝΑΔ ΒΨΥΙΛ
ΣΛΑΝΥ ΔΡ / ΝΘΕ / ΡΕΙΔΤΕ / ΔΙΞΕ.

ΤΑΙΣΡΕΑΝΑΙΣΙΪ ΒΥΡ Ν-ΑΤΑΣ ΤΟΝ ΤΙΑΡΝΑ, Δ / ΤΙΟΡΤΑ /
ΥΙΛΕ: ΚΑΝΑΙΣΙΪ ΔΖΥΣ ΒΙΞΙ ΔΤΑΣΑΔ / ΔΖΥΣ / ΤΥΞΑΙΣΙΪ /
ΒΥΙΟΔΑΣ.

ΜΟΛΑΙΣΙΪ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ / ΛΕΙΣ ΔΗ / ΞΕΛΑΙΡΣΕΑΔ: ΚΑΝΑΙΣΙΪ
ΛΕΙΣ ΔΗ / ΞΕΛΑΙΡΣΕΑΔ / ΣΑΛΜ / ΒΥΙΟΔΑΙΣ.

ΛΕ ΣΤΟΙΚ ΔΖΥΣ ΛΕ / ΞΑΛΛ/ΤΡΟΜΠΑΙ: ΤΑΙΣΡΕΑΝΑΙΣΙΪ ΒΥΡ
Ν-ΑΤΑΣ / ΡΟΙΜ ΔΗ / ΤΙΑΡ'ΝΑ, ΔΗ / ΡΙ.

ΘΕΑΝΑΘ ΑΜ ΜΥΙΡ ΔΖΥΣ Δ ΒΨΥΙΛ / ΙΝΤΙ / ΤΟΡΜΑΝ: ΔΗ
ΚΡΥΙΝΝΕ ΔΖΥΣ Δ / Ν-ΑΙΤ/ΙΟΝΗ / ΙΝΤΙ.

ΘΥΑΛΛΕΑΘ ΝΑ ΗΑΙΒΝΕΑΔΑ Δ ΜΒΟΣΑ, ΔΖΥΣ ΒΙΟΘ ΔΤΑΣ ΔΡ
ΝΑ ΚΝΟΙΚ ΛΕ ΚΕΙΛΕ / ΡΟΙΜ ΔΗ / ΤΙΑΡΝΑ: Ο ΚΑΙΝΙΞ ΣΕ ΛΕ
ΒΡΕΙΤΙΥΝΑΣ Δ / ΕΑΒΑΙΡΤ / ΔΡ ΔΗ / ΤΟΜΑΝ.

ΤΑΒΑΡΦΑΙΘ ΣΕ ΒΡΕΙΤ ΨΙΡΕΑΝΤΑ / ΔΡ ΔΗ / ΤΟΜΑΝ:
ΔΖΥΣ ΒΡΕΙΤ / ΚΟΤΡΟΜ / ΔΡ ΝΑ / ΤΑΟΙΝΕ .

ΞΛΟΙΡ ΤΟΝ ΔΤΑΙΡ, / ΔΖΥΣ ΤΟΝ / ΜΑΚ: ΔΖΥΣ / ΤΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΘ / ΝΑΟΜ;

ΜΑΡ Δ ΒΙ ΔΡ ΏΤΥΣ, ΜΑΡ ΑΤΑ ΑΝΟΙΣ, ΔΖΥΣ ΜΑΡ Δ /
ΒΕΑΣ ΞΟ / ΒΡΑΔ: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΙ/ΜΕΑΝ.

¶ ΑΝΣΙΝ ΛΕΑΔΤ ΘΗ ΤΙΟΜΝΑ ΝΥΑ ΤΕ ΡΕΙΡ ΜΑΡ ΑΤΑ ΚΕΑΡΤΑ. ΔΖΥΣ ΙΝΑ ΤΙΑΘ ΣΙΝ
“Nunc Dimittis” (ΝΟ ΔΗΜΙΡΑΝ ΣΙΜΕΟΙΝ), ΜΑΡ ΛΕΑΝΑΣ; ΔΕ ΔΗΜΙΝ ΝΥΑΙΡ Δ
ΛΕΙΡΕΑΡ Ι ΛΕΑΔΤ ΔΗ ΛΑΕ Ε.

NUNC DIMITTIS

Νη. Λύκας 2. 29.

ΔΤΙΑΡΝΑ, ΛΙΞΕΑΝΗ ΤΥ ΑΝΟΙΣ ΤΟ ΤΟ ΣΕΙΡΒΙΣΕΑΔ ΙΜ-
ΕΑΔΤ ΞΟ / ΣΙΟ/ΚΑΝΤΑ: ΤΕ/ ΡΕΙΡ / ΤΟ / ΘΡΙΑΤΑΙΡ.

Ο ΤΑ ΤΟ ΣΛΑΝΥ / ΡΕΙΔΤΕ ' ΔΞ ΜΟ / ΣΥΙΛΕ: ΣΛΑΝΥ Δ
ΟΨΥΛΛΜΑΙΞ ΤΥ Ι / ΒΡΙΑΝΑΙ'ΣΕ ΝΑ / ΞΙΝΨΙΟΔΑ / ΥΙΛΕ.

ΣΛΑΝΥ Δ ΒΕΑΣ ΜΑΡ / ΣΟΛΑΣ ' ΔΞ ΝΑ / ΞΙΝΤΙΤΕ:
ΔΖΥΣ ΜΑΡ ΞΛΟΙΡ ΔΞ ΤΟ / ΜΥΙΝΤΙΡ / ΙΟSΡΑ/Ε Ι.

ΞΛΟΙΡ ΤΟΝ ΔΤΑΙΡ, / ΔΖΥΣ ΤΟΝ / ΜΑΚ: ΔΖΥΣ / ΤΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΘ / ΝΑΟΜ;

ΜΑΡ Δ ΒΙ ΔΡ ΏΤΥΣ, ΜΑΡ ΑΤΑ ΑΝΟΙΣ, ΔΖΥΣ ΜΑΡ Δ /
ΒΕΑΣ ΞΟ / ΒΡΑΔ: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΙ/ΜΕΑΝ.

ΝΟ ΔΗ ΣΑΛΜ ΣΕΟ ΚΙΟΣ, ΔΕ ΔΗΜΑΙΡ ΝΥΑΙΡ Δ ΛΕΙΡΕΑΡ Ι ΞΗΝΑΚΕΨΥΡΣΑΙ ΝΑ ΣΑΛΜ Ε.

DEUS MISERATUR

Sal m 67.

ΞΟ ΝΘΕΑΝΑ ΏΙΑ ΤΡΟΧΑΙΡΕ ΟΡΑΙΝΗ, ΔΖΥΣ ΞΟ /
ΣΜΒΕΑΝΝΑΙ ' ΣΕ / ΣΙΝΝ: ΞΟ ΤΑΙΣΡΕΑΝΑ ΣΕ ΣΟΛΑΣ Δ
ΞΗΝΥΙΣΕ ΤΥΙΝΗ, ΔΖΥΣ ΞΟ / ΝΘΕΑΝΑ ' ΣΕ / ΤΡΟΧΑΙ'ΡΕ /
ΟΡΑΙΝΗ.

ΞΟ ΡΑΙΘ ΣΟΛΑΣ ΤΟ ΣΛΙ ΔΡ / ΡΥΑΙΘ ΔΗ / ΤΑΛΑΙΜ: ΕΟΛΑΣ
ΤΟ / ΣΛΑΝΑΙ'ΤΕ ΔΞ / ΞΑΔ / ΝΑΙΣΙΥΝ.

ΜΟΛΑΘ ΝΑ ΚΙΝΙΟΔΑ / ΤΥ, Δ / ΏΙΑ: ΝΑ ΡΑΙΘ / ΤΥΙΝΕ '
ΝΑΔ / ΜΒΕΙΘ ΤΟ ΤΟ / ΜΟΛΑΘ.

ΘΕΑΝΑΘ ΝΑ ΝΑΙΣΙΥΙΝ ΛΥΚΑΙΡ / ΔΖΥΣ / ΞΑΙΡΤΕΑΣ: ΟΙΡ
ΘΕΑΗΡΑΙΘ ΤΥ ΚΕΑΡΤ ΤΟΝ ΡΟΒΑΛ, ΔΖΥΣ ΡΙΑΛΟΤΟ ΤΥ /
ΝΑΙΣ/ΙΥΙΝ ΔΗ / ΤΟΜΑΝ.

ΜΑΛΑΘ ΝΑ ΚΙΝΙΟΔΑ / ΤΥ, Δ / ΏΙΑ: ΝΑ ΡΑΙΘ / ΤΥΙΝΕ '
ΝΑΔ / ΜΒΕΙΘ ΤΟ ΤΟ / ΜΟΛΑΘ.

Ταβάρφαϊὸ ἀν τάλαιῆ ἀ τὸρτᾶί / υαϊὸ ἀν/σιν: ἄζυς
cuirfiõ ̊Oia, ἄρ n̊Oia / f̃ẽin, ἄ / βεανναῶτ / οραϊnn.

Cuirfiõ ̊Oia ἄ / βεανναῶτ / οραϊnn: ἄζυς βειὸ ἄ
υαῖμαν ἄρ ζαῶ / uile / τεοραϊnn ' den / δοῖμαν.

ζλόιρ τον Ἀῶαιρ, / ἄζυς τον / ῖῖα: ἄζυς / τον /
Spioraḃ / Naõm̃;

Μᾶρ ἄ βι ἄρ ὄυς, μαρ ἀτά ἀνοϊς, ἄζυς μαρ ἄ /
βεας ζο / βραῶ: τρι / ἄολ na / σαολ. Ἄι/μέαν.

¶ Ἀnsin δέαρφαϊὸ n̊ὸ σαῖφαϊὸ ἀν Μιnιστiρ ἄζυς ἀν ποβαλ, ἄζυς ιαὸ ιna
seasãm̃, Cr̃e na n̊AspaL.

CREIOM I N̊OIA AN TΔῶAIΡ Uilec̃um̃aḃtaḃ, Cruḃai-
ḃeoir neime ἄζυς τάλαιῆ:

ἄζυς in ἰosa Cr̃iost ἄ Δονῖῖαcsan ἄρ ὀτiarna, ἄ
ζαβᾶὸ ὄn Spioraḃ Naõm̃, ἄ ρυζᾶὸ ὄn Μαιζοεαν ῖῖuire,
ἄ ὀ'fulainz p̃ais φαοι ῖῖoincias ῖῖiol̃aio, ἄ céasaḃ ἄρ
ḃroḃ, ἄ φυαιρ βᾶς, ἄζυς ἄ ἀὸλαḃᾶὸ, ḃuaiz sé síos ζο
hifreann; Ὀ'είριζ sé ἄrís ἀν treas lá ὄ na μαιρḃ,
ḃuaiz sé suas ἄρ neam̃, ἄζυς τᾶ ιna súi ἄρ ὀeis Ὀέ ἀν
τΔῶAIΡ Uilec̃um̃aḃtaḃ; ἄs sin τιοḃφαϊὸ sé ḃun
breic̃iúnas ἄ ἄβαιρτ ἄρ βeoḃa ἄζυς ἄρ ῖῖαιρḃ.

Creiom sa Spioraḃ Naõm̃; Ἀn Naõm̃-εἄζλais
ḃaitliceaḃ; Cumann na Naõm̃; Μαιτiúnas na βρεαḃaí;
Δισéiri na colainne; ἄζυς ἀν βeaḃa síoraí. Ἄιμέαν.

¶ Ἀnsin ιna ὀiaḃ sin, δέαρφαρ na hUurnaiḃe ἄ leannas, ἄζυς ζαḃ ὀuine ἄρ
ἄ ζlúma ζο cr̃aípeaḃ; τar éis na ḃfoḃaL, seo ἄ r̃á ὀon Μιnιστiρ de ζuḃ
arḃ,

ζο ραιḃ ἀν τiarna liḃ;

¶ REAZRA. ἄζυς le ὀo spr̃iḃse.

Μιnιστiρ. ζuímis.

¶ Nuair ἄ úsáioḃtear ἀn Oifiz seo in éineḃḃt le haon seirḃis eile i leaḃar
na hUrnai Coicinne, is cealaḃaḃe ὀon Μιnιστiρ ἀn ῖῖaiḃir ἄζυς na τri
mionvéarsaí ἀτά roimpi ἄ f̃áζáil ἄρ l̃ár.

ἄ ḃiarna, δέαν τρὸḃaire οραϊnn.

ἄ Cr̃iost, δέαν τρὸḃaire οραϊnn.

ἄ ḃiarna, δέαν τρὸḃaire οραϊnn.

¶ Ἀnsin δέαρφαϊὸ ἀν Μιnιστiρ, ἀn ḃléir, ἄζυς ἀν ποβαλ, ἀn ῖῖaiḃir de ζuḃ
arḃ.

ἌR NΔῶAIΡ, ἀτά ἄρ neam̃, ζο naofar ὀ'Δiann. ζο
ἄḃtaza ὀo r̃ioḃt. ζο noéanḃar ὀo ḃoil ἄρ τάλαιῆ,
Μᾶρ ἄ ὀéanḃar ἄρ neam̃. Ἄρ n-ἄr̃án laeḃúil ταβαιρ
ḃúinn inniu. ἄζυς μαιḃ ὀúinn ἄρ ζcionḃa, Μᾶρ ἄ
ῖῖaitim̃one ὀᾶ ζcionḃaíḃonn iñár n-ἄζaiḃ. ἄζυς nᾶ liz
sinn i ζcaḃú; ἄc saor sinn ὄn oLc. Ἄιμέαν.

¶ Ἀnsin δέαρφαϊὸ ἀn Saζarc ἄζυς é ιna seasãm̃,

ῖῖoilsiz ὀo ἄr̃oḃaire οραϊnn, ἄ ḃiarna;

¶ REAZRA. ἄζυς deonaiz ὀúinn ὀo sl̃ánú.

τ.é. (Saζarc. ἄ ḃiarna, saor ἀn ὀanr̃ion)

ρ.é. (Saζarc. Treoraiz ἄζυς cosain ἄρ Riactóiri, ἄ
ḃiarna;)

¶ REAZRA. ἄζυς éist linn ζο τρὸḃaireaḃ nuair ἄ ζlaoim̃io
ort.

Saζarc. Ὀeonaiz ὀ'f̃i réanḃaḃt ὀo ὀo Μιnιστiρi;

¶ REAZRA. ἄζυς cuir ἄḃas ἄρ ὀo ποβαλ τoḃa f̃ẽin.

Saζarc. Saor ὀo ποβαλ, ἄ ḃiarna;

¶ REAZRA. ἄζυς beannaiz ὀ'oiḃreac̃ḃsa.

Saζarc. Ταβαιρ síoc̃áin lenár linn, ἄ ḃiarna;

¶ REAZRA. Ὀe ḃri naḃ ḃfuil don ὀuine eile ἄnn ἄ
ḃéanas troiḃ ἄρ ἄr son, ἄḃ tusa ἄm̃áin, ἄ ὀia.

Saζarc. ζlan ἄρ ζcroí ionainn, ἄ ὀia;

¶ REAZRA. ἄζυς nᾶ bain ὀo Spioraḃ Naõm̃ ὀínn.

¶ **ΘΕΑΡΦΑΡ** ανσιν τρι hORCanna: an ceao ceann, ORCA an lae; an DARA ceann, AS IARRAIÓ Síocíána; an CREAS ceann, AS IARRAIÓ Cúnta in aZaió zac uile **Συαισε**, nó an ORCA AS IARRAIÓ **ΣΡΑΣΤΑ** ASUS **Όθιοι**, mar leanas anseo cíos.

An DARA hORCA in URNAÍ na Nóna.

Α **ΌΙΑ**, óna DAZANN zac mian naopa, zac DEACOMAIRLE ASUS zac OBAIR CÓIR; TABAIR DO DO SEIRBÍSIŞ an tsíocáin sin nac féidir leis an saol a tábairt; ionas zo mbí AR ZCROÍ DAINZEAN i nGéillead DOO AITEANTA, ASUS FOS, nuair a bíonn easla AR naimde tÓZTA DÍNH, zo ZCAICIMIO AR RÉ zo SOCAIR, suaimneac TRÍ DO COIMIRCE; TRÍ LUAIÓCT ÍOSA CRÍOST AR SLÁNAITEOIR. **Áiméan.**

An CREAS ORCA, AS IARRAIÓ Cúnta in aZaió zac uile Συαισε.

Α **CAINIMIO** ORC, a **ΤΙΑΡΝΑ**, AR NDORCADAS a SOILSIÚ DÚINN, ASUS SINN a COSAINT le DO MÓRTRÓCAIRE AR zac ZUAS ASUS ZÁ SAN OÍCE ANOCT; TRÍ ZRÁ D'ANIMIC, AR SLÁNAITEOIR, ÍOSA CRÍOST. **Áiméan.**

Nó í seo:

AS IARRAIÓ ΣΡΑΣΤΑ ASUS Όθιοι.

Α **ΤΙΑΡΝΑ** uilecumáctaiş, ASUS a **ΌΙΑ** síormar-ÉANAİŞ, sírimio ORC AR ZCROÍ ASUS AR ZCOLAINN ARAN a DÍRIÚ, a NAOMÍ, ASUS a RIALÚ i SLICE DO REACT ASUS in oibreaca D'aitéanta; ionas, PAOI DÍDEAN DO LANCUMÁCTA, ANOIS ASUS zo BRÁC, zo ZCOINHITEAR SLÁN SINN IOIR CÖRP ASUS ANAM; TRÍNÁR DCTIARNA ASUS AR SLÁNAITEOIR ÍOSA CRÍOST. **Áiméan.**

¶ Is DLEACAC AMCIÚN nó IOMANN a RÁ ANSEO.

¶ Ansin is ceadaite na hURNAITE seo cíos a RÁ, nó an LIODÁN, nó URNAITE AR BIT EILE DÁ BPUIL SA LEADAR seo, DE RÉIR MAR a CEAPPAÍO AN MINISTIR; ac amáin ZUR CEART a RÁ AR DEIREAD AN URNAÍ le SAN CHRUSOSTOMOS, ASUS ZO RAIB ZRÁSTA AR DCTIARNA, etc.

τ. έ. [URNAÍ AR SON a SOILSE an DANKION.

Α **ΤΙΑΡΝΑ**, AR nDCAIR neamáí, oLL-ARTO uile-cumáctac, RÍ na RÍTE, **ΤΙΑΡΝΑ** na DCTIARNAÍ, ANRIALCÓIR na BPLAC, a BREACNAÍOS ó DO RÍCACAOIR AR LUCT AITRIB AN DOMAIN uile; IARRAIMIO ORC zo LANOÚ-ÉRACAC féacaint le DO ZRÁSTA AR a SOILSE, AR nART-DANCTIARNA, an DANKION Elizabeth; ASUS í a LIONAD DE síOR DE ZRÁSTA an SPIORAO NAOMÍ, i ZCAOI zo ZCLAONA sí i ZCÓNÁI CUN DO TOLA ASUS zo SIÚLA AR DO SLÍ: SOLACAIR TABARTAIS neámai DI zo PAIRSIŞ; DEONAIŞ PAO SAIOI DI ASUS SLÁINTE ASUS SONAS; NEARTAIŞ í AR SLÍ zo DAZA LÉI a naimde uile a cloí ASUS a CÜR PAOI SMACT; ASUS AR DEIREAD TAR ÉIS an TSAOIL seo, zo DAZA sí AR séan ASUS AR SÓLÁS síORAİ; TRÍ ÍOSA CRÍOST AR DCTIARNA. **Áiméan.]**

τ. έ. [URNAÍ AR SON na Muncire RÍOZA.

Α **ΌΙΑ** uilecumáctaiş, a UDAR zac MAITEASA, IARRAIMIO zo HUMAL ORC zo mbeannnaír* ASUS zac DUINE eile den Muncir RÍOZA: ROINN DO SPIORAO NAOMÍ Leo; BRONN ORCU SAIBREAS DO ZRÁSTA neamáí; TABAIR séan ASUS SONAS DÓIB; ASUS BEIR AR DO RÍOCT síORBUAN IAD; TRÍ ÍOSA CRÍOST AR DCTIARNA. **Áiméan.]**

* Anseo DEAR-PAF ANMNEACA ASUS CEIOIL na Muncire RÍOZA DE RÉIR MAR a CEAPFAR

Ἐ. Ἐ. [Ἰρλανδία ἄρ σον na η-ἄρδζοβἄρνηοίρ in Ἐίρinn.

¶ Ní tleadaic zúí ἄρ δον ἄρδζοβἄρνηοίρ suLA tcyza sé ἄn míoio.

Ἄ ὄια ultecumáctaiḡ óna síolraíonn zac cumáct; IARRAIMIO ZO huMál ORt DO šEARbÓncaí, ἄρδζο-
bἄρnhóíρ na hÉIREANN, ἄ beannú. Soilsíoð DO žRÁSTA
ORctU, CALMAÍOð DO mÁICEAS IAD, CUMtOAIÓð DO LÁn-AIRE
IAD; ἄZUS DEONAIḡ tÓIB, MAR δON LE zac DUINE ATÁ I
ZCEANNAS FAOINA RÉIR, ZO MÉADAÍ SIAO DO žLÓIRSE,
ONÓIR ἄ Soilse ἄn ὄANRÍON, ἄZUS LEAS ἄR tCÍRE tÚCÁIS;
TRÍ IÓSA CRÍOST ἄR tCÍARNA. Áiméan.]

Ἐ. Ἐ. [Ἰρλανδία ἄρ σον ἄρδζοβἄρνηοίρ na ἄRΛAIMINTE ἄZUS ἄR σON na
bἄRΛAIMINtÍ in ἘίRinn.

Le rá nuair ἄ beas ceáclAR tÓB ina suí.

Ἄ ὄια na ηZRÁST, IARRAIMIO ZO huMál ORt, MAIOIR
LEIS ἄn RÍOCT SEO ἄR FAD, ἄZUS ZO hÁIRICE (Le
hἄRtCÚIRT na ἄRΛAIMINTE, ἄZUS) LE ἄRΛAIMINtÍ* na
hÉIREANN, ATÁ ina suí ANOIS, ŽURAB ÁIL
LEAT ἄ ZCOMÁIRLÍ ZO LÉIR ἄ tREORÚ ἄZUS
ἄ tÁbAIRt cÚn cinn DE RÉIR MAR IS FEARR
DIRFEADtO DO DO žLÓIRSE, DO LEAS
t'EAZLAISE, DO CUMtOAc ἄZUS t'ONÓIR
ἄZUS DO šOCAR ἄR nἄRt-CÍARNA ἄZUS na
tCÍARNAS ATÁ FAOINA LÁim: ŽURAB É
TORADt ἄ SAOČAIR zac ní ἄ CÓIRIÚ ἄZUS ἄ
šOCRÚ ἄR ἄn mbunÁIT IS FEARR ἄZUS IS SEASmÁI, t'fONN
á'S ZO mbeíð síOCÁin ἄZUS SONAS, FÍRINNE ἄZUS CEART,
CREIDEÁm ἄZUS CRÁIFEADt ZO tIONZbÁILTE inÁR meASC Ó
žLÚin ZO žLÚin ZO BRÁc. Na níce sin, MARδON LE zac ní
eile ATÁ RIÁctANAc tÓIBSEAN, ἄZUS tÚINNE, ἄZUS tOO
EAZLAIS ZO hIOMLÁN, IARRAIMIO ZO huMál ORt IAD TRÍ

* NUAIR nAc
mbeíð ina suí
Ac δON
ἄRΛAIMINt
ÁimÁin in
ÉIRINN nÁ
hABAIRCEAR
Ac ἄn FOCAL
'ἄRΛAIMINt.'

ἄInm ἄZUS TRÍ IOIRžÚÍ IÓSA CRÍOST ἄR tCÍARNA ἄZUS ἄR
SLÁnAIctEOIR FÍORBEANNAICTE. Áiméan.]

¶ In IONAD na nἄRnAIctE ἄR σON ἄ Soilse ἄn ὄANRÍON, ἄR σON na MuintIRE
RÍOZA, ἄR σON ἄRtCÓBARNÓIRÍ na hÉIREANN, ἄZUS ἄR σON ἄRtCÚIRTE na
ἄRΛAIMINTE ἄZUS na bἄRΛAIMINtÍ in ἘίRINN, IS CEADAICTE ἄn ἸRnÁI SEO
tÍOS ἄ RÁ:

Ἐ. Ἐ. [Ἰρλανδία ἄρ σον na ὄANRÍONA ἄZUS ἄn CómÁIRLÍOČAIS.

Ἄ ἘΙARNA, ἄ ὄια ἄR SEAN ἄZUS ἄR SINSEAR,
IARRAIMIO ZO huMál ORt FÉAcAINt ZO FÁbRAC ἄR
ἄR tCÍR tÚCAIS ἄZUS ἄR ἄR nImpIREADt, ἄZUS IAD ἄ
CÓIMEADt SLÁN Ó zac bAOI. SAOR ἄZUS
SLÁNAIḡ ἄR nἄRtOBANtIARNA, ἄn
ὄANRÍON ELIZABETH, BRONN tÁbARTAIS
neÁmÁI UIRctI ZO FIAL FÁIRSINḡ, ἄZUS
SOIRbIḡ ἄ COMÁIRLÍ ἄR MAICTE LENA
POBAL. BEANNAIḡ MAR ἄn ZCÉANNA* ἄZUS
zac DUINE EILE DEN MuintIR RÍOZA.
COINNIḡ LE DO LÁn-AIRE ἄR tCÍR tÚCÁIS.
BEANNAIḡ ἄZUS StIÚRAIḡ ἄRtCÓBARNÓIRÍ
na hÉIREANN, MAR δON LE zac DUINE ATÁ
I tCÍARNAS FAOINA RÉIR. LÍON t'EAZNA
ἄZUS DE CUMAS AIRÍ na CORÓINE,
(ἄRtCÚIRT na ἄRΛAIMINTE, ἄZUS) na
ἄRΛAIMINtÍ* in ἘίRINN, ATÁ ina sui
ANOIS, ἄZUS zac DUINE ATÁ SUITE I
ZCEANNAS; DEONAIḡ tÓIB FEIðM ἄ bÁINT AS ἄn ZCUMÁct ἄ
tUZADt tÓIB cÚn t'ONÓRA ἄZUS cÚn DO žLÓIRE, ἄR šLÍ ZO
mbí síOCÁin ἄZUS FÍRÉANtAc ZO tIONZbÁILTE MAR
meASC LE zac žLÚin DE na tAOINE ZO BRÁc; TRÍ IÓSA
CRÍOST ἄR tCÍARNA. Áiméan.]

* ANSEO tÉAR-
RAR ΔINMEAcA
ἄZUS CEIOIL na
MuintIRE RÍOZA
DE RÉIR MAR ἄ
CEAPFAR.

* NUAIR nAc
mbíonn ina suí
Ac δON ἄRΛAI-
MINt ÁimÁin,
tÉARFAR na
FOCAL "ἄn
ἄRΛAIMINt" in
IONAD "na
ἄRΛAIMINtÍ."

ρ. έ. [Urnáí an son an Uáctaráin aζus a bfuil i ζceannas.

A ÒIA uilecúmaçtaiz, a riálaíos os cionn náisiúin an doimain; IARRAIMIO D'aire érócaireac do muintir na tíre seo, ionas zo ζcónaí siao i do síocáin aζus iao paoi cúmòac do cóimirce. Deonaiζ o'Uáctarán na tíre seo, aζus dá bfuil i ζceannas, easna aζus neart le do coil a diéint aζus le déanaí d'á réir. Líon de ζrá don fírinne aζus don fíréantaçt iao, ionas zo riara siao do do pòbal zo oílis cun o'onoíra aζus do ζlóire; trí íosa Críost ár o'ciarna. Áiméan.]

ρ. έ. [Urnáí an son bParlaimincí in éirinn, lena léaí nuair a bío ina súí fá seac.

A ÒIA uilecúmaçtaiz, foirse na maíte uile; ζuímio éú ar son na bParlaimincí* in éirinn, zo mb'áil leat a ζomáirlí a oíríú aζus a soirbíú, ionas so leaζfar an uile ní amaç in easna, i b'fíréantaçt, aζus i síocáin, cun onoíra o'áinn naofa, aζus cun leasa o'Éaζlaise aζus do muintire; trí íosa Críost ár o'ciarna. Áiméan].

* NUAIR NAÇ mbíonn ac PARLAIMINC aímáin in éirinn ina súí, cuirfear an focal "PARLAIMINC" in ionad "bPARLAIMINCÍ."

Urnáí an son na Cléine aζus an pòbal.

A ÒIA síoraí na n-uilecúmaçt, os tusa aímáin a déanaí ioncais móra; Cuir anuas Spiorad sláinúil do ζrást ar ár neaspais aζus ar ár ζcléir, aζus ar na daoine zo léir acá paoina ζúram; aζus doirt anuas orcu síoróruçt do beannaçta cun zo, o'caicnío leat so fírinneac. Deonaiζ é sin, a 'ciarna,

cun onoíra ár naíζne aζus ár n'oiζúíteora, íosa Críost. Áiméan.

¶ Ansin is ceadaíte an Urnáí seo éíos a rá:

A ÒIA, a 'Crucaíteoir aζus a Cúmóaíteoir an éine óanna zo léir, ζuímio zo huíal éú ar son daoine de ζac uile áζas aζus de ζac uile dicme; ζurb áil leat do síte aζus o'pólláine slánaíteac a cur in iúl doib, aζus do na náisiúin zo léir.

ζuímio zo móρ móρ ar son leasa na heaζlaise Caicicí; zo mbí do Óea-Spiorad á seolaç aζus á stiúraç i ζcaoi zo n'éantaç. na daoine a doimáíos aζus a máíos ζur Críostaíte iao a éreorú i o'creo na fírinne, aζus zo ζcoimeáda siao an creideam in doncaçt na spríoe, i ζcoméanaζal na síte, aζus i b'fíréantaçt beac.

AR veireac, cuirimio paoi b'ráio do maíteasa aicriúla duine ar bic acá paoi érá nó paoi éruatan ina aíζne, ina çorp, no ina máoin beac; (*aζus zo háiriçe an dream seo iarras urnaí an pòbal;)
ζurb áil leat portac aζus paoiseam a éabairt doib, de réir mar is ζá doib fá seac, ionas zo mbí foíζne ar éruatan acu aζus zo o'caζaio slán as a mbuarçáí uile. aζus iarraimio an méio sin ar son íosa Críost. Áiméan.

* C'á an méio seo le rá nuair a iarras don duine urnaí an pòbal.

Urnáí le San Chrusostomos.

A ÒIA na ζcumaçt, a éuz de ζrásta oúinn ár n-acaíníocá coiteanna a déanaí duic o'loncoil i lácair na huair seo; aζus a ζeallas, nuair a bíonn beirt nó tríúr baíte le céile io áinnse, zo o'caðarfair doib a n-iarnaçais; Comlíon anois, a

ἸΑΡΝΑ, ΜΙΑΝΤΑ ΔΖΥΣ ΖΥΙΟΝΝΑ Ὁ ΣΕΙΡΒΪΣΕΔᾶ, Ὁ ΡΕΪΡ
ΜΑΡ ΙΣ ΡΕΑΡΡ ὉΘΪΒ ΡΕΪΝ; ΔΖΥΣ ὉΕΟΝΔΙῆ ΕΟΛΑΣ ΔΡ
ὉΨΪΡΙΝΝΕ Δ ἘΔΒΑΙΡΤ ὉΥΙΝΝ ΔΡ ΔΝ ΣΑΟΛ ΣΕΟ ΜΑΡΑΔΟΝ ΛΕ
ΒΕΔᾶ ΣΪΟΡΑΪ ΔΡ ΔΝ ΣΑΟΛ ΔΤᾶ ΛΕ ΤΕΔᾶΤ. ἌΙΜΕΔΝ.

2 Cor. 13, 14.

ΣΟ ΡΑΪΒ ΖΡᾶΣΤΑ ἌΡ ὉΤΙΑΝΝΑ ἸΟΣΑ ΚΡΪΟΣΤ, ΔΖΥΣ
ΣΡᾶ Ὁέ, ΔΖΥΣ CUMANN ΔΝ ΣΠΙΟΡΑΪΘ ΝΔΟΙᾶ ΔΖΔΙΝΝ
ΔΝΟΙΣ ΔΖΥΣ ΖΟ ΒΡᾶᾶ. ἌΙΜΕΔΝ.

ΔΝΣΕΟ ἘΡΪΟᾶΝΔΪΟΣ ΔΝ ΤΟΡΟΥ ΛΕ ΗΔῆΔΑΡὸ ὙΡΝΑΪ ΝΔ ΝΌΝΑ ΔΡ ΡΕΔὸ ΝΔ ΒΛΙΑΝΑ.

Αη Λιοῶάν

¶ Δηseo εῖος Αη Λιοῶάν, νό Δάαιμί Ḷοιτεαηη, Le caηαῶ νό Le ρά Ὀέ Ὀοῖηηαιῖ, Ὀέ Cέδαοοιη, Δῖsus Ὀέ ηḶοιηη, Δῖsus ΔR Λαεῶαηα εηε Δῖsus ΔR ηαιρεαηα εηε, Ὀε ρέηR μαR οRῶοῖῶ Αη τOῤῶαῖεοηR έ.

¶ ΝηαιR Δ ὀέαηαR ΣεηRḶῖs ραοη LeῖḶ Ὀeη Λιοῶάν, ηs ceαῶαῖε ἶοηαηη Δῖsus ceαηη Ὀe Λέαῶαῖ Αη ἶαε Δ ρά ροηηR; νό ηηαιR ὕsάῖοτεαR ηη έηηεαῶ Le ΣεηRḶῖs ηα Cοηαοηηεαῶ ἶ, ηs Ὀεαῶαῶ Ὀοη ḶῖηηsῖR, ηη ηοηαῶ Λέαῶαῶ Δ ΛέαḶḶ, ὕsάῖο Δ ὀέαηαḶḶ Ὀe ηα ηαḶαηηεῖ, ceαηη ΔḶḶάηη νό Δ Ḷηηἶἶεαῶ ὈῖοḶsαη Δαῶ ceαῤῶα Le ρά ἶ ὈCοsαῶ Oῤῶῶ ἶRηαῖ ηα Ḷαηοηηη, Δῖsus Δ ρά ηηα ὀηαῖῶ sηη, ῖsῖηηηs.

¶ ΝηαιR Δ ὈeηRceαR Αη Λιοῶάν ροηḶḶ ΣεηRḶῖs ηα. Cοηαοηηεαῶ, νό ροηḶḶ Αη ῖcηηῶ sηη Ὀη Δαῶ ceαῤῶα Le ηḶsάῖο ηηαιR ηαῶ ηḶḶḶḶḶḶ Αη Cοηαοηηεαῶ αῶῶ, ηs ceαῶαῖε Δη ḶḶαηοηR Δῖsus Αη ηέηῶ Δαῶ ηηα Ὀηαῶ Δ ḶḶῖῖῖḶ ΔR ἶḶR ὀη Λιοῶάν. ΝηαιR Δ ὈeηRceαR Αη Λιοῶάν ΔR Δοη ḶḶεαῶαῶ εηε, ηs ceαῶαῖε Αη ηέηῶ Δαῶ ἶ ηḶαῖῶ ηα ραηḶḶḶ Δ ḶḶῖῖῖḶ ΔR ἶḶR Δῖsus ὕsάῖο Δ ὀέαηαḶḶ Ὀe ηα ηḶRηηαῖε Le ηαῖḶḶḶ ḶḶḶḶ ḶḶαῶ LeῖḶ, Δοη ceαηη ΔḶḶάηη ὈῖḶḶ νό Δ Ḷηηἶἶεαῶ; ΔC ῖsο ηḶḶḶḶḶḶ ΔR ὈeηRεαḶḶ Αη ἶRηαῖ Le Sαη ChḶḶḶsοsῖοηs, Δῖsus “ῖsο ραῖḶ ῖRḶḶsῖα Αη ὀḶḶαηηα,” εῖc.

¶ ΝηαιR Δ ḶῖḶḶ Ὀηηηη ΔR ḶῖḶ Δs ἶαRḶḶḶḶ ἶRηαῖ Αη ḶḶḶḶḶ, ηs ceαῶαῖε Ὀοη ḶḶḶḶḶḶḶ, Ὀe ρέηR μαR ηs cḶḶḶ Leῖs, ηα ḶḶcαῖḶ seο εῖḶḶ Δ ḶḶR, sαη Αῖῖ ceαῤῶ, Le ceαηη Ὀe ηα ηαῶαηḶḶḶḶḶ “ῖsο ηḶḶR ηḶḶR Αη ῖḶ” νό “ἶαḶsαη ηs ηηαη Δ ḶḶR ḶαοηḶḶR ηῖcḶḶ.”

Α Ὀῖα Αη τΔῶαηR, ὀ ηεαḶḶ: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Δ Ὀῖα Αη τΔῶαηR, ὀ ηεαḶḶ: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Δ Ὀῖα Αη ḶαC, ḶḶαscaῖḶḶḶḶḶ Αη ὈḶḶḶḶḶḶ: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Δ Ὀῖα Αη ḶαC, ḶḶαscaῖḶḶḶḶḶ Αη ὈḶḶḶḶḶḶ: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Δ Ὀῖα Αη SḶḶḶḶḶ ḶḶαḶḶ, Δ ῖḶḶḶḶḶḶḶ ὀη ΔῶαηR Δῖsus ὀη ḶαC: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Δ Ὀῖα Αη SḶḶḶḶḶ ḶḶαḶḶ, Δ ῖḶḶḶḶḶḶḶ ὀη ΔῶαηR Δῖsus ὀη ḶαC: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Δ ḶḶḶḶḶḶḶ ḶαḶḶḶ Ḷeαηηαῖε ῖḶḶḶḶḶḶ, ḶḶḶ ḶḶeαḶsαηα Δῖsus Δοη Ὀῖα ΔḶḶḶḶḶḶ: Ὀέαη ḶḶḶḶḶḶḶ OῤḶḶηη ηα ḶḶcαῖῖ ḶḶRηα.

Surab áil leat obair na hEaglaise a cur Cúin cun ar fuaid an domáin, agus luét saochair a cur amac cun o'pómáir a óéanaim;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

τ. έ. [Surab áil leat Διρί na Coróine, maraon te zac tuine atá i zceannas ar fuaid na nImpireadéta a líonaó de žrásta agus de žaois agus de čuiscint;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.]

ρ. έ. [Surab áil leat Διρί an Stáit seo, agus a bfuil i zceannas, a líonaó de žrásta agus de žaois agus de čuiscint;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.]

Surab áil leat comairlí [Aró-čúirte na Parlaiminte agus] na bParlaimintí atá in Éirinn, a čreorú agus a šoirbiú mar is fearr cun onóra o'áinm agus cun leasa o' póbail;

Le rá an fáid a bíos an p'ar-
laimint sea nó an
parlaimint úo
ina suí. Níl na
focaíl toir na
lúibíní le rá ac i
o'cuais-ceart
éireann a'ímáin.

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat na bReicúna a beannú agus a čumóac, agus žrásta a óeonú oóib cun an čóir a óéanaim agus an fírinne a čosaint;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

τ. έ. [Surab áil leat sluaite na bAnríona a beannú agus a čumóac, agus oíon a óéanaim oóib ar zac baol agus anró;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.]

ρ. έ. [Surab áil leat na mairnéalais, na saizoiúirí, agus na haerčrošairí a čoinníos imill na críče slán, a beannú agus a čoimeáto, agus iao a čumóac i nžac baol agus i nžac žácar.

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.]

Surab áil leat o' póbail zo hiomlán a beannú agus a čumóac;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat doncačt agus réiteacč agus siocáin a čabairt o' na náisiúin uile;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat zo mbí uáman inár zcroí romac agus žrá ašainn duic, cun ár mbeacč a čaičeamž zo oíčeačlacč de réir o'áičeamč;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat méatú žrásta a čabairt o' o' póbail uile, cun o' b'riacčar a éisteacč le humlóio agus é a žlacaoč te žlanbá, agus cun torčái an Spioraio a forbairt;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat zac tuine atá meallta nó imiče ar fán a šeolaó ar beacč na fírinne;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat na daoine atá seasmacč a neartú; agus forcačt agus cúnaim a čabairt o' na daoine atá lažcroioč; agus na daoine atá ar lár a čožáil anios, agus ar deireaoč šácar a b'ru' f'aoinar zcosa;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat forcačt agus fuascailt a čabairt o' zac tuine atá i nžuais nó i riacčanas nó f'aoi čruacčan;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat f'oiričint ar a bfuil aš caisteal ar muir nó ar čír nó san aer, zac bean atá i lú seoil, zac tuine easlán agus zac náionán óž, agus o' črua a čaispeáint o' zac cime agus braiže;

Δέκαμίμητο ορθό εἰς τελεὰτ ἑνν, α Ὁθα-Ἰἱαρηνα.

Surab áil leat cosaint agus coctú a tábairt do na
oilleadtaí agus do na baincreada, agus dá bfuil
tréigíte agus a fúlaimte ansmadta;

Δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn, Δ Όεα-Ϊαρνα.

Surab áil leat trócaire a óéanaím ar an
Ádamíclann ar fad;

Δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn, Δ Όεα-Ϊαρνα.

Surab áil leat mairteám dár naimte, agus do luct
ár nsearleanúna agus ár maslaite, agus a zcroí a
ciontú;

Δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn, Δ Όεα-Ϊαρνα.

Surab áil leat torcáí an talaim a tábairt dúinn de
réir a zcineál agus iad a coimeád cun ár socair, ionas
zo mbainimid sásaím astu in am cóir;

Δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn, Δ Όεα-Ϊαρνα.

Surab áil leat fíor-aiéreačas a tábairt dúinn; ár
breacaí uile a mairteám dúinn maraon le zác fállí
agus aineolas; agus zrásta do Spioraid Naomí a
bronnadó orainn cun ár mbeada a décóiuríú de réir do
Naomíbriaicair;

Δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn, Δ Όεα-Ϊαρνα.

Δ Μιc Όέ: δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn.

Δ Μιc Όέ: δάμνιμο ορθ έστεδατ Linn.

Δ Uain Όέ: a beir leat peacaí an domáin;

Όεοναίς dúinn do zócáin.

Δ Uain Όέ: a beir leat peacaí an domáin;

Όéan trócaire orainn.

Δ Ϊρίost, éist Linn.

Δ Ϊρίost, éist Linn.

Δ Ϊαρνα, déan trócaire orainn.

Δ Ϊαρνα, déan trócaire orainn.

Δ Ϊρίost, déan trócaire orainn.

Δ Ϊρίost, déan trócaire orainn.

Δ Ϊαρνα, déan trócaire orainn.

Δ Ϊαρνα, déan trócaire orainn.

¶ Ansin déarfadó an Sasarc, agus an pobal in émead leis, an fíaroir.

Á R nAcair, acá ar neam, zo naofar
d'ainm. zo ucasa do ríoc. zo noéantar
do coil ar talaim, Mar a óéantar ar neam.
Á R n-aran laetuil tabair dúinn inniu. agus
mairt dúinn ar zcionta, Mar a mairimithe
dá zciontaíonn inár n-azaió. agus ná liz
sinn i zcactú; Ac saor sinn ón oic. Áiméan.

Sasarc. Δ Ϊαρνα, ná déan Linn de réir ár breacaí.

freazra. agus ná cúiciz sinn de réir ár míznomarta.

Surimis

Α Όια, Acair na trócaire, ón uair nac ucarcas-
níonn tú osna an croí brúite ná mian an té acá
faoi brón; cuioiz zo trócairead leis na hurnaite a
óéanaimio io fíanaise i nzac méala agus anzar, cibé
uair a luíonn siad zo trom orainn; agus éist Linn zo
ceansa, cun zo zcuirtear ar neamní na hoile a bfuil
cealz an diaibail nó an duine á mbeartú inár n-azaió,
agus cun zo scairtear ó céile iad trí réam-aire do
mairteasa; ionas ar mbeit dúinne, do searbóntaí, saor
slán ón uile zéarleanúint, zo ucuzaimio buíocas
duitse io Naomí-Θαζλαίς zo buan; trí íosa Críost ar
oΪαρνα.

Δ Ϊαρνα, éimiz, fíor orainn agus fuascail sinn ar son d'ainm.

ΑΏΙΑ, ἐυλαμαρ ληνάρ ζελυασα, αζυς ποτ ἀρ
sinsir dúinn an obair uasal a rinne tú lena linn,
αζυς σα τσεαναιmsir rompu.

Δ **Τ**ΙΑΡΝΑ, έμις, ρόιρ οραιηη αζυς ρυασκαί sinn ar son d'onóra.

ζλόιρ τον Δέαιρ, αζυς τον Ἰμαc: αζυς τον Spiorað
Ναοη;

Ρεαζρα. Μαρ Δ βί αρ οτύς, μαρ ατά ανοις, αζυς μαρ Δ
βεας ζο βράc; τριí σαοι να σαοι. Δίμέαν.

Coσain sinn ónár naímde, Δ **Χ**ρίοστ.

Ρέαc ζο ζράσἡαρ αρ αρ ηζάβα.

Δἡμαρc λε τρυα αρ τῡirse αρ ζcroί.

Μαίc ζο τρώcαιρεαc Δ βρεαcάι το το ροβαλ.

έιστ ληνάρ η-αcαιηίοcα ζο cαρcαναc αζυς λε
τρώcαιρε.

Δ ἡic Ὀάιβί, θέαν τρώcαιρε οραιηη.

Ανοις αζυς δε síor θεοηαίζ έιστεαcτ ληη, Δ **Χ**ρίοστ.

έιστ ληη ζο ceansa, Δ **Χ**ρίοστ; έιστ ληη ζο ceansa, Δ **Τ**ιαρνα **Χ**ρίοστ.

Σαζαρc. Δ **Τ**ιαρνα, σοιςσίο το cρώcαιρε οραιηη ;

Ρεαζρα. Ὁς ασαc αcά αρ μuiήη.

ζυίηις

ΠΑΡΡΑΙΗΙΟ ζο ηυήαλ ορε, Δ Δέαιρ, ρέαcαιηc ζο
τρώcαιρεαc αρ αρ η-αηβαιηηί: αζυς αρ ζλόιρ ο'Αιηη
cuir uaiηη να ηοιc uile Δ τῡιλλεαμαρ ó ceαρc; αζυς
θεοηαίζ dúinn ηάρ η-uile βῡαιρc ζο ηβί αρ ηοόcαs
αζυς αρ μuiήη ζο ηιοηλάν αs το τρώcαιρε, αζυς ζο
ηθέαηαιηιο ριαραð οῡιc ζο βράc λε ηαοραcτ αζυς λε
ζλαηηε βεαcα cun d'onóra αζυς cun το ζλόιρε; τριηάρ
ηΔοη-ηοιρζῡίcεοιρ αζυς αρ ηΔοη-Διζηη, ίοσα **Χ**ρίοστ αρ
ο**Τ**ιαρνα. Δίμέαν.

Urnaí Le San Chrusostomos.

ΑΏΙΑ ηα ζcυμαcτ, Δ τῡς δε ζράστα dúinn αρ η-
αcαιηίοcα coιτεαηηα Δ θέαηαιή οῡιc ο'αοηοιι 1
λάcαιρ ηα ηυαιρε seo; αζυς Δ ζεαλλας, ηυαιρ Δ βίοηη
beιρc ηό τριύρ βαιιcε λε céile ιο Διηησε, ζο
οταβαρραιρ οóιβ Δ η-ιαρηαcαις; Coηlíoη αηοις, Δ
Τιαρνα, ηιαηcα αζυς ζῡίοηηα το σειρβίσεαc, δε ρέιρ
μαρ ιs ρεαρρ οóιβ ρέιη; αζυς θεοηαίζ eολαs αρ
ο'ρίριηηη Δ cάβαιρc dúinn αρ ηη σαοι seo μαραοη λε
βεαcα síoraí αρ ηη σαοι αcά λε τεαcτ. Δίμέαν.

2 Cor. 13, 14.

ΣΟ ραίβ ζράστα αρ ο**Τ**ιαηηα ίοσα **Χ**ρίοστ, αζυς ζρά
οέ, αζυς cυμαηη ηη Spioraíο ηαοιήη αζαιηη αηοις
αζυς ζο βράc. Δίμέαν.

Anseo cρiόcηaίos ηη λιοθάη.

URNAITE AZUS BREIC BUIOCAIS

Inrálite, de réir mar oireas, le linn urnaí na Mairene nó na Nóna nó le linn an Uisáin, roimh urnaí San Chrusostomos; azus le linn Oifige na Comaoinead Naofa tar éis Orda an Lae.

Roimh urnaí ar biú síob seo, is ceasadh a rá, “Zuimis ar——,” nó briaúra eile cosúil leosan.

An son na hAontáca.

A OIA, Déair ár tCiarna Íosa Críost, ár n-aon Slánaitheoir amáin, flait na Síocáin; Deonais go ceansa dúinn so tuaisimio ó croí an baol mór ina bfuilimid trínár n-easdoctas mí-amharad. Bain tinn ar fad an fuad azus an réamhclaoth, maraon le zác ní eile a d’féadfaid donatad azus réitead diaza a dhacaó orainn: ionas, pé mar nac bfuil ann ac don Colainn amáin, azus don Spiorad amáin, azus don dócas amáin as ár n-zairm, don Ciarna amáin, don Creideamh amáin, don Baisce amáin, don Oia azus Déair amáin dúinn uile, go mbímio uile feasta ar don croí azus anam amáin, azus sinn donatite in don ceangal naofa amáin den fírinne azus den tsíocáin, den creideamh azus den zrá, azus go mbímio ar don aizne amáin azus ar don zlóir amáin do do mórad; trí Íosa Críost ár tCiarna. Áiméan.

Nó í seo:

A CIARNA Íosa Críost, a dúirt leo Aspail, fázaim an tsíocáin azuib, tuzaim mo síocáin daoib; Nárb ar ár breacaí a féadfair, ac ar creideamh d’Eazlaise, azus deonais oi an tsíocáin azus an donatad úo a

réitios le do coilse; an té a maireas i ríocht maraon leis an Déair azus leis an Spiorad Naomh, don Oia amáin, trí saol na saol. Áiméan.

An son Náisiún an Domáin.

A OIA Uilecumáctais, síormarctanais, a rialaíos i ríocht an cine daonna; Smactáio do lámh neartmar na náisiúin, azus riaráio sí a nshiomarctar ar éoi go zcomlíontar do coil ar talamh. Oíod taca do cumáctas az an luic a cuireas a n-uil i bhíorbháitreačas azus a saotráio an fíreantad azus an tsíocáin. Treorais croí azus aizne rialtóirí azus comhairleoirí na dtíora, ionas, tar zác don ní eile, go n-iarra siad do ríocht a cur cun tosais, azus an ceart azus an tsaorise a bunú le hazaid an uile cine; trí Íosa Críost ár tCiarna. Áiméan.

AR SON ÉIREANN.

A OIA Uilecumáctais, na trócaire, a tuz beannaic do naomh-Eazlaise don tír seo analló; Iarraimid ort zán do ceansaic a ionpú uainn, ac ár locta a ceartú, azus a bfuil in easnamh a tadbairt dúinn, i tcreo is go rabaimio az síormhéadú toraid cun do zlóire; trí Íosa Críost ár tCiarna. Áiméan.

URNAÍ AR SON AN DARA Dhanríon Elizabeth.

A OIA Uilecumáctais, foins na huile maiteasa, zúimio go humal tú féadaint ar do seirbiseac, an Dhanríon Elizabeth. Deonais do Spiorad Naomh oi; bíod do zrásta neamhá ina saibreas aic; soirbíod zác sonas oi; azus tadbair go dtí do ríocht síoraí í; trí Íosa Críost ár tCiarna, Áiméan.

Δη son Comhómíocais na Náisiún Oiriocanaic.

ΑΤΙΑΡΝΑ Όια is airdé, a breacnaíós ó do ríca-
táoir ar luic áicrib an domáin uile; féac zo
ceansa ar na Cíníocá éagsúla atá ceangailte lena
céile sa Comhómíocais ar a bfuil do sheirbísic an
Dara Dánríon Elizabeth i zceannas; agus deonaiḡ zo
siúla siad os do comáir i bfréantacḡ, i bfrinne, agus i
síocáin, ionas zo zcomlíontar do coil naofa; trí Íosa
Críost ar oTiarna. Áiméan.

Δη son na Saoránaicta Críostaí.

ΡÉAC, a Tiarna, zúimio tú, ar muintir na tíre seo a
zairtear de réir o’Ainm naoimse; agus deonaiḡ
dóib siúl coice ar slí is fiú a nḡairm Críostaí. Agus
ar n-éirí dúinn uile as ár n-easaontas, deonaiḡ zo n-
aontáitear sinn zcroí agus in intinn leis na huadaí a
leaztar orainn a iompair. Cabraiḡ linn cun zlacó ár
oíre a freazairt, zac duine de réir pé buanna fíoi
leic atá aise féin; cuir i bfaḡ uainn an neamhsuim agus
an leicleadas sa riactanas a bíos ar odoime eile; agus
tabair de zrása dúinn ár nuaizais laeúlo. a
comlíonaḡ le dúctracḡ cóir. Coinniḡ uainn ar faḡ an
mícaréanaicḡ i mbriactar agus i nḡníom; agus cuir ar
ár zcumas o’Ainm a zlóiriú trí leandúint zo foizneacḡ
ar zníomarca maice; trí Íosa Críost ar oTiarna.
Áiméan.

Δη son na Síocána i zCúrsaí Cionscaí.

ΑΌΙΑ, is áair don cine daonna uile, iarra, imio
ort sinn a líonaḡ leis an oiread sin den zrá agus
den frinne agus den ceart zo noéanaimio ár nḡnóca
le céile i slí zo bfoilsímio ár mbráicreacḡas ionatsa;
ar son Íosa Críost ar oTiarna. Áiméan.

nó í seo:

ΑΌΙΑ, ó bí sé ue réam-aire azac a obair féin a
cearaḡ do zac duine; zúimio tú zac meon cun
ácrainn agus zac ábar searbais a baint de na daoine
sinn atá in easaontas fíoi lácair, i otreo is nac n-
iarra siad ac an ní is ceart agus is coctrom, agus iad
mar a beaḡ bráicre az maireacḡáil agus az obair le
céile, az réiteacḡ lena céile in aontacḡ, cun a leasa
féin, agus cun raica a oíre; trí Íosa Críost ar
oTiarna. Áiméan.

Le rá nuair a bíos Cozán Oireacḡais nó Cozán Caerae ar siúl,

ΑΌΙΑ Uilecumáctaiḡ, a foimse na heazna uile,
atreoraiḡ, zúimio tú, intinn na ndaoine zo léir ar
a leaztar mar oualzas san am seo teacḡáí oiriúnaica
a ozaḡ cun riarta san oireacḡas [nó, i zcomáirle an
Contae seo, nó na Caerae seo, nó an Oáile Móir seo],
deonaiḡ zo ote toraḡ a oiofa cun do zlóir a foilsíú
agus cun leas a na muintire seo; agus deonaiḡ sprio
na heazna, an misniḡ agus na fíoróaizacḡa do na
daoine zo léir a oizfar. agus iarraimio an méio sinn in
Ainm Íosa Críost ar oTiarna. Áiméan.

In am Cozao agus Ceannairce.

ΑΌΙΑ Uilecumáctaiḡ, Rí na n-uile Ríce, agus
Rialtóir na n-uile níce, ón uair nac féioir le dúil
ar bic cur in azaio do cumáctá, agus os é do cearta
peacaiḡ a smaictú, agus a beic trócaireacḡ dá mbíonn
fíor-aicríoc; zúimio zo humal tú sinn a saoraḡ agus a
fuaiscailc ó lámá ár naimde; íslis a n-uabar, lazoiḡ
a mioscais, agus cloiḡ a zcaizá; ar caoi zo zcumáí-
tear sinn coice ó zac zuaacḡ le haiaio do zlóirice,
agus sinn fíoi oíon do cosaḡa, a bronncóir zac uile

ḅua; trí luaióct d'Áonmhc Íosa Críost ár tCiarha. Áiméan.

In am Sácair agus Sorca.

Á **Ó**IA, Ácair neamaí, a éioiaic an fearcáinn, TORCÁCT AN TALAIM, biseac na n-eallaic agus iomaúlaict na n-iasc; Sírimio ort féacáint ar éas do róbaíl; agus coilic trí do máiteas, an žainne agus an žorta, acá á ḅfulaingt ó ceart ašainn faoinár n-urcódio, a iompú žo trócaireac žo flúirse agus fair-sinžeaict; ar žrá Íosa Críost, ár tCiarha, žo mba dó agus duičse agus don Spiorao Naom žac urraim agus žlóir, anois agus so brác. Áiméan.

Nó í seo:

Á **Ó**IA, Ácair na trócaire, a múin dúinn trí do Máic beannaicte ár n-arán laečúil a iarraio ort; iarraimio ort faoiseam trácúil a cur cūšainn ón žcruacan seo acá orainn. Méadaic TORCÁ AN TALAIM trí do beannaict neamá; agus deonaiž, nuair a beas do ábartaic ceansa žlacca so buioic ašainn, žo mba-nimio feioim astu cūn do žlóire, cūn fóiricinte ar na daoine acá i nžacar, agus cūn ár ḅfortaicta féin; trí Íosa Críost ár tCiarha. Áiméan.

In am plá nó ōneicteicta Coicinne.

Á **Ó**IA Uilecūmáictaiž, Ciarha na beacá agus an ḅáis, na sláinte agus na heasláinte; ōioo trua ašac orainn inár breacaiž deardóile, agus sinne aš fulaingt breicteicta móire [agus báis]. Cuir an tromcēasaō seo uainn. Žuímio cū an smaict aicriúil seo ašac a naomú dúinn. Méadaic ár žcarcanaict cūn fóiricinte ar na daoine acá i riactanas ár žcabrac.

Beannaic na leižis a tabarfar cūn a ḅraoisim. Tabair crionnaict dúinn žo n-aimsimio, agus tabair brí dúinn žo mba-nimio feioim as, žac cóir acá ceapca aš d'fōr-raōarc, cūn a leičero de cruaicain a cōsc agus a lažou. Agus, car žac ní eile, Cuir i tuisicint dúinn a laiže agus a ōiomuaine agus acá ár noail sa saol seo, agus dā brí sin žo mba cōir dúinn ár laečanta a áiream, ionas žo tuisaimio aire ó cōio don eagna naora neamá sin, fáio agus máirimio anseo, a seolras ar an mbeacá síoraí sinn faoi ōeioo; trí luaióct agus ioiržuí Íosa Críost, d'Áonmhc ár tCiarha. Áiméan.

Ar son Osproeal agus Očarlann.

Á **Ó**IA Uilecūmáictaiž, a nžluiseaō do Máic beannaicte ó áic žo háic aš ōeanaim maicasa, agus aš leižeas žac uile šažas breicteicta; iarraimio ort an obair cneasta sin aicte a cōimeao ar siúl inár measc, žo mōr mōr in ospioeíl agus in očarlanna ár ōtice; tabair misneac agus sláinte agus naoraict do na hočair; deonaiž eagna agus ealaín, comḅá agus foicne, do na ōočúirí, do na máinlea agus do na banaltrai; agus liž anuas do beannaict ar a ḅuil aš saōcrú cūm pian a fōrtaict agus cūn do rúin žrámara a cur i žcríc; trí Íosa Críost ár tCiarha. Áiméan.

An son Očair.

Á **Č**iarha, breacnaiž uaič anuas ó neam ar do šeirḅiseac a ḅuil ár n-urnaicte á n-éileam ar a šon [son], féac air [uirč], car á fōscrú [fōscrú] agus tabair faoiseam dō [oi]. Amarc air [uirč] le síule do črócaire; mās é do ōea-čoil é, tabair ar ais dō [oi] an tsláinte a ḅioo aicte [aic]; naomaiž dō [oi] an smaict aicriúil seo ašac; tabair fōrtaict dō [oi] agus lán-muinin asatsa; cōsain ó ionsaicte an namao é [i] agus ó

εαζλα roime, aꝑus coinniꝑ zo slán suaímnecá zo deo é
[í]; trí íosa críost ár dciarna. Áiméan. '

An son Daoine atá fíorí curína.

Deonaiꝑ, a tíarna, dar cáil a n-aos muintire,
meon an creioim aꝑus an mísiꝑ, zo mbí neart
acu fíorí coimne na laeꝑanta atá rompu le dionꝑáil-
teact aꝑus le foizne, ꝑan beic i mbrón ar nós daoine
ꝑan dócas, ac le cuimne buíoc ar do mórímaiceas sna
blianta atá éart, aꝑus dócas láioir acu le haéshaió-
mead leo sna flaiꝑeasa; aꝑus sírimio é sin ort in
áinm íosa críost ár dciarna. Áiméan.

Ar son Cairde i ꝑcém.

Aóia, atá i lácair i nꝑac áic; éist zo trócaireac
lenár n-urhaice ar son na ndoime a bfuil ꝑrá
aꝑainn dóib, aꝑus atá aꝑois scarca uainn; fíorí ortú,
ꝑuimio tú, aꝑus cosaín iad i nꝑac imní, ꝑuais aꝑus caꝑú;
cuir in iúl dúinn aꝑus dóib zo mbírse i ꝑcónaí in áice
linn, aꝑus zo bfuilimio doncaice ionatsa zo deo; trí
íosa críost ár dciarna. Áiméan.

An son Luic taircil.

Aóia, a éreoraiz do muintir mar a bead tréad
trí láim máoise aꝑus áróin; ꝑuimio tú zo soirbí
tú a dcuras don luic taircil, ionas zo dcaꝑa siaꝑ slán
cun a ꝑeanncúrsa, aꝑus sa delreac zo mbaine siaꝑ
amaꝑ cuan an tslánaice síoraí; trí íosa críost ár
dciarna. Áiméan.

Urnaí le ná aꝑ daoine ar an bꝑarraize.

A tíarna Dia síormarꝑanaiz, ós tusa amáin a
leacás na flaiꝑis, aꝑus a rialoíos cuꝑac na

ꝑarraize; a cuir teorainneaca leis na huicí nó zo
dcaꝑa deiread le lá aꝑus le hoice; zo mba coil leat
sinne do seirbísiz, aꝑus an lonꝑ ina bfuilimio aꝑ
seolaꝑ, a ꝑlacac fíorí do coimirce uilecuímacac,
sárceansa. Cumdaiz sinn ó baol uile na ꝑarraize
[aꝑus ó foizean an naímad], ionas zo bfuilimio slán
le só aꝑus soꝑar an calaim a sealbú, torcaí ar
saꝑar in éineact linn, aꝑus sinne aꝑ cuimneam zo
buíoc ar do trócairí aꝑus aꝑ moꝑad aꝑus aꝑ móꝑad
d'áinm naoinn; trí íosa críost ár dciarna. Áim éan.

Ar son a bfuil ar an bꝑarraize.

Aóia uilecuímacaiz, a tíallas an ꝑarraize aꝑus
a síúlas na huicí móꝑa; ꝑuimio tú beic in éineact
lenár mbráicre in iolꝑuasaꝑca na haizéine; cosaín in
aꝑaio ꝑac baol iad, soirbíz a ꝑcúrsa dóib, aꝑus tabair
slán iad zo dcaꝑa an calaꝑort inarb áil leo a beic, aꝑus
iad buíoc beannaꝑca fíorí do trócairí uile; trí íosa
críost ár dciarna. Áiméan.

Ar son Mairnéalac,

Aóia nac ndéanann coꝑlac ná suaín; ꝑuimio tú ar
mairnéalaiz a cosaín ó ꝑuasaꝑca na ꝑarraize;
neartaiz aꝑus cumdaiz iad aꝑus iad as faire; aꝑus cé
ꝑur minic i ꝑconꝑuirt iad, cé ꝑur minic fíorí cuirse iad,
deonaiꝑ zo ndéana siaꝑ seirbís duiꝑ i suaímnecás
intinne; trí íosa críost ár dciarna. Áiméan,

Aꝑ iarrac ꝑearcaimne,

Aóia, a dáir neamaí, ós trí do mác íosa críost a
ꝑeallais a mbead riacꝑanaꝑ le haꝑaio coꝑaice na
colainne do na daoine uile a iarras do ríocꝑ aꝑus a
fírinne; Impimio ort, aꝑus sinne i nꝑacar, an méas-

ΑΡΤΑΧΤ ΡΕΑΡΤΑΙΝΝΕ ΑΣΥΣ ΣΕΛΑΝΝΑ Δ ΕΥΡ ΕΥΣΑΙΝΝ Δ
ΣΟΛΑΤΡΟΣ ΤΟΡΤΑΙ ΑΝ ΤΑΛΑΙΜ ΞΥΝ ΑΡ ΣΑΙΜΕ ΑΣΥΣ ΞΥΝ
ΟΥΟΝΟΡΑ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ΟΤΙΑΡΝΑ, ΔΙΜΕΑΝ.

ΑΣ ΙΑΡΡΑΤΟ ΣΟΙΜΝΕ,

Α ΪΟΙΑ ΗΙΛΕCΥΜΑCΤΑΙΣ, ΑΡ ΝΔCΑΙΡ ΝΕΑΜΑΙ, ΟΣ ΤΥ
ΑΥΟΔΑΡ ΑΣΥΣ ΒΡΟΝΗΤΟΙΡ ΝΑ ΗΥΙΛΕ ΜΑΙΤΕΑΣΑ, ΑΣΥΣ ΤΥ
ΤΡΟCΑΙΡΕΑC ΟΥΙΝΝΕ, ΝΑ ΡΕΑCΑΙΣ, ΕΑΡ ΜΑΡ Δ ΕΥΙΛΛΕΑΜΑΡ;
ΡΕΑC ΟΡΑΙΝΝ, ΙΜΠΙΜΙΟ ΕΥ, ΟΣ ΤΥ ΑCΑ ΖΡΑΜΑΡ ΚΙΝΕΑΛΤΑ,
ΑΣΥΣ ΘΕΟΝΑΙΣ ΟΙΡΕΑΘ ΣΟΙΜΝΝΕ ΟΥΙΝΝ ΑΡ ΔΛΑ ΝΑ ΗΥΑΙΡΕ
ΑΣΥΣ Δ ΕΥΙΡΦΕΑΣ ΤΟΡΤΑΙ ΑΝ ΤΑΛΑΙΜ ΑΡ ΡΑΙΛ ΑΣΑΙΝΝ ΙΝΑ Ν-
ΙΟΝΥ, ΑΣΥΣ Δ ΜΥΗΦΕΑΣ ΤΟ ΕΤΡΟCΑΙΡΕ ΟΥΙΝΝ ΑΡ ΕΥΜΑ
ΛΕCΑCΙΜΙΟ ΑΡ ΣΑΟΛ ΕΥΝ ΖΛΟΙΡΕ Ο'ΑΙΝΝ ΝΑΟΙΜ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ
ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ΟΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.

Νό ί σεο:

Α CΤΙΑΡΝΙΑ ΤΟΛΑ ΗΙΛΕCΥΜΑCΤΑΙΣ, ΑΡ ΝΔCΑΙΡ
ΝΕΑΜΑΙ; ΟC ΖΡΑΜΑΡ ΚΙΝΕΑΛΤΑ ΤΥ, ΖΥΙΜΙΟ ΕΥ ΣΟ
ΒΡΕΑCΑ ΤΥ ΟΡΑΙΝΝ ΤΟ ΣΕΙΡΒΙCΙΣ ΝΕΑΜΦΙΥΝΤΑCΑ, ΑΣΥΣ Δ
ΛΕΙΤΕΙΟ Ο'ΑΙΜCΙΡ Δ ΘΕΟΝΥ ΟΥΙΝΝ ΑΣΥΣ Δ ΡΟΙΡΦΕΑΣ ΑΡ
ΝΣΑΤΑΡ ΛΑΙΤΡΕΑC, ΕΥΝ ΑΡ ΒΡΟΡΤΑCΤΑ ΑΣΥΣ ΕΥΝ ΖΛΟΙΡΕ
Ο'ΑΙΝΝ ΝΑΟΙΜ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ΝΒΟΙΡΖΥΙΤΕΟΙΡ ΑΣΥΣ
ΑΡ ΝΔΙΣΝΕ. ΔΙΜΕΑΝ.

ΑΡ ΛΑΕCΑΝΤΑ ΝΑ ΗΑCΑΙΜΙ, ΑΣΥΣ ΑΡ ΑΝ ΟΟΙΜΑC ΡΟΜΠΥ, ΑΣΥΣ ΑΡ ΕΤΑCΑ
ΟΙΚΛΥΝΑCΑ ΕΙΛΕ.

Α ΪΟΙΑ ΗΙΛΕCΥΜΑCΤΑΙΣ, Δ CΤΙΑΡΝΑ ΝΕΙΜΕ ΑΣΥΣ, ΤΑ-
ΛΑΙΜ, ΟC ΙΟΝΑCΤΑ Δ ΜΑΙΡΙΜΙΟ ΑΣΥΣ Δ ΖΛΥΑΙCΙΜΙΟ
ΑΣΥΣ ΑCΑΙΜΙΟ ΒΕΟ ΡΕΙΜ; ΟC ΤΥ Δ ΕΥΙΡΕΑΣ ΤΟ ΖΡΙΑΝ ΑΣ ΕΙΡΙ
ΑΡ ΟΙC ΑΣΥΣ ΑΡ ΜΑΙC, ΑΣΥΣ Δ ΟΟΙΡΤΕΑΣ ΑΝ ΡΕΑΡΤΑΙΝΝ ΑΡ
ΟΔΟΙΝΕ ΡΕ ΑCΥ CΟΙΡ ΝΟ ΕΔΣΟΙΡ ΙΑΘ; ΙΜΠΙΜΙΟ ΟΡC ΡΕΑCΑΙΝC
ΣΟ CΕΑΝCΑ ΑΡ ΤΟ ΜΥΙΝCΙΡ ΣΑΝ ΑΜ ΣΕΟ ΑΣΥΣ ΙΑΘ ΑΣ ΖΛΑΟC
ΟΡC, ΑΣΥΣ ΤΟ ΒΕΑΝΝΑCΤ Δ ΕΥΡ ΣΙΟC Ο ΝΕΑΜ ΛΕ ΒΙΑΙCΤΕ

ΕΤΟΡΤΥΙΛ Δ ΕΑΒΑΙΡC ΟΥΙΝΝ; ΑΡ ΜΟΘ ΖΟ ΜΒΑ ΔΙΡ ΖCΡΟΙΤΕ Δ
ΣΙΟΚΛΙΟΝΑΘ ΤΕ ΤΟ ΜΑΙΤΕΑΣ, ΑΣΥΣ ΖΟ ΟCΥCΑΙΜΙΟ ΒΥΙΟCΑC
ΛΕΑΤ ΕΟΙCΕ ΙΘ ΕΑΖΛΑΙC ΝΑΟΡΑ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ
ΟΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.

ΑΣ ΙΑΡΡΑΤΟ ΘΕΑΝΝΑCΤΑ ΑΡ ΣΟΝ CΙΟΝCΑΙΛ ΝΑ CΟΜΑΡCΑΝΑCΤΑ

Α ΔCΑΙΡ ΗΙΛΕCΥΜΑCΤΑΙΣ, Δ CΟΙCΡΙC ΑΝ ΣΑΟCΑΡ ΛΕΙC
ΑΝ ΖCΙΝΕ ΘΑΟΝΝΑ Δ ΒΕΑΝΝΥ, ΤΡΙ ΤΟ ΜΑC ΪΟΣΑ
ΚΡΙΟΣΤ; ΣΟΙΡΒΙΣ, ΖΥΙΜΙΟ ΕΥ, CΙΟΝCΑΙΛ ΝΑ ΗΑΙCΕ ΣΕΟ;
CΟCΑΙΝ Δ ΒΡΥΛΛ ΑΣ ΖΑΒΑΙΛ ΟΟΙΒ ΟΝ ΗΙΛΕ ΖΥΑCΑCΤ, ΑΣΥC
ΘΕΟΝΑΙΣ ΟΟΙΒ ΑCΑC Δ ΒΑΙΝC ΑC ΤΟΡΤΑΙ Ο'ΡΕΙΛΕ, ΑΣΥC ΤΥCΑ
Δ ΒΕΑΝΝΥ ΡΑΟΙ ΤΟ ΚΙΝΕΑΛΤΑC ΖΡΑΜΑΡ; ΚΡΙΘCΕΑΝ ΪΟΣΑ
ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ΟΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.

ΑΣ ΙΑΡΡΑΤΟ ΘΕΑΝΝΑCΤΑ ΑΡ ΣΟΝ ΑΝ ΙΑCΑΙΣ.

Α ΪΟΙΑ ΗΙΛΕCΥΜΑCΤΑΙΣ, Δ ΕΡΥCΑΙΣ ΑΝ ΡΑΡΡΑΙΣΕ ΑΣΥC
Δ ΝΖΛΥΑΙCΕΑΝΝ ΙΝCΙ; CΙΟΛΑΙC ΤΟ ΒΕΑΝΝΑCΤ ΑΡ ΡΟΜΑΡ
ΝΑ Ν-ΗΙCΕΙ, ΑΡ ΜΟΘ ΖΟ ΜΒΑ ΕΤΟΡΤΥΙΛ Δ ΒΛΑΙCΤΕ; ΑΣΥC ΑΡ
ΑΡ Ν-ΙΑCΑΙΡΙ ΑΣΥC ΜΑΙΡΝΕΑΛΑΙΣ, ΖΟ ΖCΟΙΝΝΙΤΕΑΡ ΣΛΑΝ
ΙΑΘ Ι ΝΣΑC ΒΑΟΛ ΣΑΝ ΔΙΣΕΑΝ; ΕΥΝ ΖΟ Ν-ΑΤΟΜΑΙΜΙΟ ΕΥ ΑΣΥC
ΒΥΙΟCΑC ΙΜΑΡ ΖCΡΟΙ, ΤΥCΑ ΙC CΙΑΡΝΑ ΝΑ ΜΑΡΑ ΑΣΥC ΑΝ
ΤΑΛΑΙΜ ΑΝΝ; ΤΡΙ ΪΟΣΑ ΚΡΙΟΣΤ ΑΡ ΟΤΙΑΡΝΑ. ΔΙΜΕΑΝ.

ΣΕΑCΑΙΜΙ ΝΑ CΑΤΑΟΙΡΕΑC, ΛΕΝΑ ΡΑ ΖΑC ΛΑ, ΑΡ ΣΟΝ Δ ΒΡΥΛΛ ΛΕ ΖΛΑCΑΘ
ΙCΤΕΑC ΙΝ ΟΙΡΟ ΝΑΟΡΑ.

Α ΪΟΙΑ ΗΙΛΕCΥΜΑCΤΑΙΣ, ΑΡ ΝΔCΑΙΡ ΝΕΑΜΑΙ, Δ
ΕΒΕΑΝΝΑΙΣ ΟΥΙC ΡΕΙΜ ΕΑΖΛΑΙC ΗΙΛΙ ΤΡΙ ΡΥΙΛ ΜΟΡΛΥΑΙΣ
ΤΟ ΜΗC ΟΙΛΙC; ΡΕΑC ΖΟ ΤΡΟCΑΙΡΕΑC ΗΙΡCΙCΕ, ΑΣΥC
ΤΡΕΟΡΑΙΣ ΑΣΥC ΟΙΡΙC ΙΝCΙΝΝ ΤΟ ΣΕΙΡΒΙCΕΑC, ΕΑCΡΑΙC ΑΣΥC
ΔΟΙΡΙ ΑΝΑΜΑCΑ ΤΟ ΕΤΡΕΑΘΑ, ΣΑΝ ΑΜ ΣΕΟ, ΑΡ ΜΟΘ ΝΑC
ΛΕΑΖΑ ΣΙΑΘ ΛΑΜΑ ΖΟ ΗΟΒΑΝΝ ΑΡ ΔΟΝ ΡΕΑΡ, ΑC ΖΟ ΟCΟΖΑ
ΣΙΑΘ ΖΟ ΟΙΛΙC ΤΥCΙCΕΑΝΑC ΘΑΟΙΝΕ ΟΙΚΙΥΝΑCΑ ΛΕ ΜΗΝΕ-
CΤΡΑΛΑCΤ ΝΑΟΡΑ Ο'ΕΑΖΛΑΙC Δ ΡΙΟCΤΑΙΛ. ΑΣΥC ΘΕΟΝΑΙΣ
ΤΟ ΖΡΑCΤΑ ΑΣΥC ΤΟ ΒΕΑΝΝΑCΤ ΝΕΑΜΑΙ ΤΟ ΝΑ ΘΑΟΙΝΕ Δ

οιρνεοφαν̄ c̄un φειόμεναις ναοφᾱ αρ̄ βιc̄; αρ̄ μο̄ζ̄ ζο
μβί̄ Δ̄ μβεᾱτ̄ᾱ Δ̄ζυς Δ̄ οτεΔζασc̄ οίριτε̄ αρ̄ το̄ ζ̄λόιR̄ Δ̄
φ̄οιλσιύ̄, Δ̄ζυς Δ̄ρ̄ σ̄λάνύ̄ αν̄ c̄ιμε̄ ὀαonnā Δ̄ λυᾱc̄ύ̄; τ̄ρί̄ ἴosā
Cr̄iost̄ Δ̄ρ̄ ο̄Cιαρ̄nā. Δ̄ιμέαν̄.

Νό̄ ἰ̄ seo, Δ̄ ζ̄καοδαίτεαρ̄ Δ̄ ρ̄ά̄ φ̄reis̄in̄ αρ̄ αν̄ λ̄ά̄ Δ̄ n̄-οιρ̄νίτεαρ̄ Δ̄εαζ̄άναί̄
νό̄ Σαζ̄αιρ̄c̄.

Ᾱ ὀιᾱ Uilec̄um̄áct̄aīz̄, Δ̄ β̄ronn̄c̄óir̄ nā n̄oεa-
τᾱβ̄art̄as̄ uile, αρ̄β̄ é̄ ο̄'φορ-ρᾱο̄arc̄ Δ̄ιαζ̄ᾱ Δ̄ c̄εap̄
οιρ̄ō ε̄αζ̄σύλᾱ ἰō ε̄αζ̄λαις; ζ̄υίμιō ζο̄ hūm̄al̄ c̄ύ̄ το̄
ζ̄ράστᾱ Δ̄ ε̄ᾱβ̄αιρ̄c̄ ο̄ά̄ β̄φuil̄ le*̄ ζ̄λαōc̄ c̄un̄ φειόμεναις
Δ̄ζυς c̄un̄ ρ̄ιαρᾱc̄áin̄ αρ̄ βιc̄ in̄cise; Δ̄ζυς
λίον̄ ἰαō ο̄'φ̄ίρ̄innē το̄ c̄εαζ̄αιςc̄, Δ̄ζυς
β̄ronn̄ ἰon̄rac̄as̄ βεᾱc̄ā ο̄r̄c̄ū αρ̄ σ̄λί̄ ζο̄
β̄φ̄ριōc̄άλαīō ζο̄ ο̄ίλις ἰō φ̄ιαν̄aisē c̄un̄
ζ̄λόιρε̄ το̄ μ̄όρ̄Δ̄in̄m̄, Δ̄ζυς c̄un̄ τ̄αιρ̄β̄ē
ο̄'ε̄αζ̄λαιςc̄ ναοφᾱ; τ̄ρί̄ ἴosā Cr̄iost̄ Δ̄ρ̄
ο̄Cιαρ̄nā. Δ̄ιμέαν̄.

*Λ̄ά̄ αν̄ ο̄ιρ-
νίτε̄ ἰς̄ c̄εαο-
μάc̄ nā ρ̄ōc̄ail̄
“ά̄ η̄ζ̄λαōc̄” Δ̄
ρ̄ά̄ in̄ ἰon̄aο̄
“lē ζ̄λαōc̄.”

Ūr̄naί̄ Δ̄ζ̄ ἰαρ̄nāō lí̄n̄ n̄īos̄ mó̄ sā μ̄im̄isc̄reāc̄t̄.

Ᾱ ὀιᾱ Uilec̄um̄áct̄aīz̄, φ̄εάc̄ ζο̄ τ̄ρόc̄al̄neá̄c̄ αρ̄ αν̄
το̄m̄an̄ Δ̄ ρ̄uāsc̄lāō τ̄ρί̄ φ̄uil̄ το̄ μ̄ic̄ ο̄ίλις, Δ̄ζυς̄ cuīr̄
ᾱμαc̄ Δ̄ λ̄án̄ ο̄aο̄inē sā β̄reis̄ lē hōb̄aīr̄ nā mīnēastr̄á-
λᾱc̄tā Δ̄ ὀε̄anām̄, αν̄ μο̄ō ζο̄ σ̄l̄ánaίτεan̄ an̄amāc̄ā Δ̄c̄á̄ Δ̄
ζ̄c̄ail̄leá̄ō, Δ̄ζυς̄ ζο̄ λυᾱc̄áιτεαρ̄ το̄ β̄uā ζ̄l̄óρ̄m̄ar̄ τ̄ρί̄
ἰom̄láinē το̄ μ̄ūinc̄inē το̄φα; τ̄ριōosean̄ το̄ μ̄á̄c̄, ἴosā
Cr̄iost̄ Δ̄ρ̄ ο̄Cιαρ̄nā. Δ̄ιμέαν̄.

Νυαιρ̄ Δ̄ β̄ιος̄ Cᾱέ̄aο̄ιρ̄ ε̄ασ̄p̄αῑz̄ ρ̄ōλᾱm̄.

Ᾱ ὀιᾱ Uilec̄um̄áct̄aīz̄, ὅς̄ é̄ το̄ Nāōm̄-S̄p̄iōraō Δ̄
c̄ōrr̄aίōs̄ c̄roί̄ το̄ μ̄ūinc̄ire; ζ̄ūrāb̄ áil̄ lēac̄
cōm̄aίr̄lí̄ nā n̄oaο̄inē Δ̄c̄á̄ c̄eap̄c̄ā lē h̄ε̄asp̄aζ̄ Δ̄ c̄ōζ̄āō
lē hāζ̄aīō nā h̄ε̄aζ̄λαιςc̄ Δ̄ζυς̄ nā ōēōisē seō Δ̄ σ̄tiú̄r̄ú̄,
c̄un̄ ζο̄ ο̄c̄āb̄ar̄φᾱr̄ ο̄ú̄inn̄ Δ̄ōirē an̄amāc̄ā Δ̄ c̄reor̄ōs̄ το̄

c̄réaο̄ ζο̄ ο̄ίλις̄ ε̄αζ̄naί̄ ἰ̄ σ̄lí̄ nā ναοφᾱc̄tā; τ̄ρί̄ ἴosā Cr̄iost̄
Δ̄ρ̄ ο̄Cιαρ̄nā. Δ̄ιμέαν̄.

Νυαιρ̄ Δ̄ β̄ιος̄ μ̄im̄isc̄tir̄ in̄ ēas̄nām̄ ἰ̄ β̄p̄ar̄ōistē.

Ᾱ ὀιᾱ Uilec̄um̄áct̄aīz̄, Δ̄ β̄ronn̄c̄óim̄ nā n̄oεa-
c̄á̄b̄art̄as̄ uile, ζ̄υίμιō c̄ύ̄ ζο̄ β̄φ̄ε̄á̄c̄aīr̄ ζο̄ c̄eans̄ā
αρ̄ ο̄'ε̄aζ̄λαις, Δ̄ζυς̄ ζο̄ ο̄c̄reonaί̄r̄ lēō ε̄aζ̄nā nēām̄áí̄
in̄c̄inn̄ nā n̄oaο̄inē lēr̄ τ̄aο̄b̄aίōō μ̄im̄isc̄tir̄ Δ̄ c̄ōζ̄āō lē
hāζ̄aīō αν̄ p̄ar̄ōistē seo, ἰ̄ σ̄lí̄ ζο̄ β̄φ̄αῑζ̄ιμιō Δ̄ōirē
an̄amāc̄ā ο̄ίλις, Δ̄ β̄εᾱc̄ōs̄ το̄ c̄réaο̄ ōē ré̄ir̄ το̄ c̄ōlā,
Δ̄ζυς̄ Δ̄ ūll̄m̄ōs̄ μ̄ūinc̄in̄ Δ̄ β̄eas̄ in̄ζ̄lac̄c̄ā Δ̄ζaτ̄; τ̄ρί̄ ἴosā
Cr̄iost̄, ο̄'Δ̄on̄māc̄ Δ̄ρ̄ ο̄Cιαρ̄nā. Δ̄ιμέαν̄.

Δ̄ρ̄ son̄ μ̄isean̄ Cr̄iost̄aί̄ c̄ar̄ lēar̄.

Ᾱ ὀιᾱ Uilec̄um̄áct̄aīz̄, Δ̄ ο̄'ο̄r̄ōaί̄z̄ τ̄ρί̄ το̄ μ̄á̄c̄ ἴosā
Cr̄iost̄ το̄ nā h̄asp̄aί̄l̄ imēá̄c̄t̄ αρ̄ ρ̄uāōō αν̄ το-
m̄ain̄, Δ̄ζυς̄ αν̄ Sōisc̄éaλ̄ Δ̄ š̄ēan̄m̄ōiriú̄ το̄ c̄á̄c̄; Δ̄eonaί̄z̄
ōú̄innē, Δ̄ ρ̄uaί̄r̄ ζ̄aίr̄m̄ uaί̄c̄ tēāc̄t̄ ἰsteá̄c̄ ἰō ε̄aζ̄λαις,
ūm̄l̄ú̄ lē tōil̄ Δ̄r̄ n̄-aīz̄nē το̄ το̄ ὀ̄riāc̄ar̄, Δ̄ζυς̄ líon̄ Δ̄r̄
ζ̄c̄roί̄ ōē ōú̄c̄rāc̄t̄ lē το̄ σ̄lí̄ Δ̄ φ̄ōil̄siú̄ Δ̄r̄ τ̄alām̄, Δ̄ζυς̄
sōc̄aί̄r̄ το̄ σ̄l̄ánaίτε̄ Δ̄ in̄s̄in̄c̄ ἰ̄ mēasc̄ nā n̄á̄isiú̄n̄ uile.
φ̄εάc̄ ζο̄ τ̄ρόc̄al̄reá̄c̄ Δ̄r̄ nā p̄á̄ζ̄ánaί̄z̄ nāc̄ β̄φuil̄ Δ̄īc̄nē
Δ̄cū ōr̄c̄, Δ̄ζυς̄ Δ̄r̄ nā sl̄uaί̄c̄ē Δ̄c̄á̄ sc̄aί̄p̄c̄ē Δ̄r̄ sí̄ú̄l̄ mār̄
c̄aο̄irīz̄ nāc̄ β̄φuil̄ māōr̄ ōr̄c̄ū. Δ̄ Δ̄c̄aί̄r̄ nēām̄áí̄, Δ̄
μ̄á̄isc̄tir̄ nā mēīc̄lē, imp̄í̄mīō ōr̄c̄ tōrāō Δ̄ ε̄āb̄aίr̄c̄ Δ̄r̄ Δ̄r̄
n̄-ur̄naί̄c̄ē, Δ̄ζυς̄ nā būanaί̄c̄ē Δ̄ c̄ur̄ Δ̄māc̄ ἰ̄ ζ̄c̄ion̄n̄ το̄
b̄aί̄rr̄. Ūll̄m̄á̄īz̄ Δ̄ζυς̄ ōé̄an̄ ōiriú̄nāc̄ lē το̄ ζ̄rá̄stā ἰaο̄ lē
hāζ̄aί̄z̄ ōib̄rē Δ̄ n̄-oīf̄īze; β̄ronn̄ ōr̄c̄ū būā nā cūm̄á̄c̄tā,
būā nā cār̄c̄anāc̄tā, Δ̄ζυς̄ būā nā cé̄ille; nēar̄c̄aί̄z̄ ἰaο̄
c̄un̄ c̄ruātan̄ Δ̄ φ̄ūl̄aί̄n̄z̄t̄; Δ̄ζυς̄ ōeonaί̄z̄ ζο̄ ρ̄aί̄b̄ ρ̄āc̄ ὀ̄ το̄
Sp̄iōraō Nāōm̄ αν̄ Δ̄ sāōc̄ar̄, Δ̄ζυς̄ ζο̄ ρ̄aί̄b̄ Δ̄ μβεᾱc̄ā
Δ̄ζυς̄ Δ̄ ο̄τεΔζασc̄ Δ̄ζ̄ μέ̄āōú̄ το̄ ζ̄l̄ōirē, Δ̄ζυς̄ Δ̄ζ̄ cur̄
ōaο̄inē αν̄ tōm̄ain̄ Δ̄r̄ Δ̄ζ̄aί̄ō Δ̄r̄ σ̄lí̄ Δ̄ σ̄l̄ánaίτε̄; τ̄ρί̄ ἴosā
Cr̄iost̄ Δ̄ρ̄ ο̄Cιαρ̄nā. Δ̄ιμέαν̄.

nó í seo:

A ÒIDÁ ÁR NÁDÁIR NEAMÁI, A D'FOILSÍΣ TO ΣRÁ NUAIR
A CUIRIS D'AOHΣIN MÍC ΣO OTÍ AN DOIMAN, AR MOÐ SO
MAIRFEADÓ ZAC AON DUINE TRÍO; ODIRT DO SPIORAD AR
D'EAZLAIS, ΣO SEANMÓIRE SÍ AN SOISCÉAL DON UILE ÒUINE
PÉ MAR D'ORDAÍΣ SEISEAN; CUIR AMAC, ΣUÍMIO TU, LUCT
SAOČAIR CUN D'FÓMÁIR; COSAIN I HZAC ΣUAIΣ AZUS I HZAC
CACÚ IAO; AZUS LUACÁIΣ AM CRUINNICE NA ΣCINÍOČA ΣO
HIOMLÁN, AZUS AM SLÁNAITE IOSRAEL UILE; TRÍ ÍOSA
CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEÁN.

An son Oúici MISEANACA NA HEAZLAISE SA BAIIE.

A ČIARNA ÍOSA CRÍOST, A OEA-DOIRE NA ΣCAORAC, A
ČÁIMIS LENA RAIÖ AR FÁN A ČÓRAÍOČT AZUS A
ČARRČÁIL; IARRAIMIO ORC BEIC I LÁČAIR I DO ČUMÁČT AZ
MISIN D'EAZLAISE INÁR OČIRNE. LEIRIΣ TO ČRÓČAIRE DÁ
BPUIL ΣAN ČABÁIR, TABÁIR SOLAS DO LUCT AN AINEOLAIΣ,
FÓIR AR A BPUIL I HZUASACČT, AZUS SEOL AN LUCT FÁIN
SLÁN ABÁILE AR DO ČRÓ; TUSA A MÁIREAS AZUS ACÁ I RÍOČT
MARAOH LEIΣ AN ΔČAIR AZUS LEIΣ AN SPIORAD NAOH, AON
OIA AMÁIN I SAOL ΣAN ČRÍOČ. ÁIMEÁN.

An son MISIN PANOISTE.

A ÒIDÁ, ÁR NÁDÁIR NEAMÁI, IARRAIMIO ΣO HUMAL ORC
BEANNAČT A ČABÁIRT ΣO FAIRSINΣ AR NA HIARRACČÁI
ACÁ Á N'OEANAM FAOI LÁČAIR [NÓ, ACÁ LE OEANAM] LE
MUINTIR AN PÁRÓISTE SEO [AZUS NA OEISE SEO] A ČIONČÚ
CUN AICTREACÁIΣ NÍOS FÍRINNÍ AZUS CUN CREIOIM NÍOS
BEOZA. ULLMAIΣ ZAC CROÍ CUN ZLACAÖ LE DO ÖRIACAR.
OEHAIΣ ΣO BPEAMÁI SÉ ΣO DOIMAN, AZUS ΣO MBEIRE SÉ
TORAO ČUN DO ŽLÓIRE. OÚISIΣ A BPUIL FAILLÍOČ INÁR
MEASC, TABÁIR UMILÁIOČT DO NA OAOINE A MEEASAS IAO

fém a beic fírinneac, maolaiΣ a bpuil CRUA Ó ČROÍ,
MEANMNAIΣ A BPUIL EAZLAC, FUSCAIL A BPUIL IN AMRAS,
TREORAIΣ A LÁN ANAMACA CUN LAO FÉM A ŽÉILLEAO
DUITSE FAOI ČREIOEAM ŽRÁMAR, AZUS BRONN ORAINN DO
SLÁNU; TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEÁN.

AR SON AN PANOISTE.

A ÒIDÁ UILEČUMÁČTAIΣ, IARRAIMIO ORC AN PARÓISTE
SEO AZAINN A BEANNU. MAIC OÚINN ÁR BREACÁI
TROMA IOMAOÚLA. ČARRAIH ISTEAC ČUZAT FÉM SINN,
AZUS CUIR FÍORČREIOEAM AZ MÉAOÚ ΣO FAIRSINΣ INÁR
MEASC. SOIRBÍΣ LÉAM AZUS SEANMÓIRIÚ DO ÖRIACAIR,
AZUS BEANNNAIΣ MINEASTRÁLA UILE D'EAZLAISE. TABÁIR
FOIΣNE DO LUCT EASLÁINTE AZUS BUARČA, AZUS IOMPARIΣ A
BPUIL Á FULAIH ACU CUN BEANNAČTA. OEHAIΣ DO ČABÁIR
DO NA SCOILEANNA AZUS DÁ MÚINEANN AZUS DÁ BPOZLAI-
MÍONN IONČU; AZUS CUIR SINN AZ FORBAIRT I HZRÁSTA
AZUS IN AICTNE ORČSA AZUS AR DO MÁČ OILIS, ÓΣ IONANN
AICTNE AIR AZUS BEACÁ SÍORÁI. ÉIST LINN AR A ŠONSAN A
FUIR BÁS AR ÁR SON, ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEÁN.

An son OAOINE ACÁ LE OUL FAOI LÁIM EASPARIΣ.

A ÒIDÁ, A D'ULLMAIΣ NA OEISCEABAIL I ΣCOIMAIR TEACČA
AN FORTAIČEORA TRÍ ČEASASC DO MÍC ÍOSA CRÍOST;
ULLMAIΣ, ΣUÍMIO ČÚ, CROÍ AZUS INCINN DO ŠEIRÖISEAC A
BPUIL TABARTAIΣ AN SPIORAIIO NAOIM Á H-IARRAIIO ACU
SAN AM SEO TRÍ LEAZAN LAM, AR MOÐ ΣO LÍONTAR IAO OE
ČUMÁČT A LÁICTREACČA OIACZA AZUS IAO AZ OROIOM LEAC
IN AICTREACČAS AZUS I NOILSEACČT ČROÍ; TRÍOHEAN ÍOSA
CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEÁN.

Le rÁ 1 gColáistí agus 1 Scoileanna.

A ṪIARNA Íosa Críost, a eazna síoraí an dčar; Iarraimid ort cúnaim a čabhairt dúinn le do žrásta neamái, 1 slí zo mbí beannačt orainn agus sinn as fožlaim inniu; agus čar žac don ní so braitimid aicne ortsa, ós ionann aicne ort agus beača síoraí; agus in aicris ar ođize fíor-naofasa, de réir mar a fásaimid in aois zo bfasaimid in eazna, agus 1 zcair-deas le Dia agus te duine. Áiméan.

A ṪIARNA Íosa Críost, a bíod as fožlaim, agus as fás in eazna, agus tú 1 do leab; Deonais dúinn an fožlaim sin a déanam ar do ōriacar naofa, a lizreas dúinn slúl 1 do slite agus sinn so laečuil as éirí níos cosúla leatsa, a máireas 1 ríocht in éineacht leis an dčair agus leis an Spiorad Naom, Don-Dia trí saol na saol. Áiméan.

A ṪIARNA Íosa, a mórdoire na zcaorač; féac ar na leanaí seo azat; žlac in uct do črócaire iad, doirt anuas ortu saibreas do beannačta, agus líon de čiolaicí iomađúla do žrásta iad, ar slí zo mba leatsa zo deo iad, čun onóra agus žlóire diainmse. Áiméan.

A dčair uilecumáčtaiz, a čuir čuzaimn o'donžin mic ar mođ zo slánaití žac uile duine trío; Neartaiz an lučt teazais čun a saol a čoisreacan, ar slí zo mbí slad féin a dcreorú azat, agus dá barr sin zo dcreoraí siad do leanaí ar bóicre na beača síoraí; trínár dčiarha agus ár slánaitheoir Íosa Críost. Áiméan

Čun an Doimnac a čaičeam mar is cóir.

A ṪIARNA Íosa Críost, a o'élrix 1 zcočrom an lae inniu ó na mairb; Múin sinn 1 zcuma zo dčuzaimid urraim don lá naofa seo azat, agus tabair žrásta dúinn lena čaičeam, ar čaoi zo n-éirimid čun nuabeača, čun o'onóra agus do žlóirese, tusa a máireas 1 ríocht in éineacht leis an dčair agus leis an Spiorad Naom, Don-Dia trí saol na saol. Áiméan.

Urná ar son arđseanao eazlais na hÉimeann.

Lena rÁ 1 nžac uile čeampall agus Séipéal ar fuaid éireann ar an Doimnac roim čionólad an arđseanao agus le linn creimse oibre an tSeanao.

A ṪIARNA Dia, a dčair na soilse agus a čobair na heazna uile, a žeall, trí do mac Íosa Críost, zo mbeifé in éineacht leo eazlais uilí so delreao an tsaol; žuimio zo humal čú féacaint zo ceansa ar na heaspais, ar an žcléir, agus ar an bpoal, atá le cruinniú [no, cruinnicē] le čéile 1 zcomairle io ainmse ar son na heazlais seo. Deonais zo črócaireac zo luí do Spiorad Naom ortu, zo soilsí agus so dcreoraí sé iad; agus zo soirbí a zcomairle ar fad čun o'onóra agus do žlóire, agus čun leasa o'eazlais. Treoraiz sinn agus iadsan 1 dcreo na fírinne iomláine; čun zo mbí buančónaí zo deo as an eazlais seo sa creideam aspalda fíorčaitliceac, agus 1 as déanam seirbise duit san eazla le žlaine adarča agus beača, de réir do čola naofa; trí Íosa Críost ar dčiarha agus ar slánaitheoir. Áiméan.

Λά Coille.

ΑΏΙΑ Uilecúimáctais, ós tusa amáin nac' ucis
Aclaoclú ná casað dā laḡad ort, aḡus atá tar éis
ár ucreeoraiḡe, trí cora an tsaoil, zo tús na
haḡblianá; Sírimio ort na peacaí a rinneamar sa
blian atá tarc a máiceam' dúinn, aḡus ḡrásta a
ḡabairt dúinn cun zo scáicimio an cúio eile dár saol
cun d'onóra aḡus do ḡlóire; trí Íosa Críost ár
d'ḡiarna. Áiméan.

¶ Λά Coille, aḡus tráctanna eile de réir mar a ceadaíos an tOraicéoir,
is ceadaíac le linn na hOifige Diaḡa ceann amáin nó breis a rá de na
hurnaíe a éosaíos le "Deonaiḡ, a ḡiarna," sa "b'foirm Coisreacan
Eaḡlaise."

Cun Cuirneam' ar Láicreac' Dé.

ΑΔḲΑΙR neamaí, ós ionatsa a máirimio aḡus a
ḡluaisimio aḡus atáimio beo; Sírimio zo huḡal
ort zo mbí do Spiorad Naom', ár ucreeorú aḡus ár
stiúrað, ar móð nac' noéanaimio dearmad ort cóice
trí ḡac cúram aḡus obair dár saol laeḡúil ac' zo
ḡcuirnimio ḡur i do láḡair a síúlaimio, de síor; trí
Íosa Críost ár d'ḡiarna. Áiméan.

Αḡ IARRAD Oílseac'a.

CUIMNIḡ, a ḡiarna, ar ar oibriḡ tú ionainn, aḡus ní
C ar an méio a cúilleamar; aḡus pé mar a ḡair tú
orainn cun do seirbise, tabair faoi deara orainn zo
mba flú sinn ár ḡḡairmne; trí Íosa Críost ár
d'ḡiarna. Áiméan.

Urnáí aḡ IARRAD MAICÍUNAS.

ΑΏΙΑ, ós é is dual aḡus dúcas duiḡ i ḡcónaí beic
Atrócaireac' aḡus maicíunas a ḡabairt; ḡlac cúḡat
ár n-iarracais umla; aḡus, d'ainneoin sinn a beic
ceanḡailte i ḡcruacuibreac' ár bpeacaí, bíoð sé de
ḡrua aḡus de mórtcraire aḡat sinn a scaoileað; cun
onóra Íosa Críost, ár n'hoirḡuicéoir aḡus ár n'ḡiḡne.
Áiméan.

Urnáí ó Eaḡlais an Oiréir.

CUIMNIḡ, a ḡiarna, ar do muincir anseo i do láḡair,
C aḡus ar a bfuil as láḡair trí dois, trí breoicéac',
nó trí anḡainne. Bíoð na naíonáin i do cúram, treoraíḡ
an t-aos óḡ, neartaíḡ na seandaoine, tabair misneac'
do luḡt na beaḡuctaí, cruinniḡ a bfuil scaipce, aḡus
seol an luḡt fáin ar ais ar do cró. Triall in éineac'
le luḡt taistil, fóir ar na baintreac'a, tabair oídean
do na oílleac'aí, scaoil luḡt braíḡdeanais, leiḡis a
b'fuil breoite. Tabair cúnam' dā bfuil i mbuairam', i
nḡácar, nó i ḡcruacan. Cuimniḡ zo ceansa ar a bfuil
ceanúil orainn, aḡus ortusaḡ ar fuac' leo sinn. Aḡus
cuibniḡ tusa, a ḡiarna, ar na daoine a noearnamar
dearmad ortu. Ós tusa Cúntóir na n-anḡann, Slánai-
céoir na ndaoine caillte, foascað an tseacránáí,
leiḡeascóir na n-easlán. Tusa, arb eol duiḡ ḡácar an
uile dúine, aḡus a d'éist lena ḡuí, deonaiḡ do cac' de
réir do ḡrá síoraí; trí Íosa Críost ár d'ḡiarna.
Áiméan.

bREIT buíOCAS

NOIMH ALCU AR BIC ACU SEO, IS CEADOMAC DON MIMISCIR A RA "CUSHAIMS buíOCAS AR SON —," NÓ FOCAIL EILE DEN SAZAS.

ALCU COITEANN

AR CEADOMAC DON PÓDAL UILE A RA I NOIATÓ AN MIMISCIR.

MÁ ÉARLÁIONN CÚIS SONNAC buíOCAS, IS CEADOMAC DON MIMISCIR A NÁ, "CUSHAIMS buíOCAS ZO DEADÓIDEAC LE DIA AR SON A MAITEASA"

A ÒIA NA N-UILE CUMACÉT AZUS A ΔČAIR NA N-UILE ÉTRÓCAIRÍ, TUHAMITONE DO ŠEIRBISIŽ NEAMHÍYNTACA buíOCAS ZO HUMAL AZUS ZO HAIZEANTA LEAT PAOI DO MAITEAS AZUS PAOI TI CINEÁLTAS ŽRÁC DÚINNE, AZUS DO ŽAC UILE DUINE; [*ZO HÁIRIČE DO NA DAOINE AR MIAN LEO ANOIS A MOLAÓ AZUS A MBUIÓCAS A ČAIRISCINT PAOI AR ČIOLAIČ TÚ DÓIB DE ČRÓCAIRÍ LE ŽAIRIO;] DEANNAIMIO TÚ PAOINÁR ŽCRUČÚ, PAOINÁR ŽCUMÓDÁC AZUS PAOI DEANNAČTAÍ UILE NA BEAČA SEO; ΔČ ÉAR ŽAC AON NÍ PAOI DO ŽRÁ DOČUIMSITČE. AZ FUSCAILČ AN DOMAIN ČRÍNÁR OČIARNA ÍOSA CRÍOST; PAOI ŠLÍ NA NŽRÁSTA, AZUS PAOI DÓČAS NA ŽLÓIRE.

* AN ČUIO SEA LE RA NUAIR IS MIAN LE DAOINE ÁIRIČE, MOLAÓ A ČAB- AIRČ DE BARR SAINTRÓCAIRE A ČIOLAIČEAO DÓIB.

AZUS, ŠIRIMIO ORČ AN DUALŽAS TUISCEANA ÚO A ČABDAIRC DÚINN AR DO ČRÓCAIRÍ UILE, ŽO MBÍ AR ŽCROÍ ZO FÍORBUÍÓČ, AZUS ZO BFOILŠIMIO DO MOLAÓSA, NÍ HAMÁIN INÁR MBRIAČRA, ΔČ FÓŠ INÁR SAOL; ČRÍNÁR OČOIRBIRT FÉIN ČUN DO ŠEIRBÍSE, AZUS ČRÍ ŠIÚL IO FIANAIŠE I NAOFACČ AZUS I BFRÉANČACČ AR FEAO ÁR LAČANTA UILE; ČRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA, AZ A RAIČ ŽAC ONÓIR AZUS ŽLÓIR IN ÉINEACČ LEAČSA AZUS LEIS AN ŠPIORAČO NAOMH, ČRÍ ŠAOL NA SAOL. ÁIMEAN.

AR SON SÍNE ČRÁČÚLA

A ČIARNA DIA, A O'FUASCAIL AZUS A FORTAIŽ AR N-ANAMACA ZO TRÓCAIREAC ČRÍO AN AČRÚ SÍNE ČRÁČÚIL BEANNAČTAC SEO; COIRBÍMIO BUÍOCAS Ó ČROÍ DUIC AR SON NA MAITEASA SIN A FUAIREAMAR UAIT, AZUS SINN AZ ŽUÍ ZO OČUŽAIRSE ŽRÁSTA DÚINN LE FEIOM A BAINČ AS AN ŽCOIMIRČE SIN AZUS AS DO ČRÓCAIRÍ UICE ČUN ONÓRA AZUS ŽLÓIRE O'AINM NAOMH; ČRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEAN.

AR SON NA FLÚIRSE.

A ΔČAIR ŠÁRČRÓCAIRIŽ, ÓŠ ČRÍ DO MAITEAS ČEANSA A O'ÉISTIS LE HURNAIČE DEADÓIDEACA O'ČAZLAISE, AZUS A ČUŽAIS DÚINN SAOIRSEACČ AZUS FLÚIRSE MAR MALAIRC AR ŽANNEANAS AZUS AR ŽÁČAR; CUSHAIMIO BUÍOCAS ZO HUMAL LEAT AR SON NA SAIPHÉILE SIN AZAC; AZUS ŽUÍMIO ZO LEANAIR DE DO CINEÁLTAS ŽRÁMAR DÚINN, ČUN ZO OČOIRBRI ÁR OČALAMH A ČORČAÍ BISIŽ DÚINN, ČUN DO ŽLÓIRE AZUS ČUN ÁR BFORČAČTA; ČRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEAN.

AR SON SÍOČÁNA AZUS FUSCAILČE ONÁR NAIMIOE.

A ÒIA UILECUMACČAIŽ, ŽUR TÚR LÁIUIR COSANTA TÚ AZ DO ŠEIRBISIŽ IN AZAIÓ A NAIMIOE; COIRBÍMIO MOLAÓ AZUS BUÍOCAS DUIC AR SON ÁR BFUASCALČE Ó NA ŽUASACČTA MÓRA BAZRACA SIN A BÍ INÁR OČIMPEALL, AZUS AR SON NA SÍOČÁNA A BRONNAIS ZO ČEANSA ORAINN; AOMÁIMIO ŽURB I DO MAITEAS-SA AMÁIN A ČUŽ ŠLÁN SINN; AZUS ŽUIMIO ČÚ DO ČOIMIRČE A ČABDAIRC DÚINN ZO BUAN, AR MÓO ZO N-ADOMÁIMIO ŽUR TUSA ÁR ŠLÁNNAIČEOIR AZUS ÁR BFUASCALČEOIR CUMASAC; ČRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA. ÁIMEAN.

Δη son Δεῦναιτε Σιόάνα μάν οῦῑν.

Αῖ ὄια σίοραί, ἀν ηΔεῖαιρ ηεαῖμαί, ιs τυsa ἀμῖαν α
Δεῖαιρεas λυῖτ ἀοντεαζλαίς ἀρ ἀον-ιπτινη; θεa-
ηηαίμιο οῖΔινη ηαοῖη, ὁ βῖιλ λεατ ἀη κορραί αζυs ἀη
εεαηηαιρε α εῖυῖνύ α τῶζαῶ ηῖάρ μεασc λε ζαιριῶ; αζυs
ζυῖμιο ζο ηυῖαλ ζο ηδεοηαίρ ζράστa οῖυηη υιλε, ιοηas
ζο σιῖλαμιο ηεαστα οε ρεῖρ οο εοῖηαιρλε αζυs
οῖαιτεαηῆα ηαοφα; αζυs, ηυαιρ α θεas σαοι εῖυῖη
σιόεαητα ἄ εῖαιτεαῖη αζαιηη ζο εράιηεαῖ εηεαστα, ζο
οτιόλαεαμιο ἄρ η-ἰοβαίρε ηῖολτα αζυs βυῖοεαῖs ουιτ οε
σίορ ηαοηη τῶεαίρε σηη α ρηηηε τῖ οραηηη; τῖί ἰοsa
εῖοστ ἄρ οῦεαηηα. Ἄημέαη.

Δη son ἄρ σαοηῆα ὁη βῖιλά, ηῖ ὁ ζαλαη κοεεαηη εηλε.

Αῖ εαηηα οῖα, α ζοηη ηαρ ζεαλλ ἀρ ἄρ βρεαεαί
σηηη, αζυs α εῖηαίς σηηη ηαρ εῖυῖτεαῖη ἀρ ἄρ
ζοοηεαηηα, αζυs τῖ ταρ εῖs α η-αιρῖρε οραηηη ζο
τρομ, τυβαῖσεαῖ; αζυs ἀηοῖs, ηυαιρ α εῖυῖηηῖs ἀρ ἀη
εῖοεαίρε ι λῆρ ἀη βρεῖεῖυῖηαῖs, ἶσαοῖaῖs ἄρ η-αηαμαεῖα ὁ
βεαλ ἀη βῖaῖs; εαηρζημιο σηηη ηεῖη ιοηρ ἀηαη αζυs εορρ
οο οο ηῖαιτεas αῖεῖρῖυῖι, αζυs σηηη σαοῖεα αζατ, λε βεῖτ
ηῖάρ η-ἰοβαίρε θεο ουιτ, αζ ηῖολαῶ αζυs αζ ηῖοραῶ οο
εῖοεαίρε ι οῖόλαῖη ι λῆεαίρ οῖεαζλαῖse; τῖί ἰοsa
εῖοστ ἄρ οῦεαηηα. Ἄημέαη.

ηῖ ἰ seα:

Αῖ οῖηαίμιο ζο ηυῖαλ ιο ηῖαηaῖse, α Δεῖαιρ
ἶsῆρεῖοεαῖρῖς, ζυρ εῖυῖλεαηαρ ηα ηῖοηῖs υιλε α
βῆζαῖαῖs οο ὀλί α εεαῖε οραηηη, οε βῆρρ ιομαοῖυλαῖε
ἄρ ζοοηεαηηα αζυs εῖυas ἄρ ζεοῖ; Δε ηα ὀιαῖο σηη,
αζυs σηηηε λῆζ ι ηουῖβεαζῆη ηεαῖηῖυῖηεαῖεα, ὁ βῖιλ
λεατ τῖί οο ηῖαοῖ-εῖοεαίρε ἀη ζαλαρ εαῖόλαῖ α ηῖαοῖύ α
λυῖς εοῖη τρομ σηηη οραηηη λε εαηαλλ ἀηυas, αζυs ζῖορ

ἀη ἄεαῖs αζυs ηα σῖαητε α βρεῖεῖ ἀρ αῖs ηῖάρ η-ἄραῖs;
εοηεβῖημιο ἰοβαίρε ηῖολτα αζυs βυῖοεαῖs οο οο
ηῖορζαῖε ὄιαζα, αζυs οῖΔινηη ηῖοῖηηαρ ἄ ηῖαῖοῖη αζυs
ἄ ηῖοραῶ αζαιηη οε βῖί ζυρ ἶσαοῖaῖs σηηη αζυs ζυρ
ηῖαῖρῖs οραηηη; τῖί ἰοsa εῖοστ ἄρ οῦεαηηα. Ἄημέαη.

Δη son οῖsῖς ὁ ὀηεοῖεαῖε.

Αῖ ὄια υιλεεῖυῖηαῖεαῖς, εῖοεαῖρῖς, ὕοαρ αζυs εῖολαῖ-
εοοηρ ηα βεαῖα αζυs ηα σῖαητε, αζυs ηα η-υιλε
ηαῖτεas; θεαηηαίμιο ζο ηῖορ-υῖαλ εῖυῖ οε βῖί ζυρῖ ἄι
λεατ οο ἶεῖρβῖσεαῖ α ἶσαοῖαῖ ὁηα βρεοῖεαῖε [βεοῖ-
εαῖε] εορραῖεα, εῖσεαη [ῖse] ἀρ ηῖαιε λeῖs [λέῖ] ἀηοῖs
βυῖοεαῖs α ζῆβῖαῖι λεατ, ι λῆεαίρ οο ηῖοβαῖι υιλε, ηαοηη
εῖοεαίρε ηῖορ α ρηηηεαῖο αῖρ [υῖρῖ]. ὀεοηαῖς ζο οευῖze
σε [sῖ] βῖί οο ηαῖτεasα ηα εῖοῖ [εῖοῖ]; εαβῖαιρ ζράστa οο
[οῖ] ι οῖεοο ζο οοοηεβῖί σε [sῖ] ἀη εῖυῖο εηλε οἄ ἶαοι
[σαοῖ] εῖυῖη οο ἶεῖρβῖse, αζυs εῖ [ῖ] αζ σῖυῖ ιο ηῖαηaῖse ζο
ηαοφα ηῖῖεαητα ἀρ ηεαῖο α λαεεαητα υιλε; τῖί ἰοsa
εῖοστ ἄρ οῦεαηηα. Ἄημέαη.

Δη son ηῖseαη εῖαρ λeαρ.

Αῖ ὄια, Δεῖαιρ ἀη εῖηε ὀαοηηα υιλε, τυζαῖμιο βυῖοεαῖs
λεατ οε βῆρρ οε ἶεῖρβῖσεαῖ α οῖηηῖς λeῖs ἀη
σοῖσεαῖ α εῖραοβσεαοῖλεαζ ἀρ ηυαῖο ἀη οοῖηαη. ηῖολαῖ-
μιο τῖυ οε βῆρρ ηα ηῖαηaῖse α εῖυζαοαρ λeηα σαοῖ, ηῖ
λεηα ηῖβῆs. τυζαῖμιο βυῖοεαῖs λεατ οε βῆρρ ηα ηῖαοηe
α εῖεοραῖῖο ὁη οαοῖρse ηῖῖῖαηαῖ εῖυη σαοῖρse ζῖαηη-
ηῖαῖρε οο ρῖοεαῖ; οε βῆρρ ηα η-εαζλαῖsῖ α βυηαῖῖο ι
οῖῖοῖεα ιομαοῖυλα; οε βῆρρ α ζεῖεῖρε αζυs α ηῖυῖη-
εοῖρῖ. ζυῖμιο ζο ζευῖρῖμιο ἄρ ηῖβυῖοεαῖs ηη ιῖλ τῖί
ηῖεαῖοῖ οῖεῖεαῖε ι ζεραοβσεαοῖλεαῖο ἀη εσοῖσεῖι, αζυs
τῖί ζῖά ηῖοs οῖοζαῖsῖ οο ηα οαοῖηe α βῖηυαῖρ ἀη εῖοστ
βῆs ἀρ α son. εοηεβῖημιο ἀη βυῖοεαῖs αζυs ηα ηυρηαῖε
σεο αζαιηη ηη Δηηη ἰοsa εῖοστ ἄρ οῦεαηηα. Ἄημέαη.

ΔΡ son na hEaglaise.

Αὐτὰ ἡλεcuμαcταις, Δ ἔpuil το εἰρόcaire εἰαρ
οἰbreacá uile; Μολaimio εἰ puoi na beannaacáí
Δ tucað don éine daonna trí o'Eaglais naofa ΔΡ puaid
Δη doimain uile. Beannaímio εἰ de ḃarr zrásta do
Šacraimintí; de ḃarr ΔΡ zcumaimn leatsa Δzus lena
céile i zCríost; de ḃarr ceasaisc na Scrioptúr Δzus
seanmóireacá do Ḇriačair. Cuzaimio buíocás leat
puoi eiseamláir beannaite do naomh sna haoiseanna
uile; puoi do seirbísíς Δ τέalcasíς óh saol seo Δzus iad
crelómec ionac Δzus eaglac romac, Δzus puoi
cuimne Δzus eiseamláir na fírinne Δzus na maiceasa
ina mbeacá. Δzus zúimio zo huimál εἰ zo n-áirítear
sinn in éineac leo ΔΡ neamh i zcomciónól móR na
noaoime Δ slánaíod; trí íosa Críost ΔΡ oCiarha.
Áiméan.

Δη τΟρού Le ηάζατό
MINEASTRÁLA
supéir Δη Τιαρνα,
νό

Δη cOmαοineΔc ηαοφα

¶¶ Να ολοine ΔR Kún Leo páιRt Δ beic acu sa CómαοineΔc ηαοφα, ní móR
oóib Δ n-ΔinnneΔc Δ cUR zo ocí Δη CúRáioeΔc Δη Λά roíne sin, nó níos
Luáice.

¶ Más eol don Mínistir, nó más oóiz leis, tuine Δz mairheΔcáil i bpeacá i
brios don saol Δ beic cun ceΔc cun na ComαοineΔc ηαοφα, ionas zo
mbeáð se ina cúis scannail do oloine, ní móR don Mínistir Δ rá leis os
íseal zan é Δ beic de óΔnáiocΔ aize ceΔc zo ðoRð Δη Τιαρνα nó zo n-
éireoió sé Δs Δη bpeacá; Δzus i ηzΔc cás mar sin oéΔηφaió Δη Mínistir
de réir na zCánón Δ ðaineΔnn Lena leiceio.

¶ ðeio LínéaΔc zlan ΔR Δη mðoRð Le Linn ComαοineΔc Δzus Δη ðoRð ina
séasañ i lÁR Δη Ceampail, nó sa cainzeal. Δzus seΔsφaió Δη SaζaRt
ΔR Δη caoð cφaió ðen ðoRð Δzus oéΔηφaió Δη βáioir maraon leis Δη
Orcá seo cíos ina oiaio, Δzus Δη pobal ΔR Δ ηzLúna.

¶ ðéΔηφaió Δη Mínistir Δη cSeirbís seo cíos de zúc soiléir socloiste.

Á R ηΔcáir, ΔcÁ ΔR neañ, zo ηαοφαR o'Δinn. zo
Αoτaζa do Kíoct. zo ηoéΔηφaR do cōil ΔR cAlañ,
MAR Δ oéΔηφaR ΔR neañ. ÁR n-ΔRÁn λαεcúil cαðaίR
oúinn inniu. Δzus maic oúinn ÁR zcioncΔ, MAR Δ
ñaiCIMIONE oÁ zcioncáionn inÁR n-Δzaió. Δzus ná liz
sinn i zcAcú; Δc saOR sinn ón oLc. Áiméan.

Δη ORcÁ.

Α oía na zcuñΔc, oÁ bφuil zΔc uile cRoí oscailce,
ΔRb eol ouic zΔc mian, Δzus ΔR léir ouic zΔc Kún;
zlan smaoince ÁR zcRoí Le ηanÁlú do ηaomspioraio,
ionas zo ocyzaimio zo hiomlÁn ÁR ηzRÁ ouic, Δzus zo

mÓRAIMIO MAR IS DUAL U'AINM NAORA; TRÍ CRÍOST ÁR U'CIARNA. Áiméan.

¶ Ansin iompóid an sazaire ail an bpoal, agus déarfaió sé de žut soiléir žac ceann de na ōelc naicéanica, agus an poal ar a nglúna fós; agus tar éis žac Diéne a rá don Sažart, iarrfaió siad ar ōia trócaire i ocaob na hdiéne sin a šárú dóib san am atá caite, agus žrásta cun í a čoimeádo san am atá cūcu, de réir mar leanas: Ac amáin žur ceatmáac freažra an řobail mar atá ležta amac anseo čios a řázáil ar lár tar éis žac Diéne seacás an ceatřú ceann agus an deiciú ceann, agus mās amláio a ōéanar is é an freažra tar éis an ceatřú hdiéne “A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun na ōlice sin a čoimeádo.”

Miniscir.

UADĀIR ōia na briatřa seo agus adúirt; Is mise an Čiarna do ōia: Ná bíod ōéite ar bič eile ažat ac mise.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná déan don iomá žreanta duit řéin, ná macasamail ō'adon ní ōá ěfuil ar neam čuas, ná ar an talam čios, ná san uisce atá řaoin talam: ná sléacť dóib agus ná hađair iad: ōir mise, do Čiarna ōia, is ōia éadmar mé, agus ažraim peacá na smsear ar a žclann žo ōtí an tríú žlúin agus an ceatřú žlúin de lučť m'řuačta, agus déanaim trócaire ar na miltē den ōream a čužann žrá dom agus a čomlions m'aitéanca.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná tabair ainm an Čiarna žan řáč; ōir ní žan ločť i láčair an Čiarna beas an té a čužann a ainm žan řáč.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Cuiimniž ar lá na Sabóite a čoimeádo naora. Ar řeado se lá bí až obair, agus dean a mbíonn ažat le déanaim; ac an seacťú lá, is í Sabóio do Čiarna ōia í. An lá sin ná dean don sažas oibre, tusa, ná do mác, ná ō'iníon, ná do šearbónta řir, ná do šearbónta mná, ō'eallacť, ná an comčios atá ar aíočť ažat. ōir sé laečanta a čait an Čiarna až déanaim neime agus talaim, na mara, agus a ěfuil iontu, agus an seacťú lá ōí sos aize: ōá ěrí sin beannaiž an Čiarna an seacťú lá agus naoimaiž é.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Tabair urraim dođ ačair agus do do máčair: ionas žo mba řada do laečanta sa tír a čužann do Čiarna ōia duit

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná dean dúnmáru.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná déan adaltranas.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná déan žoio.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná tabair řianaise ěréise in ažaió do čomarsan.

Pobal. A Čiarna, déan trócaire orainn, agus claon ár žcroí cun an ōlí sin a čoimeádo.

Miniscir. Ná sancaiz teacť do čomarsan, ná sancaiz bean do čomarsan, ná a šearbónta, ná a čumal, ná a ōam, ná a asal, ná ní ar bič is leis.

Pobal. Δ ΤΙΑΡΝΑ, ΘΕΑΝ ΤΡÓCΑΙΡΕ ΟΡΑΙΝΗ, ΑΣΥS SCRÍOΒ
ΝΑ ΟΛÍCΕ SΙΝ UΙΛΕ ΙΝÁΡ ΣCΡΟÍ LΣΤΙΣ, ΣΥÍΜΙΟ CÚ.

Νό ΙS CΕΛΔΑΙCΕ ΟÓ Δ ΡÁ, ΙΝ ΙΟΝΑΘ ΝΑ ΝΘΕΙC ΝΑΙCΕΑΝΤΑ, ΑΝ CΟΙΜΡΕ Δ
RΙΝΝΕ ÁΡ ΘCΙΑΡΝΑ ΘΕΑΝΝΑΙCΕ ΘΕΝ ΟΛÍ, ΜΑΡ ΛΕΑΝΑS ΔC ΑΜÁΙΝ ΝΑ ΘΕΙC
ΝΑΙCΕΑΝΤΑ Δ ΡΑ ΔΟΝ UΑΙΡ ΑΜÁΙΝ ΑΡ Δ ΛΑΞΑΘ ΟÉ ΘΟΜΝΑΙΣ, ΑΣΥS ΑΡ ΝΑ
ΡΕΙΛCΕ ΜÓΡΑ, ΝUΑΙΡ Δ ΘΕΑΝΤΑΡ ΑΝ ΝΑΟΜCΙΜΑΙΝΕΑC Δ CΕΙΛΙÚΡΑΘ:

ÉLΣΤΙΣÍ LEIS ΑΝ ΜΕÍΟ ΑΔΕΙΡ ÁΡ ΘCΙΑΡΝΑ ÍOΣΑ CΡÍOCT:

ΘÍΟΘ ΣΡÁ ΑΣΑC ΤΟ ΤΟ CΙΑΡΝΑ ΘΙΑ LE ΛÁΝCΡΟÍ, ΑΣΥS LE
ΛÁΝ-ΑΝΑΜ, ΑΣΥS LE ΛÁΝ-ΑΙΣΝΕ. SΙΝ Í ΑΝ CΕΛΑΘ ΔΙCΗΝΕ, ΑΝ
ΔΙCΗΝΕ ΜÓΡ. ΑΣΥS ΙS CΟSÚΙL ΛΕÍ ΑΝ ΘΑΡΑ ΗΔΙCΗΝΕ, ΘÍΟΘ
ΣΡÁ ΑΣΑC ΤΟ ΤΟ CΟΜΑΡSΑ ΜΑΡ Δ ΒÍΟΝΝ ΑΣΑC ΤUΙC ΡΕΙΝ. ΙS
ΑΡ ΑΝ ΘÁ ΔΙCΗΝΕ SΙΝ ΑCÁ ΑΝ ΘΛÍ UΙΛΕ ΑΣΥS ΝΑ ΡÁΙCΕ
ΒUΝΑΙCΕ.

Pobal. Δ ΤΙΑΡΝΑ, ΘΕΑΝ ΤΡÓCΑΙΡΕ ΟΡΑΙΝΗ, ΑΣΥS SCRÍOΒ
ΝΑ ΟΛÍCΕ SΙΝ UΙΛΕ ΙΝÁΡ ΣCΡΟÍ ΙCΤΙΣ, ΣΥÍΜΙΟ CÚ.

Συμίσις.

ΑΝSΙΝ ΘΕΑΡΦΑΙΘ ΑΝ SΑΞΑΡC, ΑΣΥS É ΙΝΑ ΣΕΑSΑΜ, ΟΡΕÁ ΑΝ ΛΑΕ, ΔC Ι
ΘCΥΑΙSCEΑΡC ΝΑ ΗCΙΡΕΑΝΝ ΘΕΑΡΦΑΙΘ SÉ ΑΡ ΘCÚS CΕΑΝΝ ΑΜÁΙΝ ΘΕΝ ΘÁ
ΟΡΕÁ ΑΝSΕΟ ΛΕΑΝΑS ΑΡ SΟΝ ΝΑ ΘΑΝΡÍΟΝΑ ΔC ΑΜÁΙΝ ΝUΑΙΡ Δ ΣΥÍΟΘ ΑΡ SΟΝ
ΝΑ ΘΑΙΝΡÍΟΝΑ Ι ΣΕΙΡΒÍS ΑΡ ΒÍC Δ ΘΕΙΡCΕΑΡ ΙΝ ΕΙΝΕΑCΤ LEIS ΑΝ ΟΙΡÍΣ SΕΟ, ΝÓ
ΝUΑΙΡ Δ ΘΕΙΡCΕΑΡ ΑΝ ÚΡΝΑÍ ΑΡ SΟΝ ΛΕΑSΑ ΕΑΣΛΑΙSΕ CΡÍOCT LE ΛΙΝ Δ
CΑCÁ ΑΝSΕΟ ΑΡ ΑΝ ΘΟΜΑΝ.

τ.έ. [Α ΘΙΑ UΙΛΕCΥΜÁCΤΑΙΣ ΝΑ ΡÍΟCΤΑ SÍΟΡΑÍ, ΑΣΥS
ΝΑ CΥΜÁCΤΑ ΣΑΝ ΤΕΟΡΑΙΝΗ; ΘΕΑΝ ΤΡÓCΑΙΡΕ
ΑΡ ΑΝ ΕΑΣΛΑΙS UΙΛΕ; ΑΣΥS ΡΙΑΛΑΙΣ CΡΟÍ ΤΟ ΣΕΙΡΒÍSΙΣ CΟΡΑ
ΕΛΙΖΑΒΕΘ, ÁΡ ΜΘΑΝΡÍΟΝ ΑΣΥS ÁΡ ΗΣΘΑΡΝÓΙΡ, ΑΡ
CΥΜΑ ΣΟ ΝΘΕΑΝΑ SÍ (ΑΣΥS Δ ΡÍΟS ΔΙCΙ CÉ ΤÓ Δ ΘΡUΙL SÍ ΙΝΑ
ΜΙΝΙCΤΙΡ) Θ'ΟΝÓΙΡ ΑΣΥS ΤΟ ΣΛÓΙΡ Δ ΛΟΡΣ CΑΡ ΣΑC ΝÍ: ΑΣΥS
ΣΟ ΝΘΕΑΝΑΙΜΙΟ ΜΑΡΑΟΝ ΛΕΝΑ ΘΡUΙL ΘΕ ΘÁΟΙΝΕ ΕΙΛΕ
ΡΑΟΙΝΑ ΡΕÍΡ (ΑΣ CΥΙΜΝΕΑΜ ΜΑΡ ΙS CÓΙΡ ΑΡ CÉ UΑΙΘ Δ
ΗΥΘΑΡÁS) ΣΕΙΡΒÍS ΑΣΥS ΟΝÓΙΡ ΑΣΥS UΜΛÓΙΟ ΤΙ, ΙΟΝΑCΣΑ,
ΑΣΥS ΤUΙCΕ, ΘΕ ΡΕÍΡ ΤΟ ΘΡΙΑCΑΙΡ ΑΣΥS Θ'ΟΡΟΥΙCΕ

ΘΕΑΝΝΑΙCΕ: ΤΡÍ ÍOΣΑ CΡÍOCT ÁΡ ΘCΙΑΡΝΑ, Δ ΜΑΙΡΕΑΝΝ Ι
ΡÍΟCΤ ΜΑΡΑΟΝ ΛΕΑCΣΑ ΑΣΥS LEIS ΑΝ ΣΠΙΟΡΑΘ ΝΑΟΜ, ΙΝΑ
ΔΟΝ ΘΙΑ ΑΜÁΙΝ ΣΟ ΒΡÁC, ΤΡÍ ΣΑΟL ΝΑ ΣΑΟL. ÁΙΜΕΑΝ.]

νό,

τ.έ. [Α ΘΙΑ UΙΛΕCΥΜÁCΤΑΙΣ ΣÍΟΡΜΑΡCΑΝΑΙΣ, ΜΥΜ-
CΕΑΡ ΘΥΙΝΝ ΤΡÍ ΤΟ ΘΡΙΑCΑΡ ΝΑΟΡΑ, ΣΟ ΜΒÍΟΝΝ
CΡΟÍ ΝΑ ΡÍCΕ ΡΑΟΙ ΡΕÍΡ ΑΣΥS ΡΑΟΙ ΡΙΑΙL ΑΣΑC, ΑΣΥS ΣΟ
ΜΒÍΟΝΝ CÚ Δ ΡΙΑΡΑΘ ΑΣΥS Δ ΝΘÍΡÍÚ ΘΕ ΡΕÍΡ ΜΑΡ Δ
ΣΑΜΛΑÍΟΝΝ SΕ ΤΟΟ ΕΑΣΝΑ ΘΙΑΣΑ: ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΣΟ ΗΥΜΑL
ΟΡC CΡΟÍ ΤΟ ΣΕΙΡΒÍSΙΣ ΕΛΙΖΑΒΕΘ, ÁΡ ΜΘΑΝΡÍΟΝ ΑΣΥS ÁΡ
ΗΣΘΑΡΝÓΙΡ, Δ ΡΙΑΡΑΘ ΑΣΥS Δ ΡΙΑLÚ ΑΡ ΣLÍ ΣΟ ΝΘΕΑΝΑ SÍ
ΙΝΑ ΣΜΑΟΙΝCΕ, ΑΣΥS ΙΝΑ CΑΙΝC, ΑΣΥS ΙΝΑ ΣΗÍΟΜΑΡCΑ ΣΟ
ΛΕÍΡ, Θ'ΟΝÓΙΡ ΑΣΥS ΤΟ ΣΛÓΙΡ Δ ΣÍΟΡΛΟΡΣ, ΑΣΥS ΤΟ
ΡΟΒΑLΣΑ Δ ΡÁΣΑΘ ΡΑΟΙΝΑ CÚΡΑΜ Δ CΟΙΜΕÁΘ ΣΟ ΘÍ-
CΕΑΛLΑC ΡΑΟΙ ΣΟΝΑS, ΑΣΥS ΡΑΟΙ ΣÍΟCÁΙΝ, ΑΣΥS ΡΑΟΙ ΘΙΑ-
ΣΑCΤ ΘΕΟΝΑΙΣ ΑΝ ΜΕÍΟ SΙΝ, Δ ΔCΑΙΡ ΤΡÓCΑΙΡÍΣ, ΑΡ SΟΝ ΤΟ
ΜΙC ΘÍLIS, ÍOΣΑ CΡÍOCT ÁΡ ΘCΙΑΡΝΑ. ÁΙΜΕΑΝ.]

¶ Ι ΝΘΙΑΘ ΟΡΕÁ ΑΝ ΛΑΕ' ΛΕΙΡÍΘ ΘUΙΝΕ ΘΕ ΝΑ ΜΙΝΙCΤΡÍ ΑΝ ΘΙΡΙCΤΙL ΑΣΥS É ΑΣ
ΡÁ, CÁ ΑΝ ΘΙΡΙCΤΙL ΣCΡÍΟΡΑ ΙΝΑ ΛΕΙCΕΙΟ SΕΟ ΘΕ CΑΙΒΙΘΙL ΘÁ ΛΕΙCΕΙΟ SΕΟ ΘΕ
ΛΕΑΒΑΡ ΑΣ CΟSÚ ΙΝΑ ΛΕΙCΕΙΟ SΕΟ ΘΕ ΝΕΑΡSΑ; ΑΣΥS Ι ΝΘΕΙΡΕΑΘ ΝΑ
ΗΘΙΡΙCΤΙC, ΘΕΑΡΦΑΙΘ SΕ, SΕΟ ΘΕΙΡΕΑΘ ΝΑ ΗΘΙΡΙCΤΙC. ΑΝSΙΝ ΛΕΙΡÍΘ ΘUΙΝΕ
ΘΕ ΝΑ ΜΙΝΙCΤΡÍ ΔΙL ΣΟΙCÉΑL (ΑΝ ΡΟΒΑL UΙΛΕ ΙΝΑ SΕΑSΑΜ), ΑΣΥS É ΑΣ ΡÁ,
CÁ ΑΝ ΣΟΙCÉΑL ΝΑΟΡΑ ΣCΡÍΟΡΑ ΙΝΑ ΛΕΙCΕΙΟ SΕΟ ΘΕ CΑΙΒΙΘΙL ΘÁ ΛΕΙCΕΙΟ SΕΟ
ΘΕ ΛΕΑΒΑΡ ΑΣ CΟSÚ ΙΝΑ ΛΕΙCΕΙΟ SΕΟ ΘΕ ΝΕΑΡSΑ. ΙS CΕΛΔΑΙCΕ Δ ΡÁ ΝÓ Δ
CΑΝΑΘ ΑΝSΕΟ, ΣΛÓΙΡ ΘUΙC, Δ CΙΑΡΝΑ, ΑΣΥS ΤΑΡ ΕΙS ΑΝ ΣΟΙCÉΑL Δ CΡÍΟCΝÚ,
ΘΥÍΟCΑS ΛΕΑC, Δ CΙΑΡΝΑ, ΝÓ ΔLΛΕLÚΙΑ. ΘΕΑΡΦΑΡ ΙΝΑ ΘΙΑΘ SΙΝ ΑΝ CΡÉ SΕΟ
CÍOΣ ΑΡ Δ ΘCΥCΤΑΡ ΘΕ ΣΗÁC CΡÉ ΜÍS, ΑΣΥS ΑΝ ΡΟΒΑL ΙΝΑ SΕΑSΑΜ ΜΑΡ Δ
ΒÍΟΤΑΡ CΕΑΝΑ.

CΡΕΙΘΙΜ ΙΝ ΔΟΝ ΘΙΑ ΑΜÁΙΝ, ΑΝ ΤΑCΑΙΡ UΙΛΕCΥΜ-
ΔCΤΑC, CΡUCΑΙCΕΟΙΡ ΝΕΙΜΕ ΑΣΥS ΤΑΛΑΙΜ, ΑΣΥS ΣΑC
UΙΛΕ ΝÍ ΡΕΙCCEΑΝΑC ΑΣΥS ΝΕΑΜΡΕΙCCEΑΝΑC:

ΑΣΥS ΙΝ ΔΟΝ ΤΙΑΡΝΑ ΑΜÁΙΝ ÍOΣΑ CΡÍOCT, ΔΟΝΜΑC
ΣΙΝCΕ ΘΕ, Δ ΣΙΝΕΑΘ ΘΗ ΔCΑΙΡ ΡΟΙΜ ΑΝ UΙΛΕ ΣΑΟL, ΘΙΑ Ó
ΘΙΑ, ΣΟΛΑS Ó ΣΟΛΑS, ΡÍΟΡΘΙΑ Ó ΡÍΟΡΘΙΑ, Δ ΣΙΝΕΑΘ ΑΣΥS

ναὶ ποῦαρναὸ, Ὁ δὸνsubstaint leis an Δῆαιρ; an τέ a ποῦαρναὸ ζαὶ uile ní trío: Δ ἔαιριζ ανuas ὁ neam̄ ar ár son-na, na ὁδοιμε, αζυς ar son ár slánaiτε, Αζυς a ζλασ colainn ὁδοινα trío an Spioraḡ Naom̄ ὄν Μαιζοεαν Muipe, Αζυς rinneαὸ tuine de, Αζυς fós céasaὸ é ar an zcroḡ ar ár son faoi Poincias Píoláio. Ὁfulainz se páis αζυς αὐλασαὸ é, Αζυς an treas lá ὁδαισίριζ sé de réir na Scrioptúr, Αζυς cúaiζ suas ar neam̄, Αζυς τὰ ina súi ar ὁεas an Δῆar, Αζυς tiocfaiὸ sé arís ina ζlōir cun breiḡúnas a ἔabairt ar ḡeoḡa αζυς ar mairḡ; Αζυς ní ḡeioḡeireαὸ zo deo lena ríocḡ.

Αζυς creioim sa Spioraḡ Naom̄, an Tiarua, αζυς bronncōir na beαḡa; a ἔazann ὄν Δῆαιρ αζυς ὄν Mac, a αḡarcar αζυς a ζlōirítear maraon leis an Δῆαιρ αζυς leis an Mac, a labair trí na fáiτε. Αζυς creioim don Eazlais Cailiceαὸ Aspalaḡ amáin. Αtomaim don ḡaiste amáin cun mairiúnais na breαcaí. Αζυς τὰ súil αζam le haiséiri na marḡ, Αζυς le beαḡa an tsaol atá le τεαḡḡ. Δíméan.

¶ Ansin nocfaiὸ an Cúrdioeαὸ don pōbal na laetanta féile, nó troscaiὸ, atá le coimeαὸ i ric na seαḡtaine. Αζυς ansin freisin, má bíonn a leitēio i zceist, fōzrófar an Comaioeαὸ; foilseoḡar ζairmeαḡa pōsta, αζυς don ζné eile ὁ'orḡḡo an tOrḡaíeoir; Αζυς ní ὁεαḡaiὸ don tuine don ní a foilsíu san Eazlais le linn Seirbise Ὁiaza αὸ amáin an Ministir; n á ní foilseoiὸ seisean féin αὸ an méio atá ceapḡa i Riαlaḡa an leαḡair seo, nó orḡaiτε αζ Seanaḡ Coiteann Eazlaise na hÉireann, nó ceαḡaiτε αζ Orḡaíeoir na háite.

¶ Anseo ὁεαḡfar an tSeanmōir.

¶ Ansin fillfaiὸ an Saζart zo ḡoro an Tiarua, αζυς tosioὸ ar an Ofraíl, αζυς ὁεαḡfaiὸ sé don ceann amáin nó a cúilleαὸ de na habairtí seo tíos, de réir mar is fearr oirfí; don ὄcáio dar leis féin.

ΝΑ SOLÁCRÁISÍ stór ὁδοιḡ féin ar an talam̄ seo, mar a ποῦεann an mairz αζυς an leam̄an truailliú, αζυς mar a mbíonn bíciúnaiζ αζ briseαὸ isteαὸ αζυς αζ zoio: αὸ solácráisi stór ὁδοιḡ féin ar neam̄, an áic naὸ ποῦεann mairz nā leam̄an truailliú, αζυς naὸ mbíonn bíciúnaiζ αζ briseαὸ isteαὸ αζυς αζ zoio.

Nm. Maca 6. 19, 20.

ζαὶ ní ba mair lib a ὁεaḡfaiὸ ὁδοιμε ὁδοιḡse, ὁεaḡaiζi mar an zcéanna ὁοiḡsean; mar is é sin an Ὁlī αζυς na fáiτε.

Nm. Maca 7. 12.

Cuimhiz ar briαḡra an Tiarua íosa, mar αḡuirt sé, is mó is beannaite bronnaὸ nā ζλαcaὸ. ζníomara, 20. 35.

Ní hé ζαὸ don neαὸ αḡeαḡas liom, a Tiarua, a Tiarua, a raḡas isteαὸ i ríocḡ na ḡflaiτεas; αὸ an τέ a ὁεaḡas toil m'Δῆar atá ar neam̄.

Nm. Maca 7. 21.

ḡioḡ bur solas αζ deαḡrú ar an zcuma sin i ḡrianaise na ποδοιμε, ionas zo ḡpeice siaḡ bur ποe-oibreaḡa, αζυς zo moḡa siaḡ bur nΔῆar atá ar neam̄.

Nm. Maca 5. 16.

An τέ a cúireas zo caol, baifriὸ sé zo caol; αζυς an τέ a cúireas zo fairsinz, baifriὸ sé zo fairsinz. Ὁεanaὸ ζαὸ tuine de réir méine a crói, ζan doiceall ζan doimeanna; oir bíonn ζrā αζ Ὁia ὁ'fear na féile ζan f'rualm.

2 Corinciz 9. 6, 7.

Is mór an saibreas an diaζaḡḡ, más leor le tuine a ḡruil aize; oir níor cūzamar ní linn ar an saol nā ní ciz linn ní a ḡreit linn as.

1 Timocheus 6. 6, 7.

fōzair ar an ὁream atá saibir ar an saol seo ḡeic ullam̄ cun bronnta αζυς éasca cun roinnte; αζ cur i otaisce ὁοiḡ féin bun fōnta i zcomair na haimsire atá cūcu, ionas zo otaza siaḡ cun na beαḡa síoraí.

1 Timocheus 6. 17, 18, 19.

Νά θέλναισί θεαρμαθ αρ μάιτ̄ Δ ὀέλναιμ̄ Δζυς βυρ
ζκυο Δ ροιητ; ὀιρ ταιηίονη Δ λειτέιῶ σιν ὀ'ἰοβαίρτ̄ι λε
Ἰια. εβραϊς 13. 16.

Νί φολαμ̄ Δ ἑιοφαιῶ σιβ̄ ἰ λάτ̄αιρ Δη Τιαρνα. ὄρονηῶ
κάτ̄ μαρ̄ φέδωνν̄ σέ, δε ρέιρ̄ να βεανηάτ̄α Δ ἑυζ̄ ὀο
ἑιαρνα Ἰια ουιτ. Deuteronomium 16. 16, 17.

Νάτ̄ φεσάτ̄ ὀαοιβ̄, Δη ὄρεαμ Δ βίονη Δζ̄ φριοτ̄άιλ̄ Δρ
νίτε̄ ναοφᾱ ζο̄ ζκοτ̄άιτεαρ̄ Δσ Δη ἰοβαίρτ̄ ιαῶ; Δζυς Δη
ὄρεαμ Δ βίονη Δζ̄ φρεαστ̄αλ̄ Δρ Δη ἀλτ̄ῶιρ, ζο̄ μβίονη
κυο ρανηα Δκῡ μαρ̄ Δον̄ leis Δη Διτ̄ῶιρ? ἰσ̄ μαρ̄ σιν
ὀ'ορῶαίζ̄ Δη Τιαρνα ὀον̄ ὄρεαμ Δ ἑενημῶιρεας Δη
Soiscéal̄ ζο̄ μαίριῶ Δσ Δη Soiscéal̄. 1 Coirincis 9. 13, 14.

Μάσ̄ ἀμ̄λαῖῶ Δ σίολ̄κυιρεαμαρ̄ νίτε̄ σπιοραῶῶάτ̄α
ὀαοιβ̄, Δη μῶρ̄ Δη σκέαλ̄ ἑ̄ μά̄ βαιμῶιρ̄ βυρ̄ νίτε̄ σαοτ̄α?
1 Coirincis 9. 11.

Δη τέ̄ Δ βίος̄ ἁ̄ μύμειῶῶ σᾱ ὄριατ̄αρ, ὀέλναιῶ̄ σε
μινεαστ̄άιλ̄ ὀον̄ τέ̄ Δ βίος̄ Δζ̄ μύμειῶῶ, ἰ ηζ̄άτ̄ ρυῶ μαίτ̄.
Νά̄ μεαλλ̄τ̄αρ̄ σιβ̄, νί ὀέλναιτ̄αρ̄ φονῶῶ φαιο̄ Ἰια; ὀιρ̄ cibé
νί Δ̄ κυιρεας̄ ουιη, ἰσ̄ ἑ̄ Δ̄ βαιμ̄φεας̄ σε. ζαλατ̄αις 6. 6, 7.

Νίλ̄ Ἰιᾱ ἑίσεαρτ̄ ζο̄ λίζφῶ̄ σέ̄ ἑ̄υη θεαρμαῖῶ βυρ̄ η-
οιβρεάτ̄α, Δζυς Δη̄ σαοτ̄αρ̄ Δ ὀέλναιτ̄αρ̄ τ̄ρί̄ ζ̄ρά; Δζυς
νοτ̄τ̄ σιβ̄ Δη̄ ζ̄ρά̄ σιν̄ Δρ̄ σον̄ Δ̄ Διηη, Δζ̄ ὀέλναιμ̄ μινεα-
στ̄άιλα ὀο̄ νᾱ ναοιμ̄ ριαμ̄ Δζυς̄ ζο̄ φῶιλ̄. εβραϊς 6. 10.

φ̄αῶ ἰσ̄ βίος̄ Δη̄ τ-αη̄ Δζ̄αιηη, ὀέλναιη̄ μαίτ̄ Δρ̄ ἑάτ̄;
Δζυς̄ ζο̄ μῶρ̄ μῶρ̄ Δρ̄ λυτ̄τ̄ τεαζ̄λαις̄ Δη̄ ἑρεῖοιμ̄.
ζαλατ̄αις 6. 10.

Δον̄ ουιη Δ̄ β̄φουλ̄ μαοιη Δη̄ τ̄σαοιλ̄ σεο̄ Διζε̄ Δζυς̄ Δ̄
φ̄εϊεαηη̄ εασ̄ρᾱ Δρᾱ β̄ράτ̄αιρ̄ Δζυς̄ Δ̄ ἑέλναις̄ Δ̄ ἑ̄ρῶκαίρε
Αιρ̄, κοηας̄ Δ̄ ἑ̄ῶηαίος̄ ζ̄ρά̄ ὄέ̄ Δηη? 1 Eom 3. 17

Δη̄ τέ̄ Δ̄ ζ̄λατ̄ας̄ τ̄ρυᾱ ὀο̄ νᾱ βοτ̄ᾱ τυζ̄αηη̄ σέ̄ ἰασάτ̄
ὀον̄ Τιαρνα; Δζυς̄ φέάτ̄, Δη̄ μῆιῶ̄ Δ̄ λίζεας̄ σέ̄ Δματ̄̄ υαῖῶ,
Αισίοφ̄αρ̄ leis̄. ΣεΔη-Ράιτε 19. 17.

ἰσ̄ βεανηαιτε̄ Δη̄ ἑ̄ Δ̄ ὀέλναις̄ σολάτ̄αρ̄ ὀο̄ ὀοιη
εασ̄λάηᾱ νό̄ θεαρῶιτε̄: φ̄υασ̄κῶιῶ̄ Δη̄ Τιαρνα ἑ̄ ἰ̄ λά̄ Δη̄
βυαρ̄τ̄α. Σαλμ 41. 1.

Αρῶαίζ̄ι βυρ̄ σύιτε, Δζυς̄ φέάτ̄αίζ̄ι Δρ̄ νᾱ ζοιρτ̄ ἀτ̄ά
ζεαλ̄ κεαηᾱ φέηη ἰ ζκομ̄αίρ̄ Δη̄ φῶμ̄αίρ̄: Δζυς̄ Δη̄ τε̄ Δ̄
β̄αιηεας̄, φ̄αιζεαηη̄ σέ̄ τυαραστ̄αλ̄, Δζυς̄ κυηασαίονη̄ σε
τοραῶ̄ λε̄ ηαζ̄αῖῶ̄ νᾱ βεατ̄ᾱ σίοραῖ; ἰοηας̄ ζο̄ μβί̄ ἁτ̄ας̄ Δρ̄
Δη̄ σίολ̄αυῶιρ̄ Δζυς̄ Δρ̄ Δη̄ μβυαηαῖ̄ ηη̄ εἰηεατ̄.
Νη̄. Eom 4. 35, 36.

ἰσ̄ κεαῶαίτε̄ Δ̄ ρά̄ ηη̄ ὀιαῖῶ̄ σιν̄ κεαηη̄ ὀο̄ νᾱ ηαβαίρτ̄ῑ σεο̄ ἑῖος̄. (ὄον
Νολλαις.)

ἰσ̄ εοῖ̄ ὀαοιβ̄ ζ̄ράστ̄ᾱ ἁρ̄ ὀΤιαρνᾱ ἰῶσᾱ ἑ̄ρῖοστ̄, ζο̄ ραῖῶ̄
σέ̄ σαῖβιρ̄ ἁτ̄ ζο̄ ηῶεαρη̄ᾱ σέ̄ βοτ̄τ̄αη̄ uē φέηη̄ λε̄ φονη̄
σῖβ̄σε̄ β̄εῖτ̄ σαῖβιρ̄ δε̄ β̄αρ̄ Δ̄ β̄οτ̄τ̄αηαις̄. 2 Coirincis 8. 9.

(ὄον ἑ̄άιςτ̄.)
ἑ̄ά̄ ἑ̄ρῖοστ̄ ἁρ̄ η̄υη̄ ἑ̄άσκᾱ ἰοβαρ̄τ̄ᾱ ἑ̄αρ̄ ἁρ̄ ζ̄εαηη̄:
ὀά̄ β̄ρί̄ σιν̄ κοιηεάῶαη̄ Δη̄ φέῖιτε. 1 Coirincis 5. 7, 8.

(ὄον ὀεασκαβ̄άιλ̄.)
Νυαῖρ̄ Δ̄ ἑ̄ριαλλ̄ σε̄ ηη̄ Διρῶε, ριηηε̄ σέ̄ ὀαορ̄ ὀεη
ὀαοιρ̄σε, Δζυς̄ β̄ροηη̄ β̄ροηητ̄αηαις̄ Δρ̄ νᾱ ὀαοιηε.
Eipis 4. 8.

(ὄον ἑ̄ῖνκῖς.)
ἑ̄υιρ̄ Ἰιᾱ σέ̄αλᾱ οραηη̄ Δζυς̄ ἑ̄υζ̄ ούιηη̄ ζεαλλῶ̄ Δη̄
σπιοραῖῶ̄ η̄άρ̄ ζ̄σροῖ̄ ἰστῖς̄. 2 Coirincis 1. 22.

(AR Òomnac na CRíonóro.)

ANOIS TUSCAR DON RÍ SÍORAÍ DOMARAITE NEAM-
FEISCEANAC, AN T-ANON OIA EAZNAÍ AMÁIN, ONÓIR AZUS
ZLÓIR TRÍ SAOL NA SAOL. 1 Timocheus 1. 17.

IS LEATSA, A ĆIARNA, AN MÓRZACĀ, AZUS IS AZAT ACÁ
AN CUMACĀ AZUS AN ZLÓIR AZUS AN BUA AZUS AN MĀOR-
ZACĀ; ÓIR IS LEATSA A ĆFUIL AR NEAMĀ AZUS AR TALAMĀ; IS
LEATSA AN RÍOCĀ, A ĆIARNA, AZUS IS TUSA ACÁ IO
ARÓCEANNHAIRE OS CIONN ZAC NÍ. ANOIS , MAR SIN, A OIA,
TUSAIMIO BUÍOCAS DUIC AZUS MOLAIMIO O'AINM ZLÓRMĀR;
ÓIR IS UAIĀSE A ĆAZANN ZAC UILE NÍ AZUS IS Ó DO ĆURO FĒIN
ĆUSAMAR DUIC. 1 Coirincí 29. 11, 13, 14.

¶ AN RAO A BEIĀ NA HĀDBAIRĀ SIN Á LĒAMĀ, NÓ AINCÍUN NÓ IOMANN Á ĆANĀO
DE BREIS AR NA HĀDBAIRĀ, IS AMĀIĀO A OĒANFAIĀ NA OĒAZĀNAI 3 NÓ
ĀARDAI 3 AN ŀAMPAILL, NÓ AN DUINE EILE ACÁ OIRIUNĀC AZUS É CEARTĀ
DON ZNÓ, AN ALMSAN DO NA BOĀTA MAR AN LE OĒABÓIÓI EILE A ZLĀCĀO ÓN
BPOBAL, AZUS IĀO A ĆĀDBAIRĀ ZO HURRAMĀC ZO OĀI AN SAZART, AZUS
OĒANFAIĀ SEISEAN IĀO A ĆIOĀCĀO ZO HUMĀL AZUS A ĆUR SÍOS AR AN
MĀORO NAOFĀ. ACĀ FAOI RÉIR AN ORĀIĀOĒARA, IS CEĀDAITE ALMSAN A
ĀAILIÚ AR UAIRE EILE I ZĀIĀEAMĀ NA SEIRBÍSE OIAZA, AZUS NA HĀDBAIRĀ
OFRĀLA A RĀ NÓ ZAN IĀO A RĀ; ACĀ AMÁIN MIĀIR A OĒANĀR AN
ĆOMĀOIMEĀC NAOFĀ, ĀAILIÚ A OĒANĀM FAOI MAR ACĀ ORĀIĀE ANSEO.

¶ AZUS ANSIN, NUĀIR A OĒANĀR COMĀOIMEĀCĀO, CUIRRIĀ AN SAZART AR AN
MĀORO OIREĀO ARĀIN, AZUS FÍONA AZUS IS ZĀ, OĀR LEIS, MURĀB AMĀIĀO
ACĀ SIN OĒANĀ ĆEANA.

¶ OĒARFAIĀ AN SAZART ANSIN,

ZUÍMIS AR SON LEASA EAZLAISE ĆRÍOST LE LINN A CĀĀ
ANSEO AR AN OĀMĀN.

A OIA UILECUMĀCĀTAI 3 SÍORMĀRĀNAI 3, A MĀIN OĀINN
Ā TRÍ BĒAL DO NAOMĀ-ĀSPAIL URNAIĀE AZUS ACĀMIÓĀ
A OĒANĀM AZUS BUÍOCAS A ZĀBĀIL ĆAR CEANN NA NĀOIME
ZO LĒIR; IARRAIMIO ZO HUMĀL ORĀ ZO N 3LĀCFĀ ZO

LĀNĀRÓĀIREĀC [LENĀR N-ALMSAN AZUS
LENĀR N-OFRĀLĀCĀ, AZUS] LEIS NA
HURNĀIĀE SEO A ĆAIRZIMIO DO DO
MÓRZACĀ OIAZA; A IARRĀIĀO O'ĀĀMIĀ ORĀ
AN EAZLAIS UILĀ A LÍONĀO I ZĀONĀI DON
FĀIRINNE AZUS DON ANĀCĀCĀ AZUS DON
RĒIĀEĀCĀ: AZUS OĒONAI 3 DON OĒEAM UILE
ĀOMĀIÓO O'AINM NAOFĀ BEIĀ AR AN
INCINN LE ĆEILE I OĀOĀ FĀIRINNE DO BRIAĀAIR
NAOFĀ AZUS A MBEĀĀ A ĆAIĀEAM IN ANĀCĀCĀ
AZUS I NZRĀ OIAZA.

MĀS AMĀIĀO
NĀC MBEIĀO
ALMSAN NĀ
OFRĀLĀCĀ AN,
FĀZPAR NA
POCĀIL (LENĀR
N-ALMSAN
AZUS LENĀR N-
OFRĀLĀCĀ) AR
LĀR.

Ā. É. [FĀIRIS SIN, IARRAIMIO ORĀ ZĀC UILE RÍ, RUIRE
AZUS RÓFLĀIĀ ĆRÍOSTĀI A ĆOIMEĀO AZUS A ĆUMĀOĀC; AZUS
ZO MÓR MÓR DO SEIRBÍSEĀC ELIZABETH ĀR MĀANRÍON;
IONAS ZO MBÍMIO ĀR RIALÚ FAOINA RÉIR ZO OIAZA AZUS ZO
SUĀIMNEASĀC; AZUS OĒONAI 3 OĀ COMĀAIRLE UILE AZUS OĀ
ĆFUIL SUITE I ZĀEANNAS FAOINA RÉIR ZO RIARA SĀO AN
CEART ZAN ĆAM ZAN ĆĀON, ĆUN CIONĀ AZUS URĀOĀO A
SMAĀCĀ, AZUS ĆUN O'FĀORĀREIĀEAMĀ AZUS AN TSUĀILĀE A
ĆOIMEĀO SLĀN.]

p. É. [IMPÍMIO ORĀ FREISIN CROÍ NA RĀIĀÓIRĀ ĆRÍOSTĀI
UILE A ĆREORÚ AZUS A ĆĀONÚ, IONAS ZO RIARA SĀO AN
CEART ZO FĀIRINNEĀC COĀROM, ĆUN CIONĀ AZUS URĀOĀO A
SMAĀCĀ, AZUS ĆUN O'FĀORĀREIĀEAMĀ AZUS AN TSUĀILĀE A
ĆOIMEĀO SLĀN.]

ĀĀDBAIR ZRĀS, A ĀĀAIR NEĀMĀI, DO ZĀC EASPAZ AZUS
ĀOIRE ANĀMĀCĀ, ĆUN ZO NOĀTA SĀO DO BRIAĀAR FĀOR
BEOZA TRĀINA MBEĀĀ AZUS TRĀINA OĒEASĀC, AZUS ZO
NOĒANĀIĀO DO ŠĀCRĀIMINĀI NAOFĀ A MĀINEĀSTRĀIL MAR IS
CEART AZUS CŌIR: AZUS ĀĀDBAIR DO ZRĀS NEĀMĀI DO DO
MĀUINCĀIR ZO HIOMĀN; AZUS ZO MÓR MÓR DON POBAL ACĀ I
LĀĀAIR ANSEO; IONAS ZO N-ÉISTE SĀO AZUS ZO N 3LĀCĀ SĀO
DO BRIAĀAR NAOFĀ TE HUMĀLIÓĀCĀ CROÍ AZUS LE HURRAIM
CŌIR; AZUS FĀOR-RIARAĀO A OĒANĀM DUIC LE NAOFĀCĀ AZUS
LE FĀIRĒANĀCĀCĀ ZO LĀ DEIRIO A SAOIL.

ΔΖΥΣ ΙΑΡΡΑΙΜΙΟ ΖΟ ΡΙΟΡ-ΥΜΑΛ ΟΡΤ, Δ ΤΙΑΡΝΑ, ΖΟ ΜΒΕΛΘ ΣΕ ΔΕ ΜΑΙΤΕΑΣ ΑΖΑΤ ΡΟΡΤΑΔΤ ΔΖΥΣ ΡΥΑΣΑΙΛΤ Δ ΕΔΒΑΙΡΤ ΟΟ ΖΑC ΟΥΙΝΕ ΑΤΑ ΡΑΟΙ ΒΥΑΙΡΤ, ΝΟ ΡΑΟΙ ΒΡΟΝ, ΝΟ ΡΑΟΙ ΟΙΡΕΑΣΑ, ΝΟ ΡΑΟΙ ΕΑΣΛΑΙΝΤΕ, ΝΟ ΡΑΟΙ ΕΡΥΑΤΑΝ ΔΡ ΒΙC ΕΙΛΕ ΣΑ ΣΑΟΛ ΟΙΟΜΥΑΝ ΣΕΟ.

ΔΖΥΣ ΡΟΣ ΒΕΑΝΝΑΙΜΙΟ ΟΟ ΝΑΟΜ-ΔΙΝΜ ΜΑΡ ΖΕΑΛΛ ΔΡ ΖΑC ΣΕΙΡΒΙΣΕΑC ΤΕΑΤ ΟΔΡ ΙΜΙΖ ΟΝ ΣΑΟΛ ΣΕΟ Ι ΟΟ ΕΡΕΙ-ΟΕΑΜ ΔΖΥΣ ΙΟ ΕΑΣΛΑ; Δ ΙΑΡΡΑΙΟ Ο'ΑCΑΙΝΙ ΟΡΤ ΖΡΑΣ Δ ΕΔΒΑΙΡΤ ΟΥΙΝΝ ΕΥΝ Δ ΝΟΕΑ-ΣΑΜΠΛΑΙ Δ ΛΕΑΝΥΙΝΤ, ΖΟ ΜΒΕΙΜΙΣ ΜΑΡΑΟΝ ΛΕΟ ΡΑΙΡΤΕΑC Ι ΟΟ ΡΙΟCΤ ΝΕΑΜΑΙ: ΟΕΟΝΑΙΖ Ε ΣΙΝ, Δ ΔCΑΙΡ, ΔΡ ΣΟΝ ΙΟΣΑ CΡΙΟCΤ, ΔΡ ΝΔΟΝ ΙΟΙΡΖΥΙCΕΟΙΡ ΔΖΥΣ ΔΡ ΝΔΟΝ-ΔΒCΟΙΟΕ. ΔΙΜΕΑΝ.

¶ ΝΥΑΙΡ ΡΟΖΡΑΙΟΝΝ ΔΝ ΜΙΝΙCΤΙΡ ΡΟΙΜ ΡΕ ΖΟ ΒΡΥΙΛΤΕΑΡ ΕΥΝ ΔΝ CΟΜΑΟΙΕΑC ΝΑΟΡΑ Δ ΟΕΑΝΑΜ, ΙC CΕΑΘΑΙΤΕ ΟΟ ΔΝ ΜΟΛΑΘ ΣΕΟ ΕΙΟΣ Δ ΛΕΑΜ, ΝΟ ΡΕ CΥΡΟ ΔΕ ΙC ΟΙΡΙΥΝΑΙ, ΟΔΡ ΛΕΙC:

ΑCΑΙΡΘΕ ΝΑ ΡΑΙΡΤΕ, ΟΕ ——— ΣΕΟ ΕΥΖΑΙΝΝ, ΙC ΡΥΝ ΛΙΟΜ, ΤΕ CΥΝΑΜ ΟΕ, ΣΑCΡΑΙΜΙΝΤ ΛΑΝΡΟΡΤΑCΤΑ CΟΙΡΡ ΔΖΥΣ ΡΟΛΑ CΡΙΟCΤ Δ ΜΙΝΕΑΣΤΡΑΙΛ ΟΟ ΖΑC ΟΥΙΝΕ Δ ΒΕΙΘ ΡΑΟΙ ΟΙΑΖΑCΤ ΔΖΥΣ ΡΑΟΙ ΟΕΑΒΘΙΟΕΑCΤ ΑΙΖΝΕ; ΛΕΝΑ ΖΛΑCΑΘ ΟΘΙΒ Ι ΖCΥΙΜΝΕ Δ CΡΟΙΣΕ ΔΖΥΣ Δ ΡΑΙΣΕ ΛΥΑC-ΜΑΙΡΕ; ΔΝ Τ-ΔΟΝ ΤCΛΙ ΔΜΑΙΝ ΑΤΑ ΑΖΑΙΝΝ ΕΥΝ ΡΥΑΣΑΙΛΤ Δ ΡΑΙΛ ΟΝΔΡ ΒΡΕΑCΑΙ ΔΖΥΣ ΕΥΝ ΡΑΙΡΤ Δ ΖΛΑCΑΘ Ι ΡΙΟCΤ ΝΑ ΒΡΛΑΙΤΕΑC. ΟΔ CΙΟΝΝ ΣΙΝ, ΤΑ ΣΕ ΔΕ CΕΑΝΖΑΛ ΟΡΑΙΝΝ ΛΑΝ ΔΡ ΖCΡΟΙ ΔΕ ΒΥΙΟCΑC Δ ΕΔΒΑΙΡΤ ΖΟ ΗΥΜΑΛ ΟΟ ΟΙΑ ΟΙΛΕCΥΜΑCΤΑC ΔΡ ΝΔCΑΙΡ ΝΕΑΜΑΙ, ΔΕ ΒΡΙ ΖΥΡ ΕΥΖ ΣΕ ΥΑΙΘ Δ ΜΑC ΔΡ ΣΛΑΝΑΙΤΕΟΙΡ ΙΟΣΑ CΡΙΟCΤ, ΕΥΝ ΒΑΣ Δ ΡΑΙΛ ΔΡ ΔΡ ΣΟΝ, ΔΖΥΣ ΙΝΑ CΕΑΝΝΤΑ ΣΙΝ ΕΥΝ Ε ΒΕΙC ΙΝΑ ΒΙΑ ΔΖΥΣ ΙΝΑ ΒΕΑCΥ ΣΠΙΟΡΑΘΑΛΤΑ ΟΥΙΝΝ ΣΑ ΝΑΟΜΨΑCΡΑΙΜΙΝΤ ΣΙΝ. ΔΖΥΣ ΟC ΡΥΘ CΟΜ ΟΙΑΖΑ, ΡΟΙΡΙΤΕΑC ΣΙΝ Ε ΟΟΝ ΟΡΕΑΜ Δ ΖΛΑCΑΝΝ ΛΕΙ ΖΟ ΡΙΥΝΤΑC, ΔC CΟΜ CΟΝΤΥΙΡΤΕΑC ΟΟΝ ΟΡΕΑΜ Δ ΛΑΜΑΝΝ Ι Δ ΖΛΑCΑΘ ΖΟ ΝΕΑΜΡΨΥΝΤΑC; ΤΑ ΣΕ ΔΕ CΕΑΝΖΑΛ ΟΡΜCΑ Δ ΡΟΖΑΙΡΤ ΟΡΑΙΒ ΙΟΙΡ ΔΝ ΟΔ ΛΙΝΝ ΜΑCΝΑΜ Δ ΟΕΑΝΑΜ ΔΡ ΟΙΝΙC ΝΑ ΜΙCΤΕΙΡΕ ΒΕΑΝΝΑΙΤΕ ΣΙΝ,

ΔΖΥΣ ΔΡ ΜΟΡΖΥΑCΑCΤ Δ ΖΛΑCΤΑ ΖΟ ΝΕΑΜΡΨΥΝΤΑC; ΔΖΥΣ ΒΥΡ ΖCΟΙΝCΙΑC ΡΕΙΝ Δ ΕΥΡ ΡΑΟΙ CΡΥΘΟΥ, ΔΖΥΣ ΖΑΝ Ε ΣΙΝ Δ ΟΕΑΝΑΜ ΖΟ ΤΕΑCΡΑΙΛΙΟC ΝΑ ΔΡ ΝΟC ΛΥCΤ Δ ΟΕΑΝΑC ΖΝΥΙCΜΕΑΛΛΤΟΙΡΕΑCΤ ΛΕ ΟΙΑ; ΔC ΔΡ ΣΛΙ ΖΟ ΟΤΑΖΑ ΣΙΒ ΕΥΝ ΡΛΕΑ CΟΜ ΝΕΑΜΑΙ ΣΙΝ ΖΟ ΝΑΟΡΑ ΝΙΑΜΨΛΑΝ, ΣΑΝ ΕΑΘΑC ΝΥΑCΑΙΡ Ο'ΟΡΘΑΙΖ ΟΙΑ ΣΑ ΝΑΟΜCΡΙΟΡΤΥΡ, ΔΖΥΣ ΖΟ ΝΖΤΑCΤΑΡ ΛΙΒ ΜΑΡ ΡΑΝΝΡΑΙΡΤΙΤΕ ΡΙΥΝΤΑCΑ ΣΑ ΘΟΡΟ ΝΑΟΡΑ ΟΥΟ.

ΙC Ε ΔΝ CΑΟΙ ΔΖΥC ΔΝ ΤCΛΙ ΕΥΙΖΕ ΣΙΝ; ΔΝ ΟCΥC, ΒΥΡ ΜΒΕΑCΤΑ ΔΖΥC ΒΥΡ ΜΒΕΑCΑ Δ ΙΝΙΥCΑΘ ΔΕ ΡΕΙΡ ΡΙΑΛΑCΑ ΑΙΤΕΑΝΤΑ ΟΕ; ΔΖΥC CΙΒΕ CΟΙΡ Δ ΡΕΙCΡΕΑΡ ΟΑΟΙΒ Δ ΒΕΙC ΟΕΑΝΤΑ ΑΖΑΙΒ, Ι ΟCΟΙΛ, ΝΟ Ι ΝΖΛΟΡ, ΝΟ Ι ΝΖΝΙΟΜ, ΒΥΡ ΖCΟΙΡΙΥΤΑCΤ ΣΑ ΝΙ ΣΙΝ Δ CΑΟΙΝΕΑΘ, ΔΖΥC ΡΑΟΙCΤΙΝ Δ ΟΕΑΝΑΜ ΟΟ ΟΙΑ ΟΙΛΕCΥΜΑCΤΑC, ΜΑΡ ΔΟΝ ΛΕ ΛΑΝΡΥΝ ΕΥΝ ΛΕΑCΑΙΤΕ ΒΥΡ ΜΒΕΑCΤΑ. ΔΖΥC ΜΑ ΡΕΙCΤΕΑΡ ΟΑΟΙΒ ΝΑC ΙΝ ΑΖΑΙΘ ΔΕ ΔΜΑΙΝ Δ ΡΙΝΝΕ ΣΙΒ ΝΑ CΟΙΡΕΑΝΝΑ ΣΙΝ, ΔC ΙΝ ΑΖΑΙΘ ΒΥΡ ΖCΟΜΑΡCΑΝΑ ΡΕΙCΙΝ; ΝΙ ΜΟΡ ΟΑΟΙΒ ΔΝCΙΝ ΡΕΙΤΕΑC ΛΕΟ; ΔΖΥC ΒΕΙC ΟΥΛΛΑΜ ΕΥΝ ΒΥΡ ΖCΡΟΙ-ΟΙCΕΑΛΛ Δ ΟΕΑΝΑΜ Ο'ΙΑΡΡΑΙΘ ΣΑCΑΜ ΔΖΥC ΛΑΝCΥΙΤΕΑΜ Δ ΕΔΒΑΙΡΤ ΟΟ ΟΔΟΙΝΕ ΕΙΛΕ ΔC ΖΑC ΟΥΡCΟΙΟ ΔΖΥC ΑΙΝCΕΑΡΤ ΟΑ ΒΡΥΙΛ ΟΕΑΝΤΑ ΑΖΑΙΒ ΙΝΑ Ν-ΑΖΑΙΘ: ΔΖΥC ΒΕΙC ΟΥΛΛΑΜ ΜΑΡ ΔΝ ΖCΕΑΝΝΑ ΕΥΝ ΜΑΙΤΙΥΝΑC Δ ΕΔΒΑΙΡΤ ΟΟ ΟΔΟΙΝΕ ΕΙΛΕ ΔΕ CΑΟΒ ΝΑ ΖCΙΟΝΤΑ Δ ΡΙΝΝΕΑΘΔΑΡ ΙΝ ΒΥΡ Ν-ΑΖΑΙΘCΕ, ΜΑΡ ΟΟΒ ΑΙΛ ΛΙΒ ΖΟ ΜΑΙΤΡΕΑΘ ΟΙΑ ΟΑΟΙΒ ΒΥΡ ΖCΙΟΝΤΑ ΡΕΙΝ: ΟΙΡ ΖΑΝ ΣΙΝ Δ ΒΕΙC ΑΜΛΑΙΘ ΝΙ ΟΕΑΝΑΝΝ ΖΤΑCΑΘ ΝΑ ΝΑΟΜ-CΟΜΑΟΙΕΑC ΔC CΥΡ ΛΕ ΒΥΡ ΝΟΑΜΝΥ. ΟΔ ΒΡΙ ΣΙΝ ΜΑ ΤΑ ΙΝ ΒΥΡ ΜΕΑC ΔΟΝ ΟΥΙΝΕ Δ ΜΑCΛΑΙΟC ΟΙΑ, ΝΟ Δ CΟΙCCEΑC ΝΟ Δ CΑΙΝΕΑC Δ ΘΡΙΑCΑΡ, ΝΟ ΑΘΑΛΤΡΑΝΑC, ΝΟ ΟΥΙΝΕ ΑΤΑ Ι ΒΡΥΑCΤ, ΝΟ Ι ΒΡΟΡΜΑΘ, ΝΟ ΙΝ ΔΟΝ CΙΟΝ ΜΟΡ ΕΙΛΕ, ΟΕΑΝ ΑΙΤΡΕΑCΑC Ι ΟΤΑΘΘ ΟΟ ΡΕΑCΑΙ, ΝΟ ΝΑ ΟΡΥΙΘ ΛΕΙC ΔΝ ΜΘΟΡΘ ΝΑΟΡΑ; Ο'ΕΑΣΛΑ, ΤΑΡ ΕΙC ΝΑ ΝΑΟΜΨΑCΡΑΙΜΙΝΤΕ Δ ΖΛΑCΑΘ ΟΥΙC, ΖΟ ΟΤΙΟCΡΑΘ ΔΝ ΟΙΑΒΑΛ ΙΟΝΑC, ΜΑΡ Δ CΑΙΝΙΖ ΙΝ ΙΥΘΑC, ΟΟ ΟΟ ΛΙΟΝΑΘ ΔΕ ΖΑC ΟΙΛΕ CΟΡΤ ΟΥΡCΟΙΟΕ, ΔΖΥC ΟΟ ΟΟ ΣΕΟΛΑΘ ΔΡ Ο'ΑΙΜΛΕΑC ΙΟΙΡ CΟΡΡ ΔΖΥC ΔΝΑΜ.

¶ Le Linn na Comaoineac̃ Δ βειτ̃ Δ θεαναμ̃ ταρ̃ εις̃ καοι Δ ελδαιρτ̃ τον̃ Oream̃ nac̃ rúñ Leõ comaoineac̃aò̃ ΔR̃ ε̃arraiñστ̃ siar̃, Δγus̃ nã Comaoinĩς̃ cõirĩτε̃ zõ cõnsaraç̃ cuñ nã Naom̃s̃acraim̃intẽ Δ̃ žlac̃aò̃, is̃ ceaõdĩtẽ τον̃ Saçart̃ Δñ MoLaò̃ seõ ε̃ios̃ Δ̃ rÁ̃.

Ταδαιρ̃ ραοι̃ ο̃αιρε̃ mAs̃ Δm̃laiò̃ nac̃ l̃eip̃ear̃ Δñ MoLaò̃ seõ Lẽ Linñ nã Comaoineac̃, zõ l̃eip̃iò̃ Δñ Cúr̃á̃ioeac̃ τον̃ Põbal̃, ε̃, Δ̃ραç, cibé̃ uair̃ is̃ žá̃ ε̃, ðar̃ leis̃, Δγus̃ τ̃r̃ĩ huair̃ẽ ΔR̃ Δ̃ laç̃aò̃ sã bl̃iam̃.

Δ̃C̃AIROẼ Nã p̃áir̃tẽ sã Tiarnã, Δñ m̃eiõ oĩb̃ Δtá̃ ΔR̃ Δiçnẽ τεac̃t̃ cuñ Naom̃Comaoineac̃ Coir̃p̃ Δγus̃ Põlã Cr̃iost̃ ΔR̃ Sl̃ánaiteoir̃, ní̃ mór̃ ðaοĩb̃ Δ̃ m̃eas̃ mar̃ Δ̃ brostãiõnñ Põl̃, Naõpã nã ðaοinẽ zõ l̃eir̃ cuñ iaò̃ p̃eim̃ Δ̃ p̃eac̃áil̃ Δγus̃ Δ̃ p̃rom̃aò̃, suLã Lá̃m̃aiοĩs̃ ĩtẽ ðeñ Δr̃áñ siñ, Δγus̃ ðl̃ ðeñ C̃ail̃is̃ siñ. Ó̃ir̃ p̃é̃ mar̃ is̃ mór̃ Δñ leas̃ ðúinñ ε̃, mAs̃ Lẽ croĩ p̃iõr̃-Δĩε̃r̃iõç̃ Δγus̃ Lẽ creĩ-ðeam̃ beoç̃ã Δ̃ žlac̃aim̃iõ Δñ Naom̃s̃acraim̃int̃ siñ; ðir̃ is̃ Δñsiñ Δ̃ ðeanaim̃iõ zõ spior̃aò̃á̃l̃tã Corp̃ Cr̃iost̃ Δ̃ ĩtẽ Δγus̃ Δ̃ p̃uil̃ Δ̃ ðl̃; is̃ Δñsiñ Δ̃ cõnaim̃iõ ĩ žCr̃iost̃, Δγus̃ Cr̃iost̃ ioñaiññ̃; Δtáim̃iõ iñ Δoñtaç̃t̃ Lẽ Cr̃iost̃, Δγus̃ Cr̃iost̃ Linnẽ; mar̃ siñ is̃ mór̃ Δñ baol̃ ðúinñ ε̃, má̃ žlac̃aim̃iõ ĩ zõ neam̃p̃iũntac̃. Ó̃ir̃ is̃ Δñsiñ Δ̃ b̃im̃iõ cioñtaç̃ ĩ žCorp̃ Δγus̃ ĩ b̃p̃uil̃ Cr̃iost̃ ΔR̃ Sl̃ánaiteoir̃; ĩc̃im̃iõ Δγus̃ ð̃lam̃iõ ΔR̃ ð̃am̃nú̃ p̃eim̃, žañ Δĩcnẽ Δ̃ βειτ̃ Δγaiññ̃ ΔR̃ C̃orp̃ Δñ Tiarnã. Tuç̃aiç̃ĩ breĩciũnas̃ oraib̃ p̃eim̃, mar̃ siñ, Δ̃ b̃r̃á̃ĩc̃rẽ, ΔR̃ šl̃ĩ nac̃ ðuç̃ã Δñ Tiarnã breĩciũnas̃ oraib̃; ðeanãiç̃ĩ p̃iõr̃-Δĩε̃r̃eac̃as̃ ĩ ð̃aο̃b̃ nã b̃reac̃aí̃ Δ̃ rinnẽ sĩb̃ ceanã; b̃iõ̃ creĩðeam̃ Δγaĩb̃ zõ buañ Δγus̃ zõ beoç̃ã ĩ žCr̃iost̃ ΔR̃ Sl̃ánaiteoir̃; leasãiç̃ĩ b̃ur̃ mbeac̃ã, Δγus̃ b̃iõ̃ Lá̃nc̃ar̃c̃anaç̃t̃ Δγaĩb̃ ðõ é̃ac̃; is̃ mar̃ siñ is̃ piú̃ sĩb̃ p̃áir̃t̃ Δ̃ žlac̃aò̃ snã mist̃eirĩ naõpã siñ. Δγus̃ τ̃ar̃ žac̃ ní̃ eilẽ is̃ cõir̃ ðaοĩb̃ buiõç̃as̃ p̃iõr̃-uñ̃al̃ croĩúil̃ Δ̃ ž̃ab̃áil̃ Lẽ Õiã, Δñ t̃Δ̃ẽaĩr̃, Δñ Mac̃, Δγus̃ Δñ Spior̃aò̃ Naom̃, ĩ ð̃aο̃b̃ Δñ ðoim̃añ Δ̃ p̃uas̃caic̃ τ̃r̃ĩ b̃ás̃ Δγus̃ τ̃r̃ĩ p̃áis̃ Cr̃iost̃ ΔR̃ Sl̃ánaiteoir̃, ε̃ inã Õiã Δγus̃ inã ðuinẽ iñ é̃ineac̃t̃; Δñ t̃é̃ õĩsl̃iç̃ ε̃ p̃eim̃, zõ piú̃

b̃áis̃ nã Croisẽ, ΔR̃ ΔR̃ soñ-nã, nã peac̃aiç̃ ε̃r̃uã, Δ̃ b̃ĩ iñár̃ Luí̃ sã ðõrc̃aò̃as̃ Δγus̃ ρ̃aοĩ sc̃áç̃ Δñ b̃áis̃, ΔR̃ c̃umã zõ ðeanãp̃aò̃ sé̃ clanñ Õé̃ oĩññ̃, Δγus̃ sinñ Δ̃ ΔR̃oú̃ cuñ nã beac̃ã síoraí̃. Δγus̃ Lẽ p̃onñ zõ žcuim̃neοim̃is̃ ĩ žcõñáí̃ ΔR̃ ž̃r̃á̃ mór̃p̃air̃s̃inç̃ ΔR̃ M̃áist̃ir̃, Δγus̃ ΔR̃ ñΔoñsl̃ánãĩ-ç̃eorã, Ĩosã Cr̃iost̃, Δ̃ p̃uair̃ b̃ás̃ mar̃ siñ ΔR̃ ΔR̃ soñ, Δγus̃ ΔR̃ nã maic̃easã ðõ-á̃irĩc̃ẽ Δ̃ c̃uir̃ sé̃ iñ á̃irĩc̃ẽ ðúinñ ðẽ b̃arr̃ Δ̃ p̃uil̃ m̃ór̃luac̃m̃ar̃ Δ̃ ðoir̃teac̃õ; ð̃oir̃-ñiç̃ sé̃ Δγus̃ ð̃õr̃õaiç̃ sé̃ mist̃eirĩ beannaic̃ẽ, ĩ žcõmar̃-ç̃aioç̃t̃ Δ̃ ž̃r̃á̃, Δγus̃ ĩ mbuañc̃uim̃nẽ Δ̃ b̃áis̃ cuñ ΔR̃ b̃p̃ort̃ac̃tã zõ mór̃ Δγus̃ zõ mar̃c̃anaç̃. Õá̃ b̃r̃ĩ siñ, tuç̃aim̃is̃ síor̃b̃uioç̃as̃ ð̃õsañ, maraoñ leis̃ Δñ Δ̃ẽaĩr̃ Δγus̃ leis̃ Δñ Naom̃-Spior̃aò̃, p̃é̃ mar̃ Δtá̃ ðẽ ceanç̃al̃ oraññ̃ Δ̃ ðeanãm̃; Δç̃ ž̃ẽil̃leac̃õ zõ hiom̃l̃áñ ðá̃ ç̃õil̃, Δγus̃ ðá̃ m̃iañ naõpã, Δγus̃ ΔR̃ ð̃õĩceal̃l̃ seir̃b̃isẽ Δ̃ ðeanãm̃ ðõ ĩ b̃p̃iõr̃naõpaç̃t̃ Δγus̃ ĩ b̃p̃ĩr̃eanaç̃t̃ žac̃ Lá̃ ðár̃ saol̃. Á̃im̃ẽañ.

¶ Δñsiñ ðẽar̃p̃aiò̃ Δñ Saçart̃ leis̃ Δñ ðronç̃ Δ̃ ç̃ioç̃pas̃ cuñ nã Naom̃-comaoineac̃ Δ̃ žlac̃aò̃,

Ð̃EIRIM̃ libsẽ, Δ̃ ðeanãs̃ Δĩc̃reac̃as̃ ð̃il̃is̃ ðú̃c̃raç̃taç̃ ð̃iñ b̃ur̃ b̃reac̃aí̃, Δγus̃ Δ̃ b̃p̃uil̃ ž̃r̃á̃ Δγus̃ car̃c̃anaç̃t̃ Δγaĩb̃ ðõ b̃ur̃ žcõmar̃sanã, Δγus̃ Δ̃ b̃p̃uil̃ rúñ leasaic̃ẽ b̃ur̃ mbeac̃ã Δγaĩb̃, Δç̃ leañ̃ú̃nt̃ Δĩceañtã Õé̃, Δγus̃ Δç̃ siú̃l̃ peastã inã š̃l̃itẽ naõpã, τεac̃t̃ ĩ leic̃ zõ muiñeac̃, Δγus̃ Δñ Naom̃s̃acraim̃int̃ seõ Δ̃ žlac̃aò̃ cuñ b̃ur̃ s̃ól̃áis̃; Δγus̃ b̃ur̃ b̃p̃aοĩstiñ Δ̃ ðeanãm̃ zõ h̃ú̃ir̃iseal̃ Lẽ Õiã uilec̃um̃ac̃taç̃t̃, Δs̃ um̃l̃ú̃ ðaοĩb̃ ΔR̃ b̃ur̃ ðá̃ ñç̃l̃ú̃m̃.

¶ Is̃ Δñsiñ Δ̃ ðeanãp̃aiò̃ ðuinẽ ðẽ nã Mim̃ist̃r̃ĩ Δñ p̃̃aοĩstiñ C̃oic̃eanñ seõ, iñ ð̃im̃ Δñ ð̃reamã Δtá̃ ΔR̃ Δiçnẽ Δñ Comaoineac̃ Naõpã Δ̃ žlac̃aò̃, Δγus̃ ε̃ p̃eim̃ maraoñ leis̃ Δñ b̃põbal̃ uilẽ ΔR̃ Δ̃ ñç̃l̃ú̃nã zõ huñ̃al̃, á̃ ná̃.

Δ̃ÕIÃ uilec̃um̃ac̃taç̃iç̃, Δ̃ẽaĩr̃ ΔR̃ ð̃Tiarnã Ĩosã Cr̃iost̃, Δ̃ C̃ruç̃aic̃eoir̃ nã cruinnẽ, Δ̃ ð̃reic̃im̃ nã

hÁdáméclainne, Táimíð aS aomáil aSUS aS éasaoimead
ár breacaí iomaí aSUS ár n-urcóide, Δ rinneamar, ó
éarác zo céile, zo dian dorraza, I smaimeam, i
mbriačar, aSUS i nshíom, In aSaið do MÓRZAČTA DIAZA,
lenar lasamar o'fíoc aSUS o'feary fíorčearc linn. Tá
aiceacás dúcračac aSUS brón croí orainn faoi na
míshíomárcá sin; Soilleann Δ zcuimne orainn; is ualac
oofulaingte dúinn iad. Déan trócaire orainn, déan
trócaire orainn, Δ áčair na trócaire; Δr son do míc
ár očiarna íosa Críost, Maic dúinn Δ nbeacáiz
čarainn; aSUS deonaiz dúinn zo nbeanaimio feasta zo
deo seirbís síorčaitneamác duic i mbeacá úrnu, Mar
is mó Δ čabarfaf onóir aSUS zlóir doo Ainm; Crí íosa
Críost ár očiarna. Áiméan.

¶ Ansin éireoið an SaSart ina seasaím nó an tEaspaS má bíonn sé i
láčair, aSUS iompóio sé ar an bpoal, aSUS an Aspallóio seo čios Δ rá:

OIA uilecúmačtaiz, ár náčair neamái, Δ žeall de
barr Δ mórčrócaire, zo tabarfao sé maiciúnas
na breacaí don uile úine Δ iompaiós čuize le
haičreacás croíuil aSUS le fíormuini; Zo nbeana sé
trócaire oraið; zo maice sé daoið bur breacaí uile
aSUS zo bpuascla sé uacú sib; zo nbeaigní aSUS zo
nearcái i nšac suáilce sib; aSUS zo ocaza slán sib čun
na beacá síoraí; Crí íosa Críost ár očiarna. Áiméan.

¶ Ansin oéarfaið an SaSart,

Éistizí lena nbeireann ár slánaičeoir íosa Críost
de briačra aS tabairc croí dá n-iompaióinn čuize i
b'fírimne.

TAŠAIZÍ čuzamsa, Δ lučt na tuirse aSUS na
otrom-ualái, aSUS tabarfaoša fuinneam nua
daoið.

Nm. Macá 11. 28.

Šráiz Dia an saol com mór sin zur čuz sé Δ Donzin
míc fein, ionas, šac tuine Δ mbeiofead ann, nac
zcaillčrí é, ac zo mbead an beacá síoraí aize.

Nm. Eoin 3. 16.

Éistizí fós leis an méio ašeir naoim pól.

Is fíor é an focal seo, aSUS nil tuine nac cóir do
zlacad leis, zo očaimiz íosa Críost ar an saol čun
peacáiz Δ šaorað.

i Tomocheus 1. 15.

Éistizí fós leis an méio ašeir naoim Eoin.

Má oéanann tuine peaca, tá ábcóide i b'pócair an
áčar ašainn, íosa Críost fíreanta; aSUS is eisean
íobairc réitiz ár breacaí.

i Nm. Eoin 2. 1, 2.

¶ Oéarfaið an SaSart ina oiaio sin,

ARDA ÍŠÍ bur zcroí.

PREAŠRA. Táimio á n-ardú čun an čiarna.

SASARC. Tušaimis alčú dár očiarna Dia.

PREAŠRA. Is ceart aSUS is cóir é sin Δ oéanam.

¶ Iompóio an SaSart i leic ooiru an čiarna ansin, aSUS oéarfaið,

IS É IS CEART, IS É IS CÓIR, IS É ACÁ DE OUALZAS aSUS DE
ičeanašal orainn, buiočas Δ čabairc i nšac am aSUS i
nšac áic duitse, Δ čiarna, Δ naoim-áčair, Δ oia
uilecúmačtaiz síormarčanaiz.

¶ Ansin oéarfaf an p'p'rafaið faoi leic, de réir na hócáide, má tá
p'p'rafaið faoi leic ceapca ina comair: nó mura b'fuil oéarfaf,

OÁ b'ri sin, mar don te hainzil aSUS le h'ardainzil,
aSUS le muincir neime uile, molaimio aSUS mór-
aimio o'ainm zlórmar, do do síor-áorað aSUS á rá,

Nofa, Nofa, Nofa, Δ čiarna Dia na slua, tá
neam aSUS talam lán de do zlóir: zlóir duic, Δ
čiarna acá os cionn na n-uile. Áiméan.

PREARÁIDÍ FOI LEIC.

LÁ NOLLAS AZUS NA SEACÉ LAEÉANTA INA ÒIAIÒ.

DE ÒRÍ ZUR CUSAIS UAIT ÍOSA CRÍOST D'ÁON-MÁC LE SAOLÚ COCRÓM AN AMA SEO AR ÁR SON; AZUS ZO NDEARNADÒ DE, TRÍ OIBRIÚ AN SPIORAIO NAOIM, FÍORÓUINE Ó SUBSTAINC NA MAIŽOINE MUIRE BA MÁČAIR DÓ; AZUS É SIN ŽAN SMÁL PEACA, CUN SINNE A ŽLANADÒ Ó ŽAC PEACA. DÁ BRÍ SIN, MAR AON LE HΔINŽIL, ETC.

LÁ CÁSCA AZUS NA SEACÉ LAEÉANTA INA ÒIAIÒ.

AČ IS É AN FÁC IS MÓ IS CÓIR DÚINN TÚ A MOLADÒ ΔISEIRI ŽLÓRMAR DO MÍC ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA; ÓIR IS É SIN AN FÍOR-UAN CÁSCA A ÍOBRAÍOĐ ČAR ÁR ŽCEANN, AZUS A RUŽ LEIS PEACA AN DOMAIN; A SCRÍOS AN BÁS LENA BÁS FÉIN, AZUS LENA ΔISEIRÍ CUN BEČA A ČUŽ ČAR N-ΔIS DÚINN AN BEČA ŠÍORAÍ. DÁ BRÍ SIN, MAR AON LE HΔINŽIL, ETC.

LÁ DEASCABÁLA AZUS NA SEACÉ LAEÉANTA INA ÒIAIÒ.

TRÍ DO MÁC FÍORÓILIS ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA; A NOČT É FÉIN ZO LÁNŠOILÉIR DÁ ΔSPAIL UILE, TAR ÉIS A ΔISEIRÍ ŽLÓRMÁIRE, AZUS D'ARDAIŽ AR NEAM OS COMAIR A SÚL CUN ÁIC A ULLMÚ DÚINN; IONAS ZO OTRIALLAIMISNE LEIS SUAS DON ÁIC A BPUIL SÉ FÉIN, AZUS BEIC I RÍOČT MAR AON LEIS I NŽLÓIR. DÁ BRÍ SIN, MAR AON LE HΔINŽIL, ETC.

DOMNAC CINCISE AZUS NA SEACÉ LAEÉANTA INA ÒIAIÒ.

TRÍ ÍOSA CRÍOST ÁR OČIARNA; AN TÉ A ARDAIŽ I BPAO OS CIONN NA N-UILE FLAICEAS, AZUS INA ÒIAIÒ SIN A SUÍOĐ AR DO LÁIM DEAS, AZUS A ÓOIRT ANUAS AR AN ŽCLANN UČTA COCRÓM AN AMA SEO DA SPIORAĐ NAOIM A BRONNAS BEČA; IONAS ZO N-IMEOĐ ŽAIRDEAS AN

CSOISCÉIL ŠÍORAÍ AMAC AR FUAIO AN DOMAIN TRÍNA ČUMACÉ ŽLÓRMAR; I SLÍ ZUR TRÍO SIN A CUSADÒ SINNE AMAC AS AN DORČADAS AZUS AS AN EARRÁIO ISTEAC I NŽLESOLAS AZUS I BPIORAIČNE ORCSA, AZUS AR DO MÁC ÍOSA CRÍOST. DÁ BRÍ SIN, MAR AON LE HΔINŽIL, ETC.

AR FEILE NA CRÍONÓIOE AMÁIN.

TUSA IS DONDIA, DONCIARNA, MARAON TED DONŽIN MÍC AZUS LEIS AN SPIORAĐ NAOIM I OČRÍONÓIO BPAR-SAN, AZUS IN DONČACÉ SUBSTAINC: ÓIR AN NÍ A ČREIÓMIO I OČAOĐ DO ŽLÓIRESE, A ΔČAIR, IS É AN NÍ CÉANNA A ČREIÓMIO I OČAOĐ AN MÍC, AZUS I OČAOĐ AN NAOIM-SPIORAIO, ŽAN DIFRÍOČT NÁ DEALÚ. DÁ BRÍ SIN, MAR AON LE HΔINŽIL, ETC.

¶ DÓARPAR NÓ CANPAR LÁICEAC I POIAIÓ ŽAC PREARÁIOE,

DÁ BRÍ SIN, MAR AON TE HΔINŽIL AZUS LE HΔROΔINŽIL, AZUS LE MUIŃCIR NEIME UILE, MOLAIMIO AZUS MÓR-ΔIMIO D'ΔINM ŽLÓRMAR, DA DO ŠÍORAĐRAĐ AZUS Á RÁ, NAOFA, NAOFA, NAOFA, A ČIARNA OIA NA SLUA, TÁ NEAM AZUS TALAM LÁN DE DA ŽLÓIR: ŽLÓIR DUIČ, A ČIARNA ACÁ OS CIONN NA N-UILE. ÁIMEAN.

¶ ANSIN RAČAIÓ AN SAŽART AR A ŽLÚNA AŽ ĐORO AN CIARNA, AZUS DÓARPAIÓ IN ΔINM AN OREAMA ACÁ CUN AN ČOMAOINEAC A ŽLACAD AN URNAÍ SEO LEANAS:

NÍ TE MUIŃÍN AS ÁR BPIREANTACÉ FÉIN, A ČIARNA ČRÓCAIRIŽ, A LÁMAMIO TEACÉ ANSEO CUN DO ĐOIRO, AC LE MUIŃÍN AS MÉIO AZUS AS LIACÉ DO ČRÓCAIRÍ. NÍ FIÚ SINN OIREAD AZUS NA SPRÚILLEACÁ A BAILIÚ PAOI DO ĐORO. AC IS TUSA AN CIARNA CÉANNA, AR DUAL DUIČ AN ČRÓCAIRE DE ŠÍOR: DEONAIŽ DÚINN MAR SIN, A ČIARNA NA NŽRÁST, PEUIL DO MÍC ÓILI S ÍOSA CRÍOST A ICE AZUS A FUIL

Δ ὉΛ ΔΡ ἔϋμα ζο ηζλανταρ ἄρ ζκολαινεαδα πεαδύλα
lena ἔολαιννεσεν, αζυς ζο νιτταρ ἄρ n-αναμαδα τρινα
ἴϋιλ υασαλ, αζυς ζο μβίμιτο δε σίορ ινάρ ζκόναί ανη
αζυς εισηαν ινα κόναί ιοναινη. Δίμελαν.

¶ Νυαιρ Δ βειό αν σαζατ, αζυς ε ινα σεασαή ος κοινη αν ὄοιρο, ταρ εἰς
αν τδράη αζυς αν ἴιον Δ οροῦ, αρ σλί ζυρ ἴυραστα το αν τδράη Δ
βρἰσεαό ζο κόραδ ι λάεαιρ να ποδοινη, αζυς αν ἔαιλις Δ ἔόζαί ινα λάιη,
θεαρφαῖό σέ υρηναί αν ἔοιςρεααην μαρ λενας, αζυς ε ινα σεασαή αρ
αν ταοῦ ἔυαῖο τον ὄορο:

Α ὈΙΑ υιλεεῦμαδταῖς, ἄρ ηδταῖρ ηεαήαί, Δ ἔυζ υαιτ
le το μαοῦ-ἔρόκαῖρε ο'δονημας ἴοσα κρἰοστ ἔϋν
βās Δ ἴυλαιηστ αρ αν ζκροῦ ὄαρ σλάνῦ; αν τέ Δ ριννη
ανσην αζυς ε ἄ ἔοιρβἰρτ ἴεἰη τον αον υαιρ ἀμἄην
ἰοβδἰρτ ιομλἄη, κύητεαή ζαν ἔεαλ, αζυς λεορζήοηοἦ λἄη,
αρ son πεακαί αν τομἄην υιλε; αζυς Δ ἔυἰρ αρ bun
βυανἔυἰμνη Δ βἄἰς ἠόρλυαῖς ση, αζυς Δ οροδἰς οῦἰνη
ινα ὄοἰσεαλ ναοφα ι Δ ἔομἄλλαῦ, νό ζο ἔϋἰλλε σέ
ἔυζαἰνη:

Ἐἰστ λἰνη, Δ Δταῖρ ἔρόκαῖρἰς, ζυἰμιτο ζο ηυἠαλ ἔῦ;
αζυς θεοηαῖς οῦἰνη le λἰνη αν ὄα ὄῦἰλ seo λεατ, αρἄη
αζυς ἴιον, Δ ζλακαῦ ἔυζαἰνη, δε ρεἰρ ναοἠοἰρο το ἠἰκ
ἴοσα κρἰοστ ἄρ σλἄηαῖτεοἰρ, ι ζυἰμνη Δ βἄἰς αζυς Δ
ῖἄἰσε, βειῦ ῖἄἰρτεαῦ ινα ἔορπ αζυς ινα ἴϋἰλ ἴἰορ-
βεαηηαῖτε:

Αη τέ οἴε ἴεἰη Δ ἔραδα,* Δ ζλαῦ
αρἄη; αζυς ταρ εἰς ἀλταῖτε,† βρἰς ε
αζυς ἔυζ ὄα ὄεἰσεαβαἰλ ε, ἄ ρα leo,
ζλακαῖςἰ, ἰἔἰςἰ;‡ ἰς e seo μο ἔορπ Δ
ἔυζταρ αρ ἔυρ son: ὄεαηαῖςἰ ε seo
μαρ ἔυἰμνηαἰ ὀρμσα. μαρ αν
ζσεαηηα ταρ εἰς συἰπέἰρς ζλαῦ αν
ἔαιλις; αζυς ταρ εἰς ἀλταῖτε ἔυζ ὄοἰβ
ι ἄ ρά leo, ὀλαῖςἰ υιλε ἀἰστἰ seo; ὄοἰρ ||
ἰς ι seo ἠἴϋἰλ, ἴϋἰλ αν τἰομνη Νυα,

* Δηseo ἰς κόἰρ τον
σαζατ αν ϖαἰτεαηηα
ζλακαῦ ινα λάἠα:
† Δηseo αν τδραη
Δ βρἰσεαῦ:
‡ Δηseo λάἠα Δ λυἰ
αρ αν αρἄη υιλε:
§ Δηseo αν ἔαιλις
Δ ζλακαῦ ινα λάἠα:
|| Δηseo λάἠα Δ λυἰ
αρ ζαῦ ἄρἔαῦ ἴε
καἰλις νό ἴϋἰλἰη ε
ινα ἔϋἰλ ἴἰοη le
κοἰςρεααη

Δ τοἰρτεαρ αρ ἔυρ son αζυς αρ son ἠόρἄην ἔϋν
ἴυασκαἰτε ὄ ἴεακαῖ: ὄεαηαῖςἰ ε seo, ζαῦ υαιρ ὄἴρἰς ση
ι, μαρ ἔυἰμνηαἰ ὀρμσα. Δίμελαν.

¶ Αηση ζλακαῖο αν ἠἰσἰτἰρ ἴεἰη αν ἔομἄοἰηεαῦ σα ὄα ζἠε αρ τοῦς,
αζυς ινα ὄἰαῖο ση ἰ Δ ταβαἰρτ το να ηεασραἰς, αζυς το να σαζαἰρτ, αζυς
το να ὄεαζἄηαῖς ἠά βἰοηη Δ λειῦεἰο ι λάεαιρ, αζυς ινα ὄἰαῖο ση τον
ἴοβαλ, οἠνη αρ ὄἠνη, ἰστεαῦ ινα λάἠα αζυς ἰαῦ αρ Δ ηζλύηα ζο ηυἠαλ.
αζυς, ηυαιρ Δ ἔαβαρἴρἰς σέ αν τδράη το ὄἠνη, θεαρφαῖο σέ λἰς,

Сορρ ἄρ ὄτἰαρηα ἴοσα κρἰοστ Δ τυσαῦ αρ το ὄηη,
ζο ζκοἠηἰ σέ σλἄη ἔῦ ἰοἰρ ἔορπ αζυς ἀηαη ἔϋν
βεαῦα σἰορἄἰ. ζλαῦ αζυς ἰῦ seo ι ζυἰμνη ζο ἔϋἠαἰρ
κρἰοστ βās αρ το ὄηη, αζυς βεαῦαῖς ἔῦ ἴεἰη αἰρ ι το
ἔρἰο le κρἰηεαἠη αζυς ἔῦ βυἰῦῦ.

¶ Αζυς αν ἠἰσἰτἰρ Δ ἔαβαρἴρἰς αν ἔαιλις το ὄἠνη, θεαρφαῖο σέ λἰς,

ἴϋἰλ ἄρ ὄτἰαρηα ἴοσα κρἰοστ Δ τοἰρτεαῦ αρ το son,
ζο ζκοἠηἰ σἰ σλἄη ἔῦ ἰοἰρ ἔορπ αζυς ἀηαη ἔϋν βεαῦα
σἰορἄἰ. ὄἰ seo ι ζυἰμνη ζυρ τοἰρτεαῦ ἴϋἰλ, κρἰοστ αρ
το ὄηη, αζυς βἰ βυἰῦῦ.

¶ Μα ἰῦἰτεαρ αν ἠἠεο ἀρἄἠη νό ἴἰοηα Δ κοἰςρἰκτεαρ συλα ἠβἰοηη
κομἄοἰηεαῦ ζλαῦα ἀρ καῦ, ἰς κόἰρ τον σαζατ τυἰλλεαῦ Δ ἔοἰςρεααη
δε ρεἰρ να ἴοἰρἠη ἀοῦραῦ ἔεαηα; ἀς τοῦῦ ἀς ἄρ σλἄηαῖτεοἰρ κρἰοστ,
οἴε ἴεἰη Δ ἔραδα, etc., ι ζκοἠἠαἰρ αν ἀρἄἠη Δ βεαηἠῦ; αζυς ἀς μαρ αν
ζσεαηηα ταρ εἰς συἰπέἰρ, etc., ι ζκοἠἠαἰρ να καἰἰἰσε Δ βεαηἠῦ.

¶ Νυαιρ Δ βειό κομἄοἰηεαῦ ζλαῦα ἀς καῦ, ἴἰἠἴἠο αν ἠἰσἰτἰρ ζο ὄἰ ὄορο
αν τἰαρηα αζυς ἴαρἰςβαρρ να ηῦἰλ κοἰςρἰκτε Δ ἔῦρ σἰος αἰρ ζο ηυρρα-
μαῦ αζυς ἰαῦ Δ ἔλύοαῦ le ἰἠεαῦαῦ ζλαη.

¶ Αηση θεαρφαῖο αν σαζατ αν ἴἠοἰρ, αζυς ζαῦ ἰαρρακας Δ ἀἰῦἰς ἀς αν
ἔρἰοβαλ, ινα ὄἰαῖο.

Ἄρ ηδταῖρ, ἀτά αρ ηεαἠη, ζο ναοφαρ ο'δἰνημ. ζο
ἀοταζα το ρἰῦῦῦ. ζο ηῦεαηταρ το ἔοἰλ αρ ταλαἠη,
μαρ Δ ὄεαηταρ αρ ηεαἠη. ἄρ η-αρἄη λαεῦἰλ ταβαἰρ
οῦἰνη ἰνηῦ. αζυς ἠαἰῦ οῦἰνη ἄρ ζκοἠηα, μαρ Δ

ḡaictimione dā zciontaíonn inár n-azaió. Azus ná liz sinn i zcačú; Δé saor sinn ón olc. Óir is leatsa an ríóct, An cumáct, Azus an zlóir, Trí saol na saol. Áiméan.

¶ Oéarpar ina óiaíó sin ceann den dá Urnaí seo cíos, nó iao araon.

AČIARNA, Δčair neamái, tčaimio do šeirbísiz umla dā iarraio ar do ḡaictas aicriuil zlacao zo trócaireac leis an íobairt molta mórbuiočais seo uainn; azus sinn az acaini ort zo rior-umal a theonu, trí luaióct azus bás do ḡic íosa Críost, azus trí čreideam ina řuil, zo břaizimio maraon leo eazlais zo huile azus zo hiomlán řuascaile ónár breacaí azus zac leas eile dā tcazann óna řáis.

Azus anseo tcazaimio azus tairzimio tuic, a ČIARNA, sinn řein, ióir čorp azus anam, čun beic lnár n-íobairt čuisceanac naořa beoza tuic; á acaini ort zo humal zo lionřar zac tuine azainn, acá řairteac sa Naomčom-loineac seo, de do řřásta azus de do beannačt neamaí.

Azus cé nac řiu sinn, mar řeall ar ár breacaí iomaóula, don íobairt a čairiscint tuic, mar sin řein iarraimio ort zlacao leis an tualzaz azus leis an ómós seo acá de čeahzal orainn a čabairt; zan ar luaióct a čomas ac ar zcionta a ḡaictam dúinn, trí íosa Críost ar oČIARNA;

CRIO SIN, azus leis sin, in dončac an Spioraio Naomč, tcazcar zac onóir azus zlóir tuic, a Δčair uilecumáčtaiz, trí saol na saol. Áiméan.

AÓIA ŠIORAÍ NA zcumáčt, tcazaimio buiočas ó čroí tuic de bři zo ndeonaiónn tú sinne a beacú, an dream acá tar eis na rúndiamra naořa seo a zlacao mar is cóir, le bia spioraóalta Coirp azus řola

mórluaz do ḡic ar Slánaitėoir íosa Críost; azus zo tcazann tú deimn dúinn trió sin ar do dea-mėin azus ar do ḡaictas dúinn; azus zo ndearnao tinn riorbail i zcorp mistiul do ḡic, is é sin buion beannaic na zcreimeac uile; azus zo břuilimio řós inár n-oióri, trí óčas, ar do ríóct šiorřarčanač, trí luaióct bás uasail azus řáise mórluaz do ḡic óilis.

Azus acainimio zo humal ort, a Δčair neamái, cabair a čabairt dúinn ó do řřásta, ar šli zo břanaimio sa čomluadar naořa sin, azus zo ndearnaimio na dea-oibreaca sin a o'ullmiaz tú romainn čun siuil iontu; trí íosa Críost ar oČIARNA, zur do, azus tuicse azus ton Spioraio Naomč, a čuzcar zac zlóir azus onóir trí saol na saol. Áiméan.

¶ Ansin oéarpar nó canřar Gloria in Excelsis, mar leanas, azus zac tuine ina šeasam:

ZLÓIR DO ÓIA IN ARD NA břlaitėas, azus síočain ar stalam, dea-mėin čun na ndoime. Molaimio čú, beannaimio čú, aóramio čú, móramio čú, tcazaimio buiočas leat as uct do móržlóire, a ČIARNA ÓIA, a Rí neamaí, a ÓIA AN TΔčAIR uilecumáčtač.

A ČIARNA, AN TΔONřIN ḡic íosa Críost; a ČIARNA ÓIA, a Uain Oé, a ḡic AN ΔčAR, a beir leat peacaí an domain, dean trócaí re orainn. Tusa a beir leat peacal an domain, dean trócaire orainn. Tusa a beir leat peacaí an domain, zlac lenár řřuí. Tusa acá i do šuí ar óeis Oé an TΔčAIR, dean trócaire orainn.

ÓIR IS TUSA amáin acá naořa; IS TUSA amáin AN ČIARNA; IS TUSA amáin IS AIRDE, a CRÍOST, maraon leis an Spioraio Naomč, i nžlóir de an TΔčAIR. Áiméan.

¶ Ansin, azus an pobal ar a nžlúna, lizřio an Sařar (nó an tEasřaz má bioinn sé i Láčair) čun siuil iao leis an mbeannačt seo:

ΣΟ ζκοιnní síocáin dé, Δ ΣΑΡΑΙΟΣ ΔN uile éuisicnt, bur
ΣCROÍ ΔΣUS BUR N-ΔΙΣNE IN ΔΙCNE ΔΣUS I NΣRÁ OÉ,
ΔΣUS Δ MÍC ÍOSA CRÍOST ΔR OCIAPNA: ΔΣUS ΣO ΡΑΙΒ
BEAPNACT OÉ UILECUMÁCTAIΣ, ΔN TΔCÁIR, ΔN MAC, ΔΣUS
ΔN SPÍOPAD NAOÍM, IN BUR MEASC ΔΣUS ΣO BPAHA ΔΣAIB
ΣO BUAN. ÁIMEÁN.

¶ ORCÁPNA Δ FÉAPAP Δ RÁ I NDAIÓ ORÉA ΔN LAE NÓ ROIM ΔN MΘEAPNACT
FÉ MAP Δ CÉAPPAIÓ ΔN MINICIR.

CUIOIS Linn ΣO TPÓCAIREAC, Δ CIAPNA, INÁR N-
URNAIÉ ΔΣUS INÁR N-ΔCÁINIÓCÁ, ΔΣUS CÓIRIS SLÍ OO
SEIRBÍSEAC CUN ΣO SPOICIO SLÁNU SIOBUBAN; IONAS, TPÍ
ΣAC COR ΔΣUS CINNIÚINT OÁ MBAPNEANN LEIS ΔN MBEACÁ
ΣAOLTA SEO, ΣO MBÍO ΣO CÓNAIÉAC FPOI OO OÍON NAC
MBÍONN OOIÉALLAC NÁ RIZIN FPOI CÁBAP; TPÍ ÍOSA CRÍOST
ΔR OCIAPNA. ÁIMEÁN.

Α ΌΙΑ UILECUMÁCTAIΣ, ΣO MAIREANN MAPAON LEAT
ASPRIOÍ NA NDAINE IMÍOS AS SEO SA CIAPNA; ΔCÁINI-
MIO ΣO HUMAL ORC ΣURB AIL LEAT, OE BARR OO MAIÉASA
CÉANSA, LUCT OO ROZA Δ CÓNIONAO ZAN MOILL, ΔΣUS
TEACT OO RÍOCTA Δ BPOSTÚ; IONAS ΣO SPOICIMIONE, I
ΣCUIOEACTA ΔR SÉALAIΣ I BPIORCPEIOEAM OO NAOIM-ΔINM,
CÉANN ΔR ΣCÚRSA FPOI IOMLÁN SÉIN, IOIR CÖRP ΔΣUS
ANAM, I OO BUANGLÓIR SÍORMAPCANAC; TPÍ ÍOSA CRÍOST
ΔR OCIAPNA. ÁIMEÁN.

Α CÍAPNA UILECUMÁCTAIΣ ΔΣUS Δ BIA SÍORMAPCAN-
AIΣ, OEPNAIS OÚINN, SÍRIMIO ORC, ΔR ΣCROÍ ΔΣUS ΔR
ΣCOLAINN APAPON Δ OÍRIÚ, Δ NAOÍMÚ, ΔΣUS Δ RIALÚ I SLICE
OO REACT, ΔΣUS IN OIBREACÁ O'AIÉANTA; IONAS ΣO
ΣCOINHITEAP SLÁN SINN IOIR CÖRP ΔΣUS ANAM, FPOI OÍON
OO LÓNCUMACTA, ANOIS ΔΣUS ΣO BRAC, TPÍNÁR OCIAPNA
ΔΣUS ΔR SLÁNAIÉOIR ÍOSA CRÍOST. ÁIMEÁN.

OEPNAIS OÚINN, ΣUÍMIO CÚ, Δ ΌΙΑ UILECUMÁCTAIΣ, ΣO
ΣCUIRE OO ΣRÁCTA NA FOCAIL CUALAMAP INNIU LENÁR
ΣCLUASA ΔΣ FÁS INÁR ΣCROÍ ISTIΣ ΔR SLÍ ΣO MBÉAPPAIO
IONAINN TORAO OEA-BEACTA, CUN ΣLÓIRE ΔΣUS ONÓRA
O'AINM; TPÍ ÍOSA CRÍOST ΔR OCIAPNA. ÁIMEÁN.

ΣUAIΣ ROMAINN, Δ CIAPNA, OE ΣRÁCTA OO CÁPTEAN-
ACTA I ΣCÚRSAÍ ΔR NΣNIOMAPCÁ UILE, ΔΣUS CUIR ΔR
ΔZAIÓ SINN OE OO ΣΦOPCÁBAP; ΣO BPAIZE ΔR N-OIBREACÁ
UILE Δ OYÚS UAITSE, Δ RÉIM IONACTA, ΔΣUS ΣO OYUZA CÚ
CUN CRÍCE IAO, IONAS ΣO MÓPAPMIO OO NAOIM-ΔINM, ΔΣUS
ΣO BPAIZIMIO FPOI OEOIO OE BARR OO TPÓCAIRE ΔN BEACTA
MÁPCANAC; TPÍ ÍOSA CRÍOST ΔR OCIAPNA. ÁIMEÁN.

Α ΔCÁIR LÁNTPOCAIRIS, IARRAPMIO ORC ΣO OCUIRLINGÍ
OO BEAPNACT NEAMÁI ΔR MINICRÍ OO OPIACAP
ΔΣUS OO ΣACRAPMINTÍ; IONAS ΣO N-ÉAPAIÉAP I BPIÉAN-
TACT IAO, ΔΣUS ΣO MBÍ OE RAC ΔR OO OPIACAP Δ LABPAÍ-
TEAP TPÍNA MBÉAL NAC LABRÓPAP CÖICE ΣO OÍOMAPIM É.
OEPNAIS FÓS, ΣUÍMIO ΣO HUMAL CÚ, ΔN MÉIO Δ NOCTPAIO
SIÚO AS OO OPIACAP SÁPNAOPPA, NÓ ΔN MÉIO Δ ZABAS LEIS,
ΣO MBÍ SÉ OE ΣRÁCTA ΔΣ ΔN BPOBAL ÉISTEACT LEIS ΔΣUS É
Δ ZLACAO; CUN ΣLÓIRE ΔΣUS ONÓRA O'AINM, ΔΣUS CUN
MÉAPAIÉ OO RÍOCTA; TPÍ ÍOSA CRÍOST ΔR OCIAPNA.
ÁIMEÁN.

Α ΌΙΑ, Δ RINNE O'APONFUIL ΣAC CINE OE NA OAPINE CUN
ΣO MBEAO CÓNAI ORCU ΔR OROIM ΔN OOMAIN UILE,
ΔΣUS Δ CUIR OO MAC BEAPNAIÉ CUN SÍOCÁIN Δ SEANMÓI-
RIÚ OÁ BPUIL I ΣCÉIN ΔΣUS I ΣCÓNΣAP; OEPNAIS ΣO NÓÉANA
CINIÓCÁ ΔN OOMAIN CÚ Δ CUPADAC ΔΣUS CÚ Δ SPOICÉAO;
ΔΣUS BPOSTAIΣ, Δ CÍAPNA, CÓNIONAO OO ZEALLCANAPIS, IS
É SIN, OO SPÍOPAD Δ OOIPEAO APAC ΔR ΣAC UILE OÚINE;
TPÍ ÍOSA CRÍOST ΔR OCIAPNA. ÁIMEÁN.

A ÒIA Uilec̃um̃áctaiḡ, ár ñácair neam̃aí, a áceannaḡḡ duic f̃éin Eazlais uilí le fuil uasal do m̃ic óilis; f̃eac̃ uir̃ci síúo ḡo trócaireac̃, azus treoraḡḡ san am seo intinn do seir̃b̃iseac̃ Easpaḡ azus Doirí do tréada, ar slí nac̃ leaz̃a síad l̃ám obann ar don duine, ac̃ ḡo doḡa síad ḡo óilis discr̃eídeac̃ daoine Oiriúnaáa c̃un seir̃b̃ise i Mineastrálaáct naora d'Eazlaise. Azus deonaḡḡ don dream a oirneofar c̃un don naom̃-oif̃ize do ḡrásta azus do beannaáct neam̃aí; ionas trína saol azus trína deaz̃asc araon ḡo ḡcuir̃io do ḡlóir ar leac̃aó, azus slánú nó naoine ḡo léir ar az̃aió; trí íosa Críost ár d̃Ciarna. Áiméan.

Nó é seo, azus f̃eac̃tar an ceann seo a úsáio ar an l̃á a n-oir̃nícear Deaz̃ánaḡḡ nó Saḡair̃e

A ÒIA Uilec̃um̃áctaiḡ, bronhtóir ḡac̃ uice dea-ácaḡartaḡ s, d'ordaḡḡ te do Réam̃aire Óiaza Oiro éaz̃súla io Eazlais; Caḡair do ḡrásta, ḡuim̃io ḡo hum̃al c̃ú, do ḡac̃ duine ac̃a le * ḡairm̃ c̃un don oif̃ize nó mineastrátaáct int̃i; azus bí á líonaó d'f̃ir̃inne do ceaz̃aisc de síor, azus éadaiḡ íad le hionrac̃as beac̃a, ar c̃uma ḡo nóeanaio seir̃b̃is óilis os do com̃air, c̃un ḡlóire do m̃ór-Dinn, azus c̃un teasa do Naom̃-Eazlaise; trí íosa Críost ár d̃Ciarna. Áiméan.

* AR L̃Á AN OIRNÍCE F̃EAC̃TAR ḡAIRM̃CE INNIU A R̃Á IN IONAO CE ḡAIRM̃.

A ÒIA Uilec̃um̃áctaiḡ, tob̃ar na heaz̃na uile, ḡur p̃ios duic ár n-easpaí sũla n-iarraim̃io íad, azus ár n-aiñb̃ios azus sinñ á n-iarraio; ac̃aiñim̃io ort crua a ḡlac̃aó d̃ár n-añb̃ainne; azus na níce sin nac̃ lom̃aim̃io a n-iarraio de óeasca ár míoionḡb̃áilteac̃ta, azus nac̃ b̃réadaim̃io a n-iarraio de óeasca ár noaille,

deonaḡḡ dúinn íad, trí oionḡb̃áilteac̃ta da m̃ic íosa Críost ár d̃Ciarna. Áiméan.

A ÒIA Uilec̃um̃áctaiḡ, a ḡeall dúinn éisteac̃ta le ahiarrataḡḡ na naoine a ḡuíos in Dinm da m̃ic; ac̃aiñim̃io ort éisteac̃ta ḡo trócaireac̃ linn, an dream ac̃a tar éis a n-urnaiḡe azus a n-ac̃aiñioáa a óeanaḡḡ duic anois; azus na níce d'iarraimar ḡo creíom̃eac̃ de réir da c̃ola, deonaḡḡ ḡo b̃raim̃io ḡo cair̃beac̃ íad, c̃un fortaáctá ár riac̃tanais, azus c̃un foilsic̃e do ḡlóire; trí íosa Críost ár d̃Ciarna. Áiméan.

¶ URNAÍ A ḡEADÁITEAR A R̃Á TAR ÉIS AN D̃AILIÚC̃ÁIN, NUAIR NAC̃ NÓEANTAR Comaíneac̃aó.

A ÒIA Uilec̃um̃áctaiḡ, ac̃aiñim̃io ḡo hum̃al ort na ahoḡrálaáa a cair̃zeamar duic a ḡlac̃aó uainn azus éisteac̃ta ḡo trócaireac̃ lenár n-urnaiḡe azus lenár n-ac̃aiñioáa; azus na níce d'iarraimar ḡo creíom̃eac̃ de réir do c̃ola, deonaḡḡ ḡo b̃raim̃io ḡo cair̃beac̃ íad, c̃un fortaáctá ár riac̃tanais, azus c̃un foilsic̃e do ḡlóire; trí íosa Críost ár d̃Ciarna. Áiméan.

¶ D̃É DOINNAḡḡ AZUS AR LAEANTA F̃ÉILE (MURA NÓEANTAR Comaíneac̃aó) DEARFAR ḡac̃ ní fé mar ac̃a ordaiḡe anuas ḡo d̃ci an urnaí ar son leasa Eazlaise Críost le linn a caá anseo ar an doḡan; azus an urnaí sin a r̃á nó a f̃áḡáil ar lár, de réir mar a ceap̃aió an Mimistir; azus ina óiaio sin don ceann am̃áin, nó a c̃uileac̃aó, de na hOreanna; azus an beannaáct ar deireac̃aó.

¶ NÍ D̃EANTAR Sup̃éar an Ciarna a ceilíuraó mura mbeio triúr (nó beirt ara laḡaó) le Comaíneac̃ a ḡlac̃aḡ maraon leis an Saḡart.

¶ IN ARD-EAZLAISÍ AZUS IN EAZLAISÍ COLÁISTÍÚLA, AZUS I ḡCOLÁISTÍ, áiceanna ina mbionn a t̃án Saḡart azus Deaz̃anaáa ní m̃ór doib̃ uile Comaíneac̃ a ḡlac̃aó maraon leis an Saḡart ḡac̃ Doim̃nac̃ ar a laḡaó, mura mbionn cúis acu a ac̃rac̃ a óeanaḡḡ.

¶ ΔΡ ΖΑC ΘCΑΙΘ Δ CΕΛΘΑΙΘΝ ΔΝ ΤΟΡΘΑΙΘΕΘΙΡ, ΙC CΕΛΘΑΙΘΕ ΤΟCÚ ΔΡ ΔΝ ΟΙΡΙΖ
CΕΘ ΔΖ ΔΝ ΟΡCΑ, ΔΝ ΕΙΡΙCΤΙΛ, ΔΖCÚ ΔΝ CΟΙCÉΑΛ.

¶ Λε ρονη ζο σελCθόρφαί ζαC θCάιθ εαCαονταιC, νό CαοθCρειοιή, Δ βελθ νό
ο΄ρέλθρλθ Δ βειC ΔΖ ουινε μαρ ζελλ ΔΡ ΔΝ ΔΡΆΝ ΔΖCÚ ΜΑΡ ΖΕΛΛ ΔΡ
ΔΝ β΄ΐον, ní ίοCφΑΡ ΔC ΔΝ CΑΖΑC ΔΡΆιν ΙC ζηάC; ΔC Δ΄ηάιν ζυrb ε ΔΝ
CΔΡΆΝ CΡυιCνελCτΑ ε ΙC ρεΑΡΡ ΔΖCÚ ΙC ΖΛΑινε Λε ράιλ ζο CθηCΑΡΑC.

¶ Μά ρΆζτΑΡ ΖΑΝ CΑΙΘεΑ΄η ΔΟΝ Cυθ΄ οεν ΔΡΆΝ ΝΟ ΟΕΝ ΄ΐον Δ CΟΙCΡΙCεΑθ, ní
CθζφΑΡ ΔΜΑC ΔC ΔΝ ΤεΑΜΡΑΛΛ ε, ΔC ΘέΑηρΑιθ ΔΝ CΑΖΑΡΤ, ΜΑΡΑΟΝ Λε
ρέ ουινε θε ΝΑ CΟΜΑΟΙΝΙΖ Δ ΖΛΑΟΡΑC CÉ Cυιζε ΔΝ υΑΙΡ CΙΝ, ε Δ ΙΘε ΔΖCÚ ε
Α ΘΛ ΖΟ ΗΥΡΡΑΜΑC ΖΟ υΙΡεΑC ΤΑΡ ΕΙC ΝΑ ΘεΑηΝΑCτΑ.

¶ ΙC CΟΙΡ ΟΘ ΖΑC ΜΙΝΙCΤΙΡ Δ ΡΟΒΑΛ Δ CΡΡεΑΖΑθ CυΝ CΟΜΑΟΙΝεΑC Δ ΖΛΑCΑθ
ΖΟ ΜΙΝΙC; ΔΖCÚ ΝΙ ΜΟΡ Δ CΥΡ ΙΝΑ Λυ΄ ΔΡ ΖΑC ΡΑΡΘΙCτΕΑ΄ηΝΑC Θ ΔΜ ΖΟ ΗΑΜ
Cυθ΄ οά ΄ηΑΟΙΝ ρέιν Δ CΑΘΑΙΡC υΑιθ΄ ΖΟ ρέιλCιυ΄ιλ CυΝ ΑΘΡΑθ Θέ Δ CΟΙΜεΑθ
ΔΡ CΙυ΄Λ, θε ρέΙΡ ΜΑΡ Δ CυΙΡ΄ηθ ΘΙΑ ρΑC ΑΙΡ.

¶ ΔΖCÚ Ρέ υΑΙΡ Δ ΘΙΟηΝ ΔΝ ΟΙΡεΑθ CΙΝ ΘΑΟΙΝε Λε CΟΜΑΟΙΝεΑC Δ ΖΛΑCΑθ ΖΥΡ
ΘεΑCΑΙΡ Δ ΡΑ Λε CΑC ρΑΟΙ ΛεΙC ΝΑ ρΟCΑΙΛ ΑCΑ CεΑΡεΑ Λε ΡΑ Λε ΛΙηΝ ΔΝ
ΔΡΆιν ΔΖCÚ ΝΑ CΑΙΛΙSe Δ CΑΘΑΙΡC Θθ, ΙC CΕΛΘΑΙΘε, Λε CεΑθ ΔΝ
ΟΡΘΑΙΘΕΟΡΑ, ΝΑ ρΟCΑΙΛ Δ ΡΑ ΔΟΝ υΑΙΡ Δ΄ηάιν Λε βΕΙΡC. ΝΟ ΛΕΙC ΔΝ ΟΙΡεΑθ
υΙΟθ ΔΖCÚ Δ βειθ ΔΡ Δ ηΖΛύηΑ ΙΝ ΕΙΝεΑCτ CυΝ ΝΑ CΟΜΑΟΙΝεΑC Δ ΖΛΑCΑθ
ΔΡ ΔΝ ΜΘΟΡΘ ΝΑΟΡΑ; ΔC Δ΄ηάιν ΖΟ ΝΘέΑΡΡΑΡ ΝΑ ρΟCΑΙΛ Λε ΗΑΟΝ
CΟΜΑΟΙΝεΑC ρΑΟΙ ΛεΙC ΔΡΒ ΔΙΛ ΛΕΙC ε.

¶ ΤΑΡ ΕΙC ΝΑ CΕΙΡβΙSe ΘΙΑΖΑ Δ βειC CΑΡΤ, ΙC CΟΙΡ ΔΝ Τ-ΑΙΡΖεΑθ Δ ρΥΑΡCΑC
CΑΝ ΟφΡΆΙΛ Δ CΑΘΑΙΡC ΔΜΑC CυΝ Ρέ ΟΙΒΡεΑCΑ ΘεΑθβΟιθε ΔΖCÚ
CΑΡCΑΝΑCτΑ Δ CεΑΡΡΑιθ ΔΝ ΜΙΝΙCΤΙΡ ΔΖCÚ ΘΑΡΘΑΙΖ ΔΝ ΤεΑΜΡΑΙΛΛ; ΔΖCÚ,
ΜΥΡΑ ρέΙΘΙΡ ΘθΙθ CΙΝ CεΑCτ ΔΡ ΔΟΝ CυΑΙΡΙΜ Λε CέΙΛε ΙΝΑ CΑΟθ, CΑΘΑΡΡΑΡ
ΔΝ Τ-ΑΙΡΖεΑθ ΔΜΑC θε ρέΙΡ ΜΑΡ ΟΡΘθΙθ ΔΝ ΤΟΡΘΑΙΘΕΘΙΡ.

ΘΙΟΘ ΖΟ θΡυΙΛ CÉ ΟΡΘΑΙΘε CΑΝ ΟΙΡΙΖ CΕΘ CυΝ CυΙΡέΑΡ ΔΝ ΤΙΑΡηΑ Δ
΄ηΙηεΑCΤΡΑ΄ΙΛ, ΖΟ ηΖΛΑCΡΑθ ΝΑ CΟΜΑΟΙΝΙΖ ΔΡ Δ ηΖΛύηΑ ε; (ΡΥΘ ΑCΑ
ΟΡΘΑΙΘε ΖΟ CΟΙΡ ΜΑΡ ΔΟ΄ηάιλ υ΄ηΑΛ ΔΛCΑΙΘεΑC Ι ΘCΑΟθ ΝΑ ΜΑΙΘεΑCΑ Δ
CυΖΑηη CΡίΟCΤ ΔΡ ΔΝ ΖCυΜΑ CΙΝ ΘΑ ΖΑC ΟυΙΝε ΙC ρΙυ΄ ΙΑΘ Δ ΖΛΑCΑθ, ΔΖCÚ Λε
ρΟηη ΔΟΝ ΄η΄Ι-ΘΜθC ΝΟ ΔΟΝ ΄η΄ΙΡΙΑΛCΑCτ Δ CεΑCΑΙηC ΘΟθ ρέΙΘΙΡ ΘΑ CΙCΙΜ ΔΜΑC
CΑ ΝΑΟ΄ηCΟΜΑΟΙΝεΑC ΜΥΡΑ ΜβεΑθ CΙη;) ΜΑΡ CΙΝ ρέιν, ΔΡ εΔΖΛΑ ΖΟ
ΝΘέΑηρΑθ ΔΟΝ ΟυΙΝε, ΤΡΙ ΔηηβΙΟC ΔΖCÚ ΔηβΑηηηε, ΝΟ ΤΡΙ ΄ηΑΙΛΙC ΔΖCÚ ΤΡΙ
΄ηεΑΡΖΑηηCΑCτ, ΄ηΙCυΙCΙηC ΝΟ ΄η΄Ι-υCΑΙΘ ΔC ρεΑCΑθ CΙΝ ΝΑ ηΖΛύη; ρΟΙΛCΙCεΑΡ
ΑηCεο, ΝΑC ΖCΙΑΛΛΑΙΘεΑΡ ΖΟ η-ΑΘΑΡCΑΡ ΛΕΙC CΙΝ ΔΡΆΝ ΝΑ ΄ΐον ΝΑ
CΑCΡΑΙηηηCε Δ ΖΛΑCΤΑΡ ΖΟ CΟΡΡΟCτΑ, ΝΑ ΔΟΝ ΛΑCΑΙΡ CΟΡΡΟCτΑ Ο΄΄εοΙΛ ΝΑ
Ο΄΄ϋΙΛΛ ΝΑΘύΡεΑ CΡίΟCΤ, ΔΖCÚ ΝΑC CεΑΡC Δ ΛεΙCέΙΘ Δ ΘέΑηηΑ΄η. ΘΙΡ ρΑηηηηη
ΔΡΆΝ ΔΖCÚ ρΐον ΝΑ CΑCΡΑΙηηηCε ΙηΑ CυBcΤΑηηC΄Ι ρΙΟΡηΑθύΡεΑ ρέιν, ΔΖCÚ
ΘΑ CΙΟηη CΑΝ ΝΙ CεΑΡC Δ η-ΑΘΡΑθ; (ΘΙΡ ΘΟθ ΙΟηΑηηη CΙΝ ΔΖCÚ ΙΘΛΑΘΡΑθ, ΡΥΘ
ΒΑ CεΑΡC Δ βειC ΙηΑ ΘΙΟΛ ΖΡΑΙηε Ι ΛΑCΑΙΡ ΖΑC CΡίΟCτΑ΄Ι CΡεΙΘ΄ηηΖ;) ΔΖCÚ ΝΙ
ΑηCεο ΑCΑ CΟΡΡ ΔΖCÚ ρυΙΛ ΝΑΘύΡεΑ CΡίΟCΤ ΑΡ CΛΑηηCεοΙΡ, ΔC ΔΡ ηεΑ΄ηη;
CΟΙC Ε Δ βειC CΟηCΡΑΡεΑ Ο΄΄ϋΙΡηηηCε CΟΙΡΡ ΝΑΘύΡεΑ CΡίΟCΤ ε Δ βειC Ι ΝΙΟC
Μθ ΝΑ ΔΟΝ ΔΙC Δ΄ηάιν ΙΝ ΕΙΝεΑCτ.

Is ceathrúac na foirmeada seo leanas d'Uirneá na Nóna a rá mar málaire i dTeampail Eazlaise na hÉireann laeanta seachtaine agus tráca eile a molas an tOraideoir:

I. MÁLAIRE FOIRME D'URNEÁ NA NÓNA,

ac feòm a baint aisti te cead an oraideora.

¶ Cosófar ar an tSeirbís leis an Iomann seo leanas:

A SÓLAIS / sóirb̃ a / zinead: Ó žlōir žlain dčar / ŠIORÁI ' ina / soilse / uile!
A ÍOSA CRÍOST, / Mac Dé / beannaíte: Solas ar an zcosán dá / tcriall/ann a / baire!
Anois, bíod̃ zo bfuineann an / žriah ' ar ár / slí: Cis linn, áfac, / solas ' an trác/nóna / a feiceáil;
Ažus ar a feiceáil dúinn * tózaimio an / tlomann ' do / Ōia: dčair žsus mac žsus / Naoim/spiorad / diažd.
Is duál duit / molad̃ ' žac / trác: dč tú a molad̃ mar is / cóir, a / mic / Dé.
Ažus ós tú a tuzann beada do / žac uile / ní: Dá barr sin / móranh ' an / doimh / d'ainm.

*Nó Iomann éisin eile molta a ceathrúac an tOraideoir nó údaráis oleadaic eile ná hEazlaise.

¶ Ansin déarfaió an Ministir,

ABRAIMIS in éineact Cré na nAspal.

Ansin déarfaió an Ministir agus an pobal, agus iad ina seasaí, Cré na nAspal.

CREIDIM i nŌia an tčair uilecúmadac, Crucaiteoir neime agus tacaíh:

Ažus in Íosa CRÍOST a Don-Ōacsan ár tčiarha, a žabd̃ ón Spiorad Naoim, a ružad̃ ón Mairgean Múire, a d'fuitaigh páis faoi Boincias Bíoláio, a céasaó ar

čroic, a fuair bás, žsus a adlacad̃, Čuaiž sé síos zo hifreann; Ōeiriž sé arís an treas lá ó na mairb̃, Čuaiž sé suas ar neam̃, žsus tá ina súi ar deis Dé an tčair uilecúmadac; As sin tiocfaió sé cun breiciúnas a čadair ar beoda žsus ar mairb̃.

Creidim sa Spiorad Naoim; An Naoim-Eazlais Čaitliceac; Cumann na Naoim; Mairiúnas na breacaí; Aiséirí na colainne; Ažus an beada síoraí. Áiméan.

¶ Ansin mar an zcéanna déarfaió sé,

Mol an čiarha, a m'anam;
FREŽRA. Ažus molad̃ a bfuil, ionam a Ainm naofa.
Mol an čiarha, a m'anam;
FREŽRA. Ažus ná dean dearmad ar a čioláicí uile.
An té a mairgeas do do beaca uile;
FREŽRA. Ažus a leizeasas do breoiteada uile.
An té a slánaiós do beada ó scrios;
FREŽRA. Ažus a čuireas barr trócaire žsus carčan-ada ort
Mol an čiarha, a m'anam;
FREŽRA. Allelúia, zo mba beannaíte a Ainm naofa.
Zo líontar ár mbéal, a čiarha, de do molad̃;
FREŽRA. Zo seinnimio molad̃ do žlōire žsus do móržadca ar fead̃ an lae.

¶ Ansin rácaió siad uile ar a nglúna, žsus déarfaió an Ministir,

Tuzaimis buíocas do Ōia uilecúmadac as uct a beannaada uile.

DE BARR do beannaact sa čručú; de barr áille an tčalaim̃ žsus na farraige žsus na spéire; de barr d'uibreaca iomaóula; žsus de barr na heazha lena ndearna tú iad uile,

Tuzaimio buíocas duit, a Ōia.

De bARR sonais ár saoil domána; de bARR ár
zsumáct incinne azus colainne zo léir; de bARR
cairde dílis, azus de bARR átais an zrá a tuzaimio
azus a tuztar dúinn,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR an tslánaithe móir a tuzadú dúinn in Íosa
Críost ár tCiarna; de bARR na mbriácar ceansa a
labhair sé, azus de bARR an tsampla zan loct atá le
ráil ina saol ar an talamh,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR a páise azus a báis; de bARR a aiséirí azus
a deascabála ar neamh; azus de bARR tíoláice an
Spioraid Naoimh um Cincís,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR ar tuzadú dúinn de beannaicta id Eazlais
naofa; de bARR seanmóireácta do Úriácair, azus
soileasa na Sacramintí; azus de bARR ár zsumainn i
zCríost leatsa azus lena céile,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR o'foizne lenár breaca azus lenár
mícreideamh; de bARR do zlaoc cun aicreácais, azus de
bARR o'ráilte ceansa roimh na daoine a fillleas ort,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR do smaect aicriúil; de bARR ár zcomroinne
i zCrois Críost; de bARR an nirt a tuzadú dúinn de
réir ár nza, azus de bARR an bróim dá ndearnadó
ácas,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR zac seirbísiz leat dár imiz ón saol seo i do
creideamh azus id eazla; de bARR an tsampla a
o'rázadar zainn, azus de bARR dócais beannaichte ár
n-acsnaómea leo tar éis an tsaoil seo,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

De bARR dócais as neamh nua azus as domhan nua;
de bARR na háite a nreácaiz ár tCiarna romáinn
lena hullmú dúinn, azus de bARR raóairc ar do zlóir
zealcta dúinn,
Tuzaimio buíochas duit, a Óia.

¶ Is ceadmác anseo buíochais sonraça a éairiscint.

¶ Ansin, azus zac duine ina seasaím, deárfadó an Mmistir,

Zlóir don Ácair, azus don Mac: azus don Spiorad
Naoimh;

Preazra: Mar a bí ar tús, mar atá anois, azus mar a
beas zo brác: trí saol na saol. Áiméan.

¶ Ansin leanfaid na Sailm atá ceapca, nó ina n-ionad, is ceadmác Sailm
amám nó a cuilleadó ón Saicair a rá nó a canadó de réir mar is ceart
leis an Mmistir.

¶ Ansin léifear léact nó léacta ón Scrioptúr naofa, azus ceann de na
Cainticí seo lenas a rá nó a canadó tar éis zac léacta acu, má
tuzraítear.
Tabair faoi o'aire zur ceadmác seanmóir zairio nó léiriú brí a
éabairt roimh léact nó ina diaid.

GLORIA IN EXCELSIS.

Zlóir do Óia in / ardo na / bflaitcas: azus síocáin
dar talamh, dea-/mhéin / cun na / ndaoine.

Μολαίμιτο εΰ, βεανηαίμιτο εΰ, / ἀόραι'μιτο / εΰ: μόραι-
μιτο εΰ, τυζαιμιτο βυίοϋας ουιτ ασ / υέτ το /
μόρ/ζλόιρε,
Δ ΤΙΑΡΝΑ Όια, Δ / Ρί / νεαίμαί: Δ Όια αν / τΔέαιρ /
υιλε/εΰμαέταε.

Δ ΤΙΑΡΝΑ, αν τΔονζιν Μιc / ίοσα / CΡΙΟΣΤ: Δ ΤΙΑΡΝΑ
Όια, Δ υαιν Όέ, Δ Μιc αν Δέαρ, Δ βειρ λεατ πεααί αν
τομάιν, / όέαν / τΡόцаиRE / OPAИH.
Cυα Δ βειρ λεατ πεααί αν τομάιν, όέαν / τΡόцаиRE /
OPAИH: Cυα Δ βειρ λεατ πεααί αν τομάιν / ζλαc /
ленάρ / ηζύι.
Cυα Δτά 1 συίοη αρ όεις / Όέ αν / τΔέαιρ: όέαν /
τΡό/цаиRE / OPAИH.

Όιρ ις τυα Δ / μάιν Δ 'τά / ηαοφα: ις / τυ'σα Δ/μάιν αν
/ ΤΙΑΡΝΑ;
Ις τυα Δμάιν ις / αιρδ'ε, Δ / CΡΙΟΣΤ μαρ Δον λεις αν
CΠΙΟΡΑΟ ηαοη, ι ηζλόιρ όέ αν / τΔέαιρ/. Δί/μέαν.

νό έ seo:
Cαιsp. 5, 12, 9, 10 αζυς 13.

1 S ριύ αν τυαν, Δ / μαρ/άιοό: εΰμαέτ αζυς σαίβρεαs
αζυς εαζηα αζυς νεαρε αζυς οηόιρ αζυς / ζλόιρ Δ's /
μολαφ / Δ ράιλ.
Όε βρί ζυρ Δαοραις σηηι το / Όια λεο / ρυιλ: αs αν υιλε
έρειβ, αs αν υιλε έεαηζα, αs αν υιλε / ηυηιτιρ ' αs αν
/ υιλε / έινε;
Αζυς ζο ηθεαρηαις ρίτε αζυς σαζαιρε / όιηη όάρ /
ηΌια: αζυς βειμιτο αζ / ρια/λύ σα / τομάιν.

Μολαο αζυς οηόιρ αζυς / ζλόιρ ις / εΰμαέτ: οον τέ ατά
ινα / συι 1 αρ αν / ρίцаέ/αοιρ,
Αζυς / οον / υαν: τρι / Δαολ ηα / σαολ. Δί/μέαν.

νό έ seo:
Cαιsp. 5. 13.

ΜΟΛΑΟ Αζυς οηόιρ αζυς / ζλόιρ ις / εΰμαέτ οον
τέ ατά ινα / συι' αρ αν / ρίцаέ/αοιρ,
Αζυς / οον / υαν: τρι / Δαολ / ηα / σαολ.
Αλλελιύα, / Αλλε/λιύα: Αλλε/λιύα, / Δί/μέαν.

¶ Ις εεαοηάε σεανηόιρα έεαέτ ανseo; αζυς ινα οιαιό ις εεαοηάε ιομαηη Δ
έΑηαό, αζυς, μά όέανταρ βαλιύέάν, ζλαcφαρ ανseo έ.

¶ Αησιν, αζυς έ αζ αν σεαs λείτεοιρεαέτα, όεαρφαιό αν Μιηιστιρ,

Τέιμις αρ άρ ηζλύηα αζυς Δοηαίμις άρ βρεααί το
Όια υιλεεΰμαέταε.

Α Οηαίμιτο το Όια υιλεεΰμαέταε, αν τΔέαιρ, αν
Μαc, αζυς αν CΠΙΟΡΑΟ ηαοη, ζυρ πεααίομαρ ιη
ιητιηη ι ηβριαέαρ αζυς ι ηζηιόη, CΤΙΝΑΡ λοέτ έρομαί
ρείν. Όά βρι σιη ζυίμιτο Όια ζο ηόέηαη sé τΡόцаиRE
OPAИH.

Δ Όια υιλεεΰμαέταιζ, όέαν τΡόцаиRE OPAИH, Μαιc
όυιηη αρ ζσιοντα υιλε, CΑΟΡ ό ζαc οlc σιηη, ηεαρεαιζ
αζυς οαηηηιζ ι ηζαc μαίτεαs σιηη, Αζυς ταβαιρ εΰηη ηα
βεαέτα σίοραί σιηη; CΤΙ ίοσα CΡΙΟΣΤ αρ οCΤΙΑΡΝΑ. Δί/μέαν.

¶ Αη Δσπαλόιο, νό Μαιciύηαs ηα βρεααί, αρ έοιρ οον CΑζΑΡΤ ιηα Δοηαρ Δ
Ρά, αζυς έ ιηα έεααηι; αν ηοβαλ αρ Δ ηζλύηα ζο ρόιλ.

Σ Ο ηθεοηαί αν ΤΙΑΡΝΑ υιλεεΰμαέταε, τΡόцаиREαc,
Cμαίciύηαs οαοιβ ιη βυρ βρεααί ζο λείρ αζυς ζο
βρυαcελα sé υαέυ σιβ, ζο ηθεοηαί sé цаиRE le βυρ
σαολ Δ έυρ αρ Δ λεαs, αζυς ζΡάCΤΑ αζυς φορεαέτ αν
CΠΙΟΡΑΙΟ ηαοηι. Δί/μέαν.

¶ Αησιν όεαρφαιό αν Μιηιστιρ εεαηη Δμάιν νό Δ έυιλλεαό οε ηα ηυρηαιέ
seo λεαηαs, ιη έιηεαέτ le ηυρηαί νό le ηυρηαιέ αρ βιc ειλε Δ
ζεαοαίτεαρ Δ Ρά.

oúinn inniu. Δξυς μαϊϋ̇ oúinn áṙ ζ̇σιοντα, Μαρ Δ
η̇μαϊμιϋ̇νε δά̇ ζ̇σιονταί̇ονη̇ ι̇νάρ̇ η̇-αξ̇δαϊ̇ο̇. Δξυς η̇ά̇ λ̇ιζ
σ̇ιη̇ ι̇ ζ̇σαϋ̇ύ̇; Δϋ̇ σαορ̇ σ̇ιη̇ ó̇η̇ ο̇λϋ̇;

Ó̇ιρ̇ ι̇ς̇ λ̇εατ̇σα̇ ἀ̇η̇ ϋ̇ρί̇οϋ̇τ̇, ἀ̇η̇ ċυ̇η̇α̇ϋ̇τ̇, Δξυς ἀ̇η̇ ζ̇λό̇ιρ̇,
τ̇ρ̇ι̇̇σαο̇λ̇ η̇α̇ σαο̇λ̇. Δ̇ι̇μέ̇αν̇.

2 Coir. 13. 14.

Σ̇Ο̇ Ρ̇ΑΙ̇Θ̇ Ζ̇Ρ̇ΑΣ̇Τ̇Α̇ ἀ̇ρ̇ ο̇τ̇ιαρ̇η̇α̇ ί̇ο̇σα̇ Ċρ̇ί̇ο̇στ̇, ἀ̇ξυς̇ ζ̇ρ̇ά̇
ο̇δ̇έ̇, ἀ̇ξυς̇ ċυ̇μα̇η̇η̇ ἀ̇η̇ σ̇π̇ι̇ορ̇α̇ι̇ο̇ η̇αο̇ι̇η̇ ἀ̇ξ̇α̇ι̇η̇η̇ ἀ̇η̇ο̇ις̇
ἀ̇ξυς̇ σο̇ β̇ρ̇ά̇ϋ̇. Δ̇ι̇μέ̇αν̇.

υρ̇η̇α̇ί̇ ċο̇ιτ̇ε̇α̇η̇η̇

Μ̇ι̇η̇ι̇σ̇τ̇ιρ̇. Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ς̇.

Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, δ̇έ̇α̇η̇ τ̇ρ̇ό̇ċα̇ι̇ρ̇ε̇ ο̇ρ̇α̇ι̇η̇η̇.

Δ̇ Ċρ̇ί̇ο̇στ̇, δ̇έ̇α̇η̇ τ̇ρ̇ό̇ċα̇ι̇ρ̇ε̇ ο̇ρ̇α̇ι̇η̇η̇.

Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, δ̇έ̇α̇η̇ τ̇ρ̇ό̇ċα̇ι̇ρ̇ε̇ ο̇ρ̇α̇ι̇η̇η̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ϋ̇αο̇ι̇ ζ̇ρ̇ά̇σ̇τα̇ ċυ̇η̇ σο̇ ο̇ċυ̇ζ̇α̇ι̇μ̇ι̇ο̇ ζ̇ρ̇ά̇ ο̇υ̇ι̇τ̇ λ̇ε
η̇ι̇ο̇μ̇λ̇ά̇η̇ ἀ̇ρ̇ ζ̇ċρ̇ο̇ί̇, λ̇ε̇ η̇ι̇ο̇μ̇λ̇ά̇η̇ ἀ̇ρ̇ η̇-ι̇η̇τ̇ι̇η̇η̇, λ̇ε̇
η̇ι̇ο̇μ̇λ̇ά̇η̇ ἀ̇ρ̇ η̇-ἀ̇η̇α̇μα̇, ἀ̇ξυς̇ λ̇ε̇ λ̇ι̇ο̇μ̇λ̇ά̇η̇ ἀ̇ρ̇ η̇ι̇ρ̇τ̇

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇η̇ τ̇σ̇ί̇ο̇ċά̇ι̇η̇ Δ̇ ċά̇ξ̇α̇η̇η̇ ó̇ η̇ε̇α̇η̇ Δ̇ β̇ρ̇ο̇η̇η̇α̇ð̇
ο̇ρ̇α̇ι̇η̇η̇, ἀ̇ξυς̇ ċι̇ύ̇η̇α̇ς̇ ἀ̇ρ̇ ϋ̇ε̇α̇ð̇ ἀ̇ρ̇ λ̇ι̇η̇η̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ η̇α̇ η̇ε̇α̇ξ̇λ̇α̇ι̇σε̇ η̇αο̇ρ̇α̇ Ċα̇ι̇τ̇λ̇ι̇ċί̇, Δ̇
λ̇ί̇ο̇η̇η̇η̇ ċε̇ι̇τ̇ε̇ρ̇ε̇ ἀ̇ι̇ρ̇ο̇ε̇ ἀ̇η̇ ο̇ο̇μα̇ι̇η̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ Δ̇., ἀ̇ρ̇ η̇α̇ρ̇ο̇-Δ̇ο̇ι̇ρ̇ε̇, ε̇α̇σ̇ρ̇α̇ξ̇ η̇α̇
ο̇ε̇ο̇ι̇σε̇ σο̇; ἀ̇ξυς̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ ε̇α̇σ̇ρ̇α̇ξ̇ υ̇ι̇λε̇ ε̇α̇ξ̇λ̇α̇ι̇σε̇ ο̇δ̇έ̇, ι̇
η̇ξ̇α̇ċ σ̇υ̇ί̇ο̇η̇ ι̇η̇α̇ β̇ρ̇υ̇ι̇λ̇ι̇ο̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ ἀ̇ρ̇ η̇-Δ̇ο̇ι̇ρ̇ε̇ ἀ̇η̇α̇μα̇ċα̇ σα̇η̇ ἀ̇ι̇τ̇ σο̇; ἀ̇ξυς̇
ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ η̇α̇ η̇ι̇η̇ι̇σ̇τ̇ρ̇ί̇ ζ̇ο̇ λ̇έ̇ι̇ρ̇ Δ̇ ϋ̇ρ̇ι̇ο̇ċά̇λ̇α̇ς̇ ο̇ρ̇τ̇ ἀ̇ρ̇
ϋ̇υ̇α̇ι̇ο̇ ἀ̇η̇ ο̇ο̇η̇α̇ι̇η̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ ἀ̇η̇ ϋ̇α̇ρ̇ό̇ι̇σ̇τε̇ σο̇, ἀ̇ξυς̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ Δ̇
ζ̇ċó̇η̇α̇ί̇ο̇η̇η̇ ἀ̇η̇η̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

τ̇. ε̇. [Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ η̇α̇ η̇-α̇ρ̇ο̇ρ̇ι̇α̇λ̇τ̇ó̇ι̇ρ̇ί̇ υ̇ι̇λε̇ Δ̇
ζ̇α̇ι̇ρ̇μ̇ε̇α̇ð̇ ι̇η̇α̇ η̇αο̇ι̇ρ̇ ϋ̇αο̇ι̇ ο̇ο̇ ċο̇η̇α̇ι̇ρ̇λ̇ε̇ ι̇η̇α̇ ϋ̇é̇ι̇μ̇ε̇α̇η̇η̇α̇
ϋ̇ά̇ σ̇ε̇α̇ċ; ἀ̇ξυς̇ ζ̇ο̇ η̇ά̇ι̇ρ̇ί̇τε̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ ο̇ο̇ σ̇ε̇ι̇ρ̇β̇ί̇σ̇ι̇ξ̇ Ėl̇i̇żȧḃėṫḣ
ἀ̇ρ̇ η̇θ̇α̇η̇ρ̇ί̇ο̇η̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.]

ρ̇. ε̇. [Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ η̇α̇ η̇-α̇ρ̇ο̇ρ̇ι̇α̇λ̇τ̇ó̇ι̇ρ̇ί̇ υ̇ι̇λε̇ Δ̇
ζ̇α̇ι̇ρ̇μ̇ε̇α̇ð̇ ι̇η̇α̇ η̇αο̇ι̇ρ̇ ϋ̇αο̇ι̇ ο̇ο̇ ċο̇η̇α̇ι̇ρ̇λ̇ε̇ ι̇η̇α̇ ϋ̇é̇ι̇μ̇ε̇α̇η̇η̇α̇
ϋ̇ά̇ σ̇ε̇α̇ċ; ἀ̇ξυς̇ ζ̇ο̇ η̇ά̇ι̇ρ̇ί̇τε̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ υ̇α̇ċτ̇α̇ρ̇ά̇ι̇η̇ η̇α̇ τ̇ί̇ρ̇ε̇ σο̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.]

τ̇. ε̇. [Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇* ἀ̇ξυς̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ η̇α̇ Μ̇υ̇η̇τ̇ι̇ρ̇ε̇
Ρ̇ί̇ο̇ζ̇α̇ ζ̇ο̇ η̇υ̇ι̇λε̇.

*Δ̇η̇σε̇ο̇ ο̇é̇α̇ρ̇ϋ̇α̇ρ̇ ἀ̇ι̇η̇η̇ε̇α̇ċα̇ ἀ̇ξυς̇ τ̇ε̇ι̇ο̇ι̇λ̇ η̇α̇ Μ̇υ̇η̇τ̇ι̇ρ̇ε̇ Ρ̇ί̇ο̇ζ̇α̇, η̇α̇ρ̇ Δ̇
ċε̇α̇ρ̇τ̇α̇ρ̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.]

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ ζ̇α̇ċ ἀ̇ο̇η̇ ο̇υ̇ι̇η̇ε̇ ε̇ι̇λε̇, ϋ̇ρ̇ε̇ι̇σ̇ι̇η̇, ἀ̇ρ̇ ἀ̇ρ̇
λ̇ε̇α̇ξ̇α̇ι̇ς̇ ε̇ι̇ρ̇ε̇ ἀ̇ξυς̇ ċύ̇ρ̇α̇η̇ ο̇υ̇α̇λ̇ξ̇α̇ι̇ς̇ ἀ̇ρ̇ο̇ϋ̇ρ̇ε̇α̇ξ̇ρ̇ά̇ċτ̇α̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ Δ̇ σαο̇τ̇ρ̇ά̇ί̇ο̇η̇η̇ τ̇ε̇ ċρ̇ο̇ί̇, λ̇ε̇ λ̇ά̇ι̇η̇ ἀ̇ξυς̇
τ̇ε̇ η̇ι̇η̇τ̇ι̇η̇η̇, ἀ̇ξ̇ ϋ̇ó̇η̇α̇η̇ ο̇ο̇ λ̇ε̇α̇ς̇ ἀ̇η̇ ϋ̇ο̇β̇α̇ι̇λ̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ Δ̇ η̇β̇ρ̇ο̇η̇η̇α̇η̇η̇ ζ̇ο̇ ϋ̇ι̇α̇λ̇ ο̇ά̇ η̇αο̇ι̇η̇, ἀ̇ξ̇
ċυ̇ι̇η̇η̇ε̇α̇η̇ ἀ̇ρ̇ η̇α̇ β̇ο̇ċτ̇α̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

Σ̇υ̇ί̇μ̇ι̇ο̇ τ̇ύ̇ ἀ̇ρ̇ σο̇η̇ ἀ̇ρ̇ ζ̇ċο̇σα̇η̇τ̇ó̇ι̇ρ̇ί̇ ι̇ ζ̇ċο̇ι̇η̇η̇ ε̇á̇ξ̇ó̇ρ̇α̇
ἀ̇ξυς̇ ϋ̇ο̇ι̇ρ̇é̇ι̇ξ̇ι̇η̇, σα̇ β̇á̇ι̇λε̇ ἀ̇ξυς̇ ι̇ ζ̇ċé̇ι̇η̇, ἀ̇ρ̇ ἀ̇η̇ β̇ρ̇α̇ρ̇ρ̇α̇ι̇ζε̇,
ἀ̇ρ̇ τ̇α̇λ̇α̇η̇ ἀ̇ξυς̇ σα̇η̇ α̇ε̇ρ̇.

ϋ̇. Δ̇ τ̇ιαρ̇η̇α̇, ε̇ι̇σ̇τ̇ λ̇ε̇η̇ά̇ρ̇ η̇ξυ̇ί̇.

II. ΜΑΛΑΙΡΤ ΦΟΙΡΜΕ ΟΥΡΝΑΪ ΝΑ ΝΌΝΑ,

ΑΪ ΦΕΙΘΜ Δ ΒΑΙΝΤ ΔΙΣΤΙ ΛΕ ΣΕΛΘ ΔΗ ΟΡΘΑΪΤΕΟΡΑ.

¶ ΔΡ ΣΕΑΣΑΪ ΤΟ ΕΪΑΪ, ΘΕΑΡΦΑΪΘ ΔΗ ΛΕΪΤΕΟΙΡ,

ΣΟ ΝΘΕΟΝΑΪ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ *Uilecunhacac* ΟΪΣΕ ΕΪΪΜ ΔΣΥΣ
ΣΡΪΟΪ ΦΟΙΡΦΕ ΟΪΜΝ. ΔΪΜΕΔΗ.

Α ΘΡΑΪΤΡΕ, ΒΪΣΪ ΦΟΙΣΤΙΝΕΔΪ, ΒΪΣΪ ΔΣ ΦΑΙΡΕ; ΜΑΡ
ΒΪΟΝΝ ΒΥΡ ΝΑΪΝΑΪΘ ΔΗ ΔΙΑΒΔΛ, *cosuil* ΛΕ ΛΕΟΝ ΔΣ
ΒΪΪΡΪΛ, ΔΣ ΣΪΪΛ ΜΌΡΕΪΜΡΕΔΛΛ, ΔΣ ΣΥΑΡΘΑΪ Δ ΣΛΟΖΑ ΣΕ
ΙΝΑ ΕΪΡΑΟΣ: *cuirisi* ΙΝΑ ΔΣΑΪΘΣΕΑΝ ΔΣΥΣ ΣΪΒ ΣΕΑΣΪΝΑΪ ΣΑ
ΕΪΡΕΘΕΔΪΜ. 1 Nm. ΡΕΑΘΔΑΡ, 5, 8, 9.

V. ΔΪ ΤΥΣΑ, Δ ΤΙΑΡΝΑ, ΘΕΑΝ ΤΡΌΧΑΙΡΕ ΟΡΑΙΝΗ;

¶. ΣΟ ΘΥΣΤΑΡ ΒΪΪΟΪΣ ΤΟ ΘΪΑ.

V. Δ ΘΪΑ, ΘΕΑΝ ΘΕΪΡΪΡ ΕΪΝ ΔΡ ΣΑΟΡΤΑ;

¶. Δ ΤΙΑΡΝΑ, ΘΕΑΝ ΘΙΪΝΕΑΣ ΕΪΝ ΣΑΒΑΡΤΑ ΛΙΝ.

V. ΣΛΌΙΡ ΤΟΝ ΔΪΑΙΡ, ΔΣΥΣ ΤΟΝ ΜΑΪ: ΔΣΥΣ ΤΟΝ
ΣΡΪΟΡΑΘ ΝΑΟΪΜ;

¶. ΜΑΡ Δ ΒΪ ΔΡ ΘΥΪΣ, ΜΑΡ ΔΤΑ ΔΝΟΪΣ, ΔΣΥΣ ΜΑΡ Δ
ΒΕΑΣ ΣΟ ΒΡΑΪΪ; ΤΡΪ ΣΑΟΛ ΝΑ ΣΑΟΛ. ΔΪΜΕΔΗ.

V. ΜΟΛΑΪΣΪΣΕ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ;

¶. ΣΟ ΜΟΛΤΑΡ ΔΙΝΜ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ.

¶ ΔΝΣΙΝ ΛΕΑΝΦΑΪΘ ΣΑΛΜ ΔΪΝΑΪΝ ΝΌ Δ ΕΪΪΛΛΕΑΘ, ΔΣΥΣ ΙΑΘ ΤΟΡΦΑ ΣΟ ΤΥΣΣΕΑΝΑΪ
ΘΗ ΣΑΛΤΑΙΡ ΝΌ ΘΗ ΡΟΞΑ ΣΕΟ ΛΕΑΝΑΣ:

Cum invocarem.

Salmo 4.

ΕΪΣΤ ΛΕ ΜΟ ΣΛΑΟΪ, Δ / ΘΪΑ Μ'ΦΪΡ/ΕΑΝΤΑΪΤΑ: ΙΣ ΤΪ Δ
Ο'ΦΥΑΣΑΪΛ ΜΕ ΔΣ ΜΟ ΒΥΑΙΡΕΔΪΜ; ΣΛΑΪ ΤΡΌΧΑΙΡΕ ΤΟΜ,
ΔΣΥΣ / ΤΑΒΑΙΡ / ΕΪΪΑΣ ΤΟΜ / ΟΥΡΝΑΪ.

Δ ΕΛΑΝΝ ΝΑ ΝΘΑΟΙΝΕ, ΕΪ ΦΑΘ Δ ΣΥΪΪΡΪΘ ΣΪΒ ΤΡΟΪ-ΕΪΪ
ΔΡ / Μ'ΟΝΌΙΡ: ΕΪ ΦΑΘ Δ ΒΕΪΘ ΔΗ ΟΪΛ ΣΙΝ ΔΣΑΪΒ ΣΑ ΒΑΟ-
ΕΪΝΤΑΪΤ, ΔΣΥΣ Δ / ΡΑΪΑΪΘ ' ΣΪΒ Ι / ΝΟΪΑΪΘ ΝΑ / ΜΒΡΕΔΣ?

ΔΣΥΣ ΒΪΟΘ Δ ΦΪΟΣ ΔΣΑΪΒ, ΣΥΡ ΕΪΣ ΔΗ ΤΙΑΡΝΑ ΤΌ ΦΕΪΝ
ΔΗ / ΟΪΝΕ Δ'ΤΑ / ΔΙΑΣΑΝΤΑ: ΝΥΑΙΡ Δ ΣΛΑΟΙΜ ΔΡ ΔΗ /
ΤΙΑΡΝΑ / ΤΑΒΑΡΦΑΪΘ ' ΣΕ / ΕΪΪΑΣ ΤΟΜ.

ΝΑ ΛΪΣΕΑΘ ΔΗ ΕΑΣΛΑ ΘΑΟΪΒ / ΡΕΑΪΑ ' Δ / ΘΕΑΝΑΪΜ:
ΛΑΒΡΑΪΣΪ ΛΕΝ ΒΥΡ ΣΥΡΟΪ, ΔΣΥΣ ΙΝ ΒΥΡ ΣΕΟΜΡΑ, / ΔΣΥΣ '
ΒΪΟΘ / ΣΥΑΪΜΙΝΕΑΣ / ΟΡΑΪΒ.

ΤΟΙΡΒΡΪΣΪ / ΙΟΒΑΙΡΤ ' ΝΑ ΦΪΡ/ΕΑΝΤΑΪΤΑ: ΔΣΥΣ ΒΪΟΘ /
ΜΥΪΝΪΝ ' ΔΣΑΪΒ / ΔΣ ΔΗ / ΤΙΑΡΝΑ.

ΙΣ ΙΟΜΑΪ / ΟΪΝΕ ' Δ / ΡΑ: ΕΪ Δ ΕΪΑΣ/ΡΕΑΝΦΑΪΘ / ΟΪΜΝ
ΔΗ / ΣΕΑΝ?

ΔΪ ΤΌΣ / ΤΥ'ΣΑ, Δ / ΤΙΑΡΝΑ, / ΣΟΛΑΣ ' ΤΟ / ΣΗΝΪΣΕ /
ΟΡΑΙΝΗ.

ΙΣ ΜΌ ΔΗ ΛΪΪΑΪΡ Δ ΕΪΪΡ ΤΪ / ΔΡ ΜΟ / ΕΪΡΟΪ: ΝΑ ΔΗ
ΛΪΪΑΪΡ Δ ΒΪΟΣ ΔΡ ΘΑΟΙΝΕ, ΙΝ ΔΜ ΜΕΑΘΑΪΤΕ ΔΗ Δ/ΡΑΪΝ /
ΔΣΥΣ ' ΔΗ / ΦΪΟΝΑ.

ΛΪΪΪΡΘ ΜΕ ΣΪΟΣ Ι ΣΪΟΪΑΪΝ, ΔΣΥΣ ΕΪΪΡΪΘ ΜΕ ΜΟ / ΕΪΪΡΣΕ
/ ΤΟΜ: ΟΪΡ ΙΣ ΤΪ ΔΪΝΑΪΝ, Δ ΤΙΑΡΝΑ, Δ / ΕΪΜΘΑΪΟΣ ' ΜΟ /
ΒΕΑ'ΕΑ Θ / ΒΑΟΛ.

ΣΛΌΙΡ ΤΟΝ ΔΪΑΙΡ, / ΔΣΥΣ ΤΟΝ / ΜΑΪ: ΔΣΥΣ / ΤΟΝ /
ΣΡΪΟΡΑΘ / ΝΑΟΪΜ;

ΜΑΡ Δ ΒΪ ΔΡ ΘΥΪΣ, ΜΑΡ ΔΤΑ ΔΝΟΪΣ, ΔΣΥΣ ΜΑΡ Δ / ΒΕΑΣ
ΣΟ / ΒΡΑΪΪ: ΤΡΪ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΪ/ΜΕΔΗ.

In te, Domine, speravi.

Salmo 31. 1-6.

ΙΣ ΙΟΝΑΤ, Δ ΤΙΑΡΝΑ, Δ ΕΪΪΡ / ΜΕ ΜΟ / ΘΌΪΣ: ΝΑ ΛΪΣ ΤΟΜ
ΝΑΪΡΕ Δ ΦΪΛ, ΔΪ / ΦΥΑΣΑΪΛ / ΜΕ Ι' Ο'ΦΪΡ/ΕΑΝΤΑΪΤ.

ΤΑΒΑΙΡ / ΕΪΪΑΣ / ΤΟΜ: ΘΕΑΝ ΘΕΪΡΪΡ / ΔΣΥΣ / ΦΥΑΣΑΪΛ
/ ΜΕ.

ΔΣΥΣ ΒΪ ΔΣΑΜ ΜΑΡ ΕΑΡΡΑΪΣ ΛΑΪΟΙΡ, ΔΣΥΣ ΜΑΡ/ ΕΪΑΪ /
ΕΪΑΡΜΑΙΝΗ: ΣΟ / ΣΛΑΝΑΪ / ΤΪ / ΜΕ.

ÓIR IS TÚ MO CARRAIS LÁIDIR, ΔΣΥΣ ΜΟ / CΑΙΣ/ΛΕΔΗ: ΒΙ
CΥΣΑ ΔΣΑΜ ΡΟΣ ΜΑΡ ΕΟΛΑΪ, ΔΣΥΣ ΔΡ ΣΟΝ / Ο'ΔΙΝΜ / ΒΙ ΤΟ
ΜΟ / ΣΕΟΛΑΘ.

ΤΑΡΡΑΙΝΣ ΑΜΑC ΔΣ ΑΝ ΛΙΟΝ ΜΕ, Δ CUIREΛΘ / ΡΟΜΑΜ
ΟΣ/ΙΣΕΛ: ΟΙΡ IS / ΤΥ / ΜΟ / ΝΕΑΡΤ.

ΤΙΟΜΝΑΪΜ Μ'ΑΝΑΜ / ΡΑΟΙ ΤΟ / ΛΑΜΑ: ΟΙΡ CΕΑΝΝΑΙΣ ΤΥ
ΜΕ, Δ / CΙΑΡΝΑ, Δ / ΌΙΑ ΝΑ/ ΡΪΡΙΝΝΕ.

ΣΛΟΙΡ ΤΟΝ ΔCΑΙΡ, / ΔΣΥΣ ΤΟΝ / ΜΑC: ΔΣΥΣ / ΤΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΘ / ΝΑΟΪΜ ;

ΜΑΡ Δ ΒΪ ΔΡ ΟCΥC, ΜΑΡ ΑCΑ ΑΝΟΙC, ΔΣΥC ΜΑΡ Δ / ΒΕΑC
ΣΟ / ΒΡΑC: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΪ/ΜΕΔΗ.

Qui habitat.
Salm 91.

CΙΘΕ Δ ΜΑΙΡΕΑΝΝ ΡΑΟΙ CΥΜΘΑC ΑΝ / ΤΕ IS / ΔΙΡΘΕ:
ΡΑΝΡΑΪΟ ΣΕ ΡΑΟΙ / ΣCΑΙΛ ΑΝ / ΟΙΛΕ/CΥΜΑCΤΑΙΣ.

ΘΕΔΡΑΡΑΪΟ ΜΕ ΛΕΙC ΑΝ CΙΑΡΝΑ, IS ΤΥ ΜΟ ΘΟCΑC, / ΔΣΥC '
ΜΟ / ΟΑΙΝΣΕΑΝ: ΜΟ ΌΙΑ, IS / ΔC Δ / ΒΕΙΘ ΜΟ / ΜΥΙΝΗ.

ΌΙΡ ΡΥΑCΛΟΪΘ ΣΕ ΤΥ Ο / ΘΟΛ ΑΝ / ΡΪΔΣΑΪ: ΔΣΥC / ΟΝ /
ΒΡΛΑ ΥΡ/ΣΡΑΝΝΑ.

CΟCΝΟΪΘ ΣΕ ΡΑΟΙΝΑ CΙΑCΑΙΝ CΥ, ΔΣΥC ΝΪ ΒΑΟΛ ΟΥΙC /
ΡΑΟΙΝΑ / CΛΕΙCΪ: ΒΕΙΘ Δ ΟΪΛΣΕΑCΤ ΔΣΥC Δ ΡΪΡΙΝΝΕ ΔΣΑC
ΜΑΡ / CΙΑC / ΔΣΥC ' ΜΑΡ / ΟΪΘΕΑΝ.

ΝΪ ΗΕΔΣΑΛ ΟΥΙC ΑΝ Τ-ΥΑΡΦΑC Δ ΒΪΟC ΑΣ / ΣΙΥΛ ΣΑΝ / ΟΪCΕ:
ΝΑ ΑΝ ΣΑΪΣΕΑΘ Δ / ΕΙC/ΛΙΟC CΑ / ΛΔ.

ΝΪ ΗΕΔΣΑΛ ΟΥΙC ΑΝ ΡΛΑ Δ / ΣΙΥΛΑC ' CΑ / ΟΟΡCΑΘΑC: ΝΑ
ΑΝ ΔΙCΪΟ Δ ΘΕΑΝΑC / CΡΙΟC Ι / ΛΑΡ ΑΝ / ΛΑΕ.

ΤΙCΡΪΘ ΜΪΛΕ ΛΕ ΤΟ CΑΘΘ, ΔΣΥC ΘΕΛC ΜΪΛΕ ΔΡ ΤΟ / ΛΑΪΜ
/ ΘΕΑC: ΔC ΝΪ / CΙΟCΡΑΪΘ / ΣΕ Ι ΤΟ / CΟΜΑΙΡ.

ΡΕΙCΡΪΘ ΤΥ ΣΟ ΘΕΪΜΗΜ ΛΕ ΤΟ ΣΥΙΛΕ / ΡΕΪΜ / Ε: ΡΕΔCΡΑΪΘ
ΤΥ ΔΡ Δ ΣCΥΙC/ΕΟΦΑΡ ΛΕ / ΡΕΑΡ ΑΝ / ΟΙC.

ΌΙΡ IS ΤΥ, Δ / CΙΑΡΝΑ, ' ΜΟ / ΘΟCΑC: IS ΡΟ-ΑΡΘ Δ CΥΙΡ /
ΤΥ ΤΟ / CΕΑC / CΟCΑΠCΑ.

ΌΟCΑΡ ΝΙ CΑΡΛ/ΟΪΘ / ΟΥΙC: ΝΑ ΝΪ CΙΟCΡΑΪΘ / ΡΛΑ ΘΕ /
CΟΜΑΙΡ ΤΟ / CΪ.

ΌΙΡ ΟΡΘΟΪΘ ΣΕ ΘΑ / ΔΙΝΣΙΛ ' Ι ΤΟ / CΑΘΘ: ΒΕΙC ΤΟ ΤΟ
CΥΜΘΑC ΣΑC / ΒΕΑΛΑC ' ΘΑ / ΜΒΙΟΝΝ / ΤΥ.

ΙΟΜΡΟΪΘ ΣΙΑΘ ΔΡ Δ / ΜΒΟCΑ / ΤΥ: ΙΟΝΑC ΝΑC ΝΣΟΡCΑΪ
ΤΥ ΤΟ / CΟC ΙΝ / ΕΑΘΑΝ / CΛΟΙCΕ.

ΣΙΥΛΡΑΪΘ ΤΥ ΔΡ ΑΝ ΛΕΟΝ ΔΣΥC ΔΡ ΑΝ / ΝΑCΑΙΡ / ΝΪΗΕ:
CΑCΛΟΪΘ ΤΥ ΑΝ CΟΙΛΕΑΝ ΛΕΟΙΝ / ΔΣΥC ' ΑΝ / ΟΡΑCΣΥΝ ' ΡΑΟΙ
ΤΟ / CΟCΑ.

ΘΕ ΒΡΪ ΣΥΡ CΥΣ ΣΕ ΣΡΑ ΘΟΜ, ΘΑ ΒΡΪ ΣΙΝ ΒΕΙΘ / ΜΕ Δ /
ΡΥΑCΣΑΙC: ΑΡΘΟΪΘ ΜΕ Ε, Ο ΤΟΘ / ΔΙCΗΤΟ / ΤΟ / Μ'ΔΙΝΜ.

ΣΛΑΟΡΑΪΘ ΣΕ ΟΡΜ, ΔΣΥC ΕΪCΤΡΪΘ / ΜΙCΕ / ΛΕΙC: IS
ΘΕΪΜΗΜ ΣΟ ΜΒΪΜ ΙΝΑ ΛΑCΑΙΡ Ι ΜΒΥΑΙΡΕΑΜ; ΡΥΑCΛΟΪΘ ΜΕ
Ε, ΔΣΥC / ΟΝΟΡ/ΟΪΘ ΜΕ / Ε.

ΤΑΒΑΡΡΑΪΘ ΜΕ ΤΟ Δ ΣΑCΑΜ ΘΕ / ΡΑΘ ΣΑΟΙΛ: ΔΣΥC
CΑΙC/ΡΕΔΗΡΑΪΘ ' ΜΕ ΜΟ / ΣΛΑΝΥ / ΘΟ.

ΣΛΟΙΡ ΤΟΝ ΔCΑΙΡ, / ΔΣΥΣ ΤΟΝ / ΜΑC: ΔΣΥC / ΤΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΘ / ΝΑΟΪΜ ;

ΜΑΡ Δ ΒΪ ΔΡ ΟCΥC, ΜΑΡ ΑCΑ ΑΝΟΙC, ΔΣΥC ΜΑΡ Δ / ΒΕΑC
ΣΟ / ΒΡΑC: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΪ/ΜΕΔΗ.

Ecce nunc.
Salm 134.

ΡΕΔCΑΪΣΪ ΑΝΟΙC, ΔΣΥC / ΜΟΛΑΪΪ ' ΑΝ / CΙΑΡΝΑ: Δ
CΕΙΡΒ/ΙΣΕΑ ' CΑ / ΟΙΛ ' Ε ΑΝ / CΙΑΡΝΑ; Δ ΣΕΑCΑΝΝ Ι ΟCΕΑC
ΑΝ / CΙΑΡΝΑ ' ΣΑΝ / ΟΪCΕ: ΔΣΥC Ι / ΣCΥΙΡCΕΑΝ ' ΝΑ / CΪ ΔΡ / Ν'ΘΕ.

ΤΟCΑΪΣΪ ΒΥΡ ΛΑΪΜΑ CΑ / ΣΑΝC/ΤΟΪΡ: ΔΣΥC / ΒΪΣΪ ' ΔΣ /
ΜΟΛΑΘ ' ΑΝ / CΙΑΡΝΑ.

ΑΝ CΙΑΡΝΑ Δ ΡΙΝΝΕ / ΝΕΑΜ ' ΔΣΥC / CΑΛΑΜ: ΣΟ ΟCΥCΑ
ΣΕ Δ / ΒΕΑΝΝΑCΤ / ΟΥΙC ΔC / CΪΘΝ.

ΣΛΟΙΡ ΤΟΝ ΔCΑΙΡ, / ΔΣΥΣ ΤΟΝ / ΜΑC: ΔΣΥC / ΤΟΝ /
ΣΠΙΟΡΑΘ / ΝΑΟΪΜ ;

ΜΑΡ Δ ΒΪ ΔΡ ΟCΥC, ΜΑΡ ΑCΑ ΑΝΟΙC, ΔΣΥC ΜΑΡ Δ / ΒΕΑC
ΣΟ / ΒΡΑC: ΤΡΙ / ΣΑΟΛ ΝΑ / ΣΑΟΛ. ΔΪ/ΜΕΔΗ.

¶ Ansin léifeas léad̄c̄ a c̄oz̄far as cur̄ ar bīc̄ den scriopt̄ur̄ naōra, ad̄ in ionad̄ a leic̄eio de léad̄c̄ ba leor̄ ceann̄ dh̄áin̄ de na t̄or̄eáda seo leas̄as:

TÁIRSE, a ċiarna, inár measc, asus z̄laotar
c̄'ainm̄ orainn̄; ná fás̄ sinn, a ċiarna ár̄ n̄oia.
Jeremiah 14. 9.

nó:

TASAIŚÍ c̄uzamsa, sib uile ar a b̄fuil̄ tua asus
ctrom-uad̄c̄, asus tabar̄fad̄ rionnuar̄ad̄ oad̄oib̄.
C̄oz̄ais̄í mo c̄uin̄gse oraid̄, asus fōz̄laim̄is̄í uaim̄, oir̄
at̄aim̄ ceansa asus uñal̄ i mo c̄roí: asus z̄eob̄aid̄o sib
f̄aoiseam̄ do bur̄ n-anamad̄a. Oir̄ is s̄ám̄ mo c̄uin̄gse
asus is éad̄rom̄ m'ual̄c̄. Nm. Māca 11. 28-30.

nó:

ANOIS Oia na síoc̄ána, a c̄uz̄ ár̄ oċiarna íosa ar
ais̄ ó na mair̄b̄, an t̄doire m̄ór̄ sin na z̄caor̄ad̄, trí
f̄uil̄ an c̄onar̄c̄a síoraí, zo b̄foir̄b̄í sé sib i n̄s̄ad̄ uile
ōea-obair̄ c̄un̄ com̄l̄ion̄ca a t̄ola, as̄ saocr̄ú ionaid̄se a
b̄fuil̄ t̄ait̄neam̄ad̄ ina f̄ian̄aise, trí íosa Cr̄íost̄; ōsan
zo ōuz̄tar̄ z̄l̄oir̄ trí s̄aol̄ na saol̄. Áim̄ean.
Eab̄r. 13. 20, 21.

¶ Is ceas̄m̄ad̄ Seann̄m̄oir̄ nó Cain̄c̄ a c̄ad̄air̄c̄ ina oiaíó sin.
¶ Is ceas̄m̄ad̄ a rá ansin:

V. A d̄c̄air̄, tuz̄aim̄ m'anam̄ i leic̄ do l̄amsa;
F. Mar̄ is tusa a o'f̄uas̄call̄ mé, a ċiarna, tusa, a
Oia na f̄irinne.

¶ Is ceas̄m̄ad̄ an t̄loman̄ seo nó lom̄ann̄ éis̄in̄ eile a c̄anaō anseo:

A Oúilim an doim̄ain,
a d̄ad̄air̄ oúinn̄ trí do z̄rá,
ar̄ imead̄c̄ don̄ sol̄as,
ár̄ z̄coōlad̄o f̄aoi do sc̄ad̄c̄.

Nár̄ c̄asa ōrōc̄aid̄brim̄,
Nár̄ c̄aib̄sí an t̄-olc̄,
a m̄ill̄fead̄o ár̄ n-anam̄,
'S a s̄aileōo ár̄ z̄corp̄.

Éist̄ linn̄, a d̄c̄air̄,
Trí ioir̄z̄uí Cr̄íost̄,
at̄á leis̄ an b̄par̄acl̄eic̄
asus leat̄sa i r̄íoc̄t̄.

¶ Ansin ōeas̄raíó an leic̄eoir̄,

V. Cum̄oaīz̄ mé mar̄ m̄ac̄ im̄reas̄an na súile;
F. F̄ol̄aīz̄ mé f̄aoi sc̄ad̄c̄ do sc̄iāc̄án̄.

Léic̄eoir̄ asus pobal̄:

Cum̄oaīz̄ sinn, a ċiarna, asus sinn inár̄ noúisead̄c̄,
asus cos̄ain̄ sinn asus sinn inár̄ z̄coōlad̄o, c̄un̄ zo
mb̄im̄io as̄ f̄aire in̄ éinead̄c̄ le Cr̄íost̄ tr̄ín̄ár̄ noúis̄-
eac̄t̄, asus c̄un̄ zo mb̄í suan̄ na síoc̄ána as̄ainn̄ tr̄ín̄ár̄
z̄coōlad̄o.

nunc oim̄ic̄c̄is
Nm. Lúcas 2. 29.

A ċiarna, lizeann̄ tú anois do do seir̄b̄isead̄
imead̄c̄ zo / sío/c̄án̄ca: de / réir̄ / do / b̄riāc̄air̄.
Ó t̄á do s̄lánú / feic̄te ' as mo / súile: slánú a
o'ull̄m̄aīz̄ tú i / b̄rian̄ai'se na / z̄cim̄íoc̄a / uile.
Slánú a beas̄ mar̄ / sol̄as ' as na / z̄inc̄lic̄e: asus
mar̄ z̄l̄oir̄ as̄ do / m̄uinc̄ir̄ / los̄ra/ēl.
z̄l̄oir̄ don̄ d̄c̄air̄, / asus don̄ / m̄ac̄: asus / don̄ /
Sp̄ior̄ad̄ / naōm̄;
Mar̄ a b̄i ar̄ ōc̄ús, mar̄ at̄á anois, asus mar̄ a / beas̄
zo / br̄ad̄c̄: trí / s̄aol̄ na / saol̄. Ái/m̄ean.

Λέιτεοιρ αζυς ποβαλ:

Cum̃thoaiš sinn, a čiarha, αζυς sinn inār nouiseačt, αζυς cosaïn sinn αζυς sinn inār zcoolaò, cun so mbimio as fairē in ēineačt le Crīost trīnār nouiseačt, αζυς cun zo mbī suan n a síočan a αζαιnn trīnār zcoolaò.

¶ Ansïn dēarfaiõ an lēiteoir αζυς an poβαλ, αζυς iad ina seasañ, Crē na nAspaL:

Creioim i nDia an tačair uilecumačtač, Cručaičeoir neime αζυς tačaim:

Αζυς in ĩosa Crīost a Don-Macsan ār očiarha, a zaβaò òn Spioraò Naom̃, a ruzaò òn Maiždean Muipe, a o'futaing pāis faoi pōintias pīolāio, a cēasaò ar čroic, a fuair bās, αζυς a aòlacaò, Čuaiš sé síos zo hīfreann; O'ēiriš sé arīs an treas lā ó na mairb, Čuaiš sé suas ar neam̃, αζυς tā ina súi ar òeis Oē an tačair uilecumačtač; As sin tiocfaiõ sé cun breičiúnas a čabairt ar beoða αζυς ar mairb.

Creioim sa Spioraò Naom̃; An Naom̃-εαγλαis Čaitliceač; Cumann na Naom̃; Maičiúnas na breacaí; aisēirí na colaimne; αζυς an beača síoraí. Áimēan.

suimis.

¶ Αζυς ina òlairõ sin, na hUirnaice seo, αζυς zac don tuine ar a žlúna zo crāifeač:

Α Τιαρha, dēan trócaire oraimn.

Α Crīost, dēan trócaire oraimn.

Α Τιαρha, dēan trócaire oraimn.

Ár načair, ačā ar neam̃, zo naofar o'aimm. Zo ačaza do rīočt. Zo nōeantar do čoil ar tačaim, Mar a oēantar ar neam̃. Ár n-arān laečuil tačair

oúinn inniu. Αζυς maic̃ oúinn ár zcionta, Mar a maicimione oá zciontaíonn inār n-ažaiò. Αζυς nā liž sinn i zcačú; Δc saor sinn òn oic; Oir is leatsa an rīočt, An cumāčt, αζυς an žlóir, Tri saol na saol. Áimēan.

V. Is beannaicē čú, a čiarha Dia ār n-aicreaca;

Ɔ. Is dual tuic molaò αζυς móraò os cionn cač zo deo.

V. Beannaímis an tačair, an Mac, αζυς an Spioraò Naom̃;

Ɔ. Molaimis ē αζυς móraimis zo deo ē.

V. Is beannaicē čú, a čiarha, i naingeanncruinne na bƆlaicēas;

Ɔ. Is dual tuic molaò αζυς žlóir os cionn cač zo deo.

V. Zo zcoimeāða an Tiarha uilecumačtač, sārčrocaireač, sinn αζυς zo otuza sé a beannačt oúinn.

Ɔ. Áimēan.

¶ Ansïn dēarfaiõ an lēiteoir αζυς an poβαλ in ēineačt:

Aomaímio do Oia uilecumačtač, an tačair, an Mac, αζυς an Spioraò Naom̃, žur pēacaíomar in intinn, i mbriačar, αζυς i nžniom, Trīnār ločt tromaí fēin. Oá bŕi sin, žuímio Dia zo nōeana sé trócaire oraimn.

Α Oia uilecumačtaiš, dēan trócaire oraimn, maic̃ oúinn ár zcionta uile, Saor ó zac oic sinn, Neartaiz αζυς oainžniš i nžac maicēas sinn, αζυς tačair cun na beača síoraí sinn; Tri ĩosa Crīost ār očiarha. Áimēan.

¶ Seasaò an Sasart, mā tā sé i lācair, αζυς abraò sé,

So nōeonaí an Tiarha uilecumačtač, trócaireač, žmaicíúnas oaoib in bur breacaí zo léir αζυς zo bƆuascla sé uacu sib, zo nōeonaí sé cairde le bur saol a čur ar a leas, αζυς žŕāsta αζυς foŕtačt an Spioraio Naom̃. Áimēan.

¶ Ansni déarfaið an léiteoir,

V. An é nárð áil, leat fülleað orainn aʒus sinne a beoú;

Ʀ. Ionas ʒo mbeifeá mar áðar átais aʒ do muintir ?

V. A ċiarna, soilsíð do trócaire orainn.

Ʀ. Aʒus bronn orainn do slánú.

V. Tolliʒ, a ċiarna, sinn a cúmðac anocht ʒan þeaca;

Ʀ. A ċiarna, dean trócaire orainn, dean trócaire orainn.

V. A ċiarna, éist lenár nʒuí;

Ʀ. Aʒus ʒo taca áR nʒlaoć cúʒat

¶ Ansin déarfaið ceann amáin nó a cúilleað de na hOrtaí seo leanas:

ʒúimis.

A cainímio ort, a ċiarna, áR noocadas a soilsíú dúinn, aʒus sinn a cósaint le do mórtrócaire ar ʒac ʒuais aʒus ʒá san oice anocht; trí ʒrá d'Amónac, áR slánaitheolr, íosa Críost. Áiméan.

b í lácair, a ðia trócairiʒ, aʒus cósain sinn trí am tostać na hoice seo, ionas ʒo ʒcónámio i suaimneas ar do buanseamácć síoraí sinne acá corća de þarr acraice aʒus teʒmās an domáin neamþuain seo; trí íosa Críost áR oċiarna. Áiméan.

f éac anuas, a ċiarna, ó do Rícaćaoir sna flaitceasa, soilsiʒ doocadas na hoice seo trí do ʒile neamái aʒus oibir ʒníomarcá an doocadais ó cłann an tsołais; trí íosa Críost áR oċiarna. Áiméan.

¶ Is ceamác Urnaice faoi leic a rá anseo, de réir mar a cōʒtar.

V. Raćaimio a luí aʒus ʒlacraimio áR suaimneas;

Ʀ. Mar is tusa amáin, a ċiarna, bíos oár ocaðairt slán aʒus oár ʒoinneáil beo.

V. ʒo raib an ċiarna lib;

Ʀ. Aʒus le do spritose.

V. Beannámis an ċiarna;

Ʀ. ʒo raib buioðas do ðia.

ʒo raib ċiarna na ʒumácć aʒus na trócaire, an tacaćair, an mac, aʒus an spiorað Naom, oár ʒumðac aʒus oár mbeannú anocht aʒus de síor. Áiméan.

Caðair faoi oaire; Oirfið an Oiriz seo, nó an cúio oi leanas Cré na nAspal, le haʒaið áðarća Nóna cois tealłaiʒ.